




**Gatineau 2010** 45<sup>E</sup> FINALE AUX QUÉBÉC **136 JOURS AVANT LES JEUX**

# LeDroit

COLLOQUE DU PQ > 2-3

## LA TENSION MONTE

- Pauline Marois s'en prend à l'intégrité de Jean Charest. Elle affirme que c'est parce qu'il ne veut pas «mordre la main qui le nourrit» que le premier ministre refuse de lever le voile sur l'industrie de la construction.
- Le PQ met le SPQ libre à la porte.

Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 2081812345 8



EN COLOMBIE-BRITANNIQUE > 21

## AVALANCHE MEURTRIÈRE

Une course de motoneige a tourné au drame, samedi. Bilan: deux morts et une trentaine de blessés. Il est toutefois moins lourd qu'anticipé.



SELON DANIEL ALFREDSSON > 50

### «LE TEMPS PRESSE»

Avec une victoire en six matches depuis le retour olympique, les Sénateurs devront vite retrouver leur rythme de croisière.



PATINAGE DE VITESSE SUR LONGUE PISTE > 45

### KRISTINA GROVES, LA REINE DU 1500 M

La patineuse d'Ottawa remporte le titre de la Coupe du monde sur cette distance pour une troisième année de suite.



**Le tour du chapeau Honda**  
Qualité, fiabilité, sécurité

Taux de financement à l'achat **0,9%**  
À partir de **POUR 5 ANS**

**CIVIC DX 2010**  
PRIX CLÉ-EN-MAIN 17 420\$†  
Civic DX Berline  
Frais et transport inclus



Civic DX BERLINE modèle FA1E2AEX

## Civic Motors

Honda

1171 boul. St-Laurent  
613 741-6676  
civicsmotors.com  
En face du centre commercial St-Laurent

† Cette offre est faite par les Services Financiers Honda Inc sur approbation du crédit et porte sur la Civic Berline DL (modèle FA1E2AEX). PSDF de 17 420\$ incluant 1430\$ de transport et préparation et frais administratifs. Taxes assurances, immatriculation et frais de RDPRM sont en sus. Le taux de financement à l'achat de 0.9% est disponible pour tous les modèles Civic 2010 pour une période allant jusqu'à 60 mois jusqu'au 31 mars 2010. Voir Civic Motors pour tous les détails

VINCENT MARISSAL La Presse



## Pauline la pas fine

Grosse fin de semaine pour Pauline Marois.

En moins de 24 heures, la chef du Parti québécois a expulsé le club politique SPQ libre des instances de son parti et elle a suggéré que le premier ministre Charest est à la solde des bonzes de la construction.

M<sup>me</sup> Marois nous avait bien dit qu'elle devait apprendre à exploiter son «instinct de tueuse», mais elle ne nous avait pas dit qu'elle ferait ça en une seule fin de semaine! Exit «Marois la délicate», «Pauline la pas fine» vient d'entrer en scène.

Passons rapidement sur l'expulsion en règle du SPQ libre, une opération qui se tramait depuis l'arrivée de Pauline Marois à la tête du PQ, en 2007. Les orientations politiques et fiscales ainsi que la nouvelle stratégie souverainiste de M<sup>me</sup> Marois déplaisaient à ce club syndicalo-politique.

La chef, quant à elle, jugeait disproportionner le pouvoir de ces «supermilitants».

L'affrontement était devenu inévitable. Il y a deux ans, presque jour pour jour, à Saint-Hyacinthe, un premier accrochage public s'était rapidement soldé par une victoire écrasante de Pauline Marois, qui avait fait sauter l'obligation d'un référendum le plus tôt possible.

### Virage imposé

Il faudra voir dans les prochains mois les répercussions de ce coup de force ainsi que du «virage» imposé par M<sup>me</sup> Marois à son parti sur son leadership, en particulier à l'occasion du vote de confiance auquel elle doit se soumettre au printemps 2011.

Dans l'immédiat, toutefois, Pauline Marois retrouvera son principal adversaire, Jean Charest, cette semaine à l'Assemblée nationale. Après les salves de la fin de semaine, les retrouvailles s'annoncent corsées.

En laissant entendre que Jean Charest protège des entrepreneurs qui le font vivre, M<sup>me</sup> Marois a poussé le bouchon trop loin. Comme c'est généralement le cas, cela risque de se retourner contre elle.

Que les partis de l'opposition soupçonnent le gouvernement de vouloir cacher des choses en refusant obstinément d'ordonner une enquête publique sur le monde de la construction, c'est une chose. Suggérer que le premier ministre bénéficie des largesses de cette industrie, à qui il accorde sa protection en échange, c'en est une autre. On tombe ici dans des accusations de nature criminelle.

Jean Charest, offusqué, reproche à Pauline Marois, de «dés-honorer la classe politique» avec de tels propos. Laissons

les chefs ennemis se crêper le chignon, selon leur inspiration du moment.

Chose certaine, Pauline Marois ne s'honore pas en alimentant les rumeurs.

Si le PQ a des preuves de quelque lien trouble entre des entrepreneurs et le Parti libéral, c'est son devoir de les dévoiler.

Sinon, son devoir serait plutôt de ne pas ajouter au climat malsain pesant sur le milieu politique — et le PQ aussi. Les échanges acrimonieux de la fin de semaine auront permis au premier ministre de dire haut et fort que son parti n'a rien à se reprocher. C'est plutôt le PQ qui a des liens avec la FTQ, a répliqué M. Charest. Pourquoi alors refuser la tenue d'une enquête publique, puisque le PLQ a les mains propres? Cela ne pourrait que rendre service au Québec, non?

### Les vraies questions

Au-delà des accrochages entre Jean Charest et Pauline Marois, les questions de fond demeurent: que se passe-t-il vraiment dans le milieu de la construction? Quelle est l'influence réelle de ce milieu sur les élus? Quelles sont ses méthodes? Paye-t-on trop cher au Québec pour les grands chantiers?

La position du gouvernement Charest (laissons la police faire son travail) est de plus en plus intenable. M. Charest croyait peut-être que la création, le mois dernier, d'une nouvelle «unité anticollusion» au ministère des Transports allait calmer le jeu. Pas du tout. Depuis quelques jours, les coups viennent de partout.

Un ancien ministre du premier gouvernement Charest, Marc Bellemare, a affirmé au *Soleil* que la FTQ en mène trop large auprès du gouvernement, au point d'imposer ses décisions.

Certes, M. Bellemare a quitté le gouvernement Charest en mauvais termes, mais inventerait-il pour autant des histoires de rencontre entre le premier ministre Charest, l'ancien président de la FTQ et lui-même?

Les relations entre la FTQ et la CSN ne sont pas chaleureuses. Mais lorsque le vice-président de la CSN-Construction, Pierre Brassard, dit au *Devoir* qu'«à la FTQ, ils sont capables d'intimider toutes les couches de la société. Le Fonds participe au financement d'entreprises dont les dirigeants financent le Parti libéral», cela mérite réflexion.

Une bonne façon de vérifier la véracité de tout ce qui se dit sur le monde de la construction ces temps-ci serait d'asseoir tout ce beau monde «dans la boîte», comme on dit dans le jargon judiciaire.

Le colloque sur la création de richesse que tenait le Parti québécois ce week-end a mené à l'expulsion des rangs du parti du SPQ libre, un club politique de gauche proche des centrales syndicales. Un signe d'un éventuel tournant vers la droite du PQ? Ou une volonté d'éliminer un «parti dans le parti»? Un virage «vers le gros bon sens», a expliqué la chef Pauline Marois, qui n'a par ailleurs pas l'intention de retirer les propos qu'elle a tenus samedi au sujet de l'intégrité du premier ministre Jean Charest. Au contraire.

## Discorde au Parti québécois

# Le SPQ libre est aboli

DENIS LESSARD

La Presse

LÉVIS — Le Parti québécois de Pauline Marois a décidé d'expulser le SPQ libre, organe de gauche qui a plus souvent qu'à son tour critiqué publiquement les orientations du parti.

En marge du colloque du PQ sur la création de la richesse, hier, M<sup>me</sup> Marois a expliqué que les membres du parti étaient irrités de voir quelques ténors de gauche avoir davantage voix au chapitre que les militants de la base. «Il y avait un bruit de fond dans le parti, les gens ne se reconnaissent plus dans cette institution, ils avaient l'impression qu'ils se faisaient littéralement tasser», a dit M<sup>me</sup> Marois.

L'opération était délicate du point de vue des relations publiques le rassemblement proposait justement un recentrage du PQ

n'est pas la conséquence d'une prise de position en particulier, «c'est l'ensemble de l'œuvre», a-t-elle dit, rappelant que le groupe avait accumulé une revue de presse considérable à force de prendre ses distances avec les positions de la direction du PQ.

À certaines occasions, l'agacement est venu d'ailleurs: des informations confidentielles du comité exécutif péquiste sur la stratégie pour le prochain congrès s'étaient retrouvées sur le site du club politique, a rappelé M<sup>me</sup> Marois.

Sonnés et amers, les deux ténors du groupe, Marc Laviolette et Pierre Dubuc, sont partis avant le discours de la chef péquiste. «On ne claque pas la porte, on la ferme doucement», a dit ironiquement M. Laviolette, qui se propose de devenir un «péquiste indépendant». «Pour l'instant, on est des péquistes libres, on ne servira pas de caution pour ça.»

était un premier signe. «J'ai hâte de voir M<sup>me</sup> Marois quand elle va demander l'appui des centrales aux prochaines élections, quelle sera la chaleur des travailleurs à l'endroit de son parti», a affirmé M. Laviolette.

### Huis clos

Contre leur habitude, les péquistes ont débattu à huis clos hier de leurs résolutions d'urgence: l'une d'elle proposait qu'on «blâme le SPQ libre pour ses prises de position publiques dans les médias plutôt qu'à l'intérieur des instances du parti».

«Il y avait une dichotomie entre le statut de membre actif dans le parti, les poseurs de pancartes, les gens qui font les élections, et ce statut particulier accordé à un groupe qui pouvait prendre la parole sur presque tous les sujets et s'opposer au parti. Les militants ne l'acceptaient pas», a résumé Sylvain Simard, député de Richelieu.

«C'était un parti dans le parti», a pour sa part estimé le président du PQ, Jonathan Valois.

«On ne tourne pas à droite. Je suis proche des idées de M. Laviolette et Dubuc. On ne chasse pas les progressistes, ils sont les bienvenus s'ils veulent rester actifs au PQ», a dit Agnès Maltais, députée de Chauveau.

Le SPQ libre a été formé en 2005 quand, sous Bernard Landry, le PQ avait décidé de faire de la place à des clubs politiques, imitant en cela les grands partis politiques français. Cinq ans plus tard, un seul groupe a vu le jour, avec comme chef de file l'ancien président de la CSN Marc Laviolette et Pierre Dubuc, ex-candidat à la direction du PQ et éditeur de *L'Aut'Journal*. «Cela partait d'un bon sentiment», a rappelé Sylvain Simard, soulignant qu'à l'époque, on assistait à la construction de Québec solidaire, autre parti susceptible d'attirer des péquistes de gauche. SPQ libre comptait un peu plus de 300 membres, mais certains étaient des militants de Québec solidaire et non du PQ, a reconnu M. Laviolette.

Joint hier, Bernard Landry n'a pas voulu critiquer la décision de saborder le club de gauche. «Quand le SPQ libre a été formé, je préparais un autre groupe, les «entrepreneurs pour la souveraineté», qui aurait fait contrepoids. Mais il n'y en a jamais eu», a dit Bernard Landry, qui avait annoncé, au congrès de juin 2005, sa démission à la surprise générale.



LA PRESSE CANADIENNE

Le chef du défunt SPQ libre, Marc Laviolette, montrant l'écriteau de son groupe après qu'il ait été écarté du Parti québécois.

vers des objectifs comme l'enrichissement personnel, et mettait de côté les interventions tous azimuts de l'État.

Le comité exécutif péquiste a décidé de couper les ponts immédiatement avec ce regroupement proche des centrales syndicales. Au prochain congrès, au printemps 2011, on abolira le principe même des clubs politiques au sein du PQ.

Selon M<sup>me</sup> Marois, cette décision

«Du point de vue démocratique, cette décision n'est pas glorieuse, a laissé tomber M. Laviolette. C'est la pensée unique, une seule idée. Si vous ne l'appuyez pas, vous ne jouez pas», a dit l'ancien président de la CSN.

«M<sup>me</sup> Marois cherche à se distancer des organisations syndicales», selon M. Laviolette. Sa déclaration selon laquelle elle trouvait les demandes du front commun trop gourmandes en

L'intégrité de Jean Charest questionnée

# Pauline Marois persiste et signe

**DENIS LESSARD**  
La Presse

LÉVIS — Pauline Marois persiste et signe. Selon elle, on peut se demander si Jean Charest refuse de faire la lumière sur l'industrie de la construction parce qu'il ne veut pas «mordre la main qui le nourrit» en embarrassant des bailleurs de fonds du Parti libéral du Québec (PLQ), qui lui verse annuellement 75 000 \$.

«Mes propos n'ont pas dépassé ma pensée», a dit la chef péquiste en point de presse, hier, après avoir tenté sans conviction de nuancer ses propos de la veille. Des insinuations inusitées en ce qu'elles touchent l'intégrité personnelle de son adversaire.

M<sup>me</sup> Marois a d'abord soutenu qu'elle avait, à plusieurs reprises au cours des dernières semaines à l'Assemblée nationale, interrogé M. Charest sur la provenance de cette allocation du PLQ, versée en sus de son salaire de premier ministre (183 000 \$).

Elle reconnaît ne pas avoir lié, jusqu'ici, la position du gouvernement sur une éventuelle enquête sur l'industrie de la

construction à la rétribution qu'obtient M. Charest, mais Stéphane Bédard, son leader parlementaire, l'avait déjà fait, a-t-elle soutenu.

Elle a affirmé que la veille, devant les militants, elle s'était contentée de «poser des questions», sans catégoriquement accuser qui que ce soit. «On a posé la question: est-ce que c'est normal quand on n'a pas de preuve?» a dit M<sup>me</sup> Marois.

Le député de Richelieu, Sylvain Simard, a évité de répéter ces attaques personnelles. Il estime que la sortie de sa chef est «évidemment une attaque dure. Mais il n'y a rien de dramatique, et c'est (pour Jean Charest) le prix à payer pour son refus d'avoir une enquête libre sur la construction».

## Mordre la main...

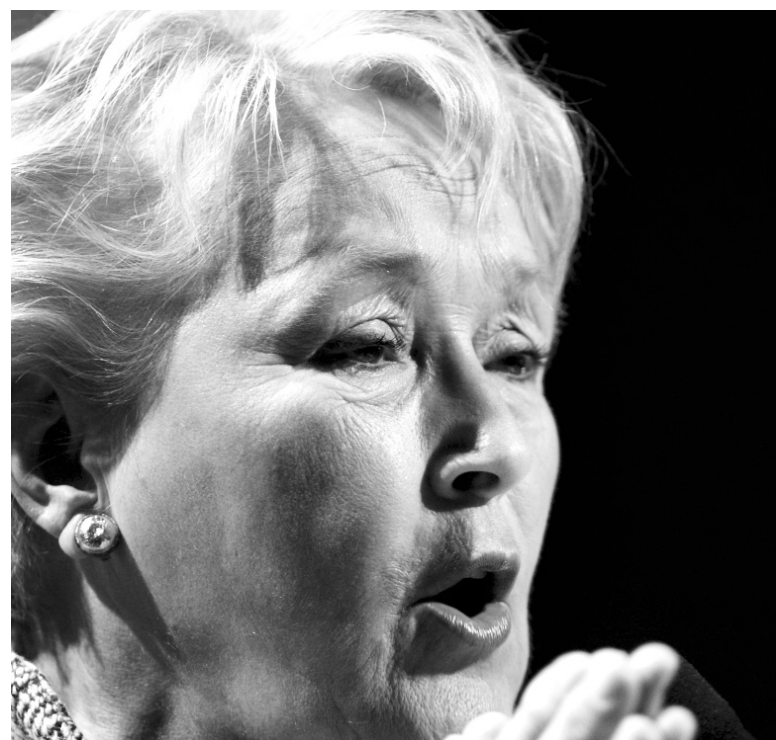
Devant 500 militants péquistes réunis en colloque à Lévis, samedi, M<sup>me</sup> Marois a tenu des propos étonnants, insinuant que le premier ministre Charest refusait une enquête pour ne pas heurter des bailleurs de fonds qui contri-

buient à son salaire.

C'est parce qu'il ne veut pas «mordre la main qui le nourrit» que Jean Charest refuse de lever le voile sur l'industrie de la construction, a-t-elle laissé tomber. «Il a empoché trois quarts de million (en 10 ans) versés par le Parti libéral. La question se pose: M. Charest, pour qui travaillez-vous? Travaillez-vous pour les Québécois qui paient votre salaire de premier ministre ou pour les amis du Parti libéral qui paient votre autre salaire?»

«Je pose la question. Est-ce qu'il serait possible que Jean Charest hésite à mordre la main qui le nourrit? Est-ce que cela expliquerait pourquoi le premier ministre refuse de déclencher une enquête publique sur l'industrie de la construction?» a-t-elle renchéri, jetant un lourd pavé devant des militants silencieux.

Elle a enchaîné avec le refus du gouvernement de bloquer les «crapules» qui bénéficient des excédents payés pour les contrats de construction et ajouté qu'une odeur de corruption planait au-dessus du PLQ.



Pauline Marois continue de faire des vagues, en attaquant le premier ministre Jean Charest sur sa position dans le dossier de l'industrie de la construction. La chef du PQ a notamment parlé d'une odeur de corruption qui planait au-dessus du Parti libéral.



LA PRESSE

Jean Charest a rappelé à Pauline Marois que le PQ rémunérait aussi ses élus, chose qu'elle lui reproche maintenant.

Selon le premier ministre du Québec

## La classe politique «deshonorée»

**MARTIN CROTEAU**  
La Presse

MONTRÉAL — Jean Charest accuse Pauline Marois de «deshonorer la classe politique» lorsqu'elle fait un lien entre son refus d'instituer une enquête publique sur l'industrie de la construction et le salaire que lui verse le Parti libéral du Québec.

En marge d'une messe hier matin pour la Saint-Patrick, le premier ministre a écorché la chef de l'opposition qui, la veille, avait dérogé à la tradition parlementaire en mettant en cause son intégrité personnelle.

«Elle avait annoncé qu'elle allait changer sa personnalité pour devenir une tueuse en politique, a affirmé Jean Charest. Je peux seulement conclure que c'est le résultat de sa décision

de prendre une approche qui, malheureusement, déshonore la classe politique.»

Samedi, la leader souverainiste s'est demandée pour qui travaillait le premier ministre: pour les Québécois ou pour «ses amis» du PLQ. Elle a indiqué que le traitement annuel de 75 000 \$ qu'il reçoit de son parti en plus de son salaire public de 183 000 \$ soulève des questions sur son indépendance et sur son intégrité. S'il hésite à déclencher une enquête, a-t-elle ajouté, c'est qu'il craint de «mordre la main qui le nourrit».

Mais M<sup>me</sup> Marois («a la mémoire courte», a rétorqué Jean Charest, faisant valoir que le PLQ n'est pas seul à verser un salaire à ses élus. Il a souligné que le PQ a lui aussi donné des allocations à André Boisclair ainsi qu'à Richard Legendre avant qu'ils soient élus à l'Assemblée nationale.

D'ailleurs, a-t-il précisé, le traitement qu'il reçoit de son parti n'a aucun lien avec sa décision de ne pas lancer une enquête publique sur le milieu de la construction.

La chef péquiste n'est pas la seule à avoir critiqué Jean Charest dans la foulée des nouvelles révélations sur l'intimidation dans les chantiers de construction. L'ex-ministre de la Justice Marc Bellemare a affirmé au *Soleil* que le premier ministre est «frileux» devant la FTQ. M. Bellemare estime que le nombre important d'entrepreneurs en construction qui financent le PLQ pousse M. Charest à faire la sourde oreille aux demandes répétées de l'opposition et de la population.

AUTRE TEXTE » page 19



312542026

Versa à hayon 1,8 SL illustrée

**VERSA** à hayon 1,8 S 2010

**Prix tout inclus**

Transport, préparation  
et même les taxes

**ACHETEZ** à partir de :

294,04 \$ par mois/60 mois\*  
135,68 \$ /2 semaines  
67,84 \$ /semaine  
9,69 \$ /jour  
41 ¢ /heure

\* Prix de vente de la Versa à hayon 1.8S 2010 à transmission manuelle (B5LG50 AA00) à partir de 13 998 \$ (PDSF de 14 198 \$ moins un rabais de 200 \$, applicable avant les taxes). Frais de transport et de prélivraison (1 325\$), taxes, immatriculation assurance, frais RDPRM et les droits sur les pneus neufs inclus. Le calcul des paiements est basé sur un financement à l'achat de 0,9% jusqu'à 60 mois. L'offre de financement est disponible uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, est sujette à l'approbation de crédit, est exclusive, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changements sans préavis. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

L'INCONTOURNABLE  
**GATINEAU NISSAN**  
Pour un véhicule de prestige abordable

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
www.gatineaunissan.com

819 243-5454



La conductrice de 65 ans est dans un état sérieux, mais stable

# Une dame emboutit un véhicule de la PPO

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Une femme de 65 ans a été grièvement blessée lorsque sa voiture a embouti un véhicule de la Police provinciale de l'Ontario (PPO), tôt hier, sur l'autoroute 417 à la hauteur de l'échangeur du chemin Woodroffe.

La collision est survenue peu après minuit. Pour une raison

encore inconnue, la conductrice d'une petite Honda est venue percuter l'arrière d'une camionnette de l'unité canine de la PPO.

« À notre arrivée, la conductrice de la Honda était coincée dans sa voiture, à demi-consciente et dans un état critique. Elle souffrait de graves blessures qui mettaient sa vie danger, notamment un traumatisme crâ-

nien », a expliqué le porte-parole Darryl Wilton des paramédics d'Ottawa.

## État sérieux, mais stable

Les secours ont mis près de 20 minutes à dégager la dame. Les pinces de désincarcération ont été nécessaires. La sexagénaire a finalement été transportée au centre de traumatologie de l'Hôpi-

tal d'Ottawa, où son état est toujours jugé sérieux, mais stable.

Le policier âgé de 38 ans n'a subi que des blessures mineures à la tête. Il a été transporté à l'hôpital par mesure préventive. La camionnette qu'il conduisait, de type Tahoe de Chevrolet, transportait également deux maîtres-chiens qui n'ont pas été blessés. Ils ont tout de même été amenés chez un vétérinaire par

mesure préventive.

L'autoroute 417 en direction ouest est demeurée fermée jusqu'en matinée, hier, entre les échangeurs des chemins Maitland et Greenbank.

L'enquête a été confiée à l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario. L'agence du ministère du Procureur général de la province est chargée des incidents graves impliquant des agents de la paix.

Adolescent accusé d'avoir tué une mère et sa fille

# Sordide histoire meurtrière près de Belleville

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Un adolescent de 18 ans de Belleville est formellement accusé du meurtre prémédité d'une mère et de sa fille. Il doit également répondre à une accusation de tentative de meurtre sur son ex-copine.

Dean Brown a été arrêté par la Police provinciale de l'Ontario (PPO), vendredi dernier. Il a comparu une première fois par liaison télévisuelle, samedi, et doit revenir au tribunal aujourd'hui. Il demeure incarcéré.

Selon la police, Brown aurait ouvert le feu sur son ex-copine, Shannon Hannah, 18 ans, sur la mère de celle-ci, Tracy Hannah, 46 ans, et sur sa sœur cadette Whitney Hannah, âgée de 14 ans. Peu après 6 h, vendredi der-

nier, les secours ont été appelés à la résidence des Hannah dans la municipalité de Prince Edward County, près de Belleville. Le décès de Tracy et Whitney Hannah a été constaté sur les lieux de la fusillade.

Shannon Hannah a été hélicoptérée vers un hôpital de Kingston, où elle repose dans un état stable. Des autopsies doivent être pratiquées aujourd'hui sur le corps des deux victimes au bureau du coroner à Toronto, a fait savoir la PPO dans un communiqué.

La communauté de Belleville a été durement éprouvée depuis le début de l'année. Le mois dernier, la police a arrêté le colonel Russell Williams et l'a inculpé de deux meurtres prémédités. Il était le commandant de la base aérienne des Forces canadiennes à Trenton, la plus importante au pays.



LA PRESSE CANADIENNE

Selon la police, Brown aurait ouvert le feu sur son ex-copine, Shannon Hannah, 18 ans, sur la mère de celle-ci, Tracy Hannah, 46 ans, et sur sa sœur cadette Whitney Hannah, âgée de 14 ans.

## » EN BREF

### AGRESSION ET VOL

La police d'Ottawa a arrêté deux individus, un homme et une femme, qui auraient agressé et vidé les poches d'un autre homme après l'avoir fait monter à bord de leur véhicule, dans la nuit de vendredi à samedi. L'incident serait survenu vers 2h45 à l'angle de la rue Bank et de l'avenue Queensdale, dans le sud de la ville. La victime aurait réussi à s'enfuir et à alerter les policiers, qui ont pu localiser la voiture des deux suspects peu après. Des accusations doivent être déposées.

### ONZE PERSONNES ARRÊTÉES POUR PROSTITUTION

La police d'Ottawa a procédé à l'arrestation de 11 personnes, vendredi dernier, au cours d'un ratissage de prostitution dans le secteur de Carlington, à l'ouest du centre-ville. Quatre femmes sont inculpées d'infractions reliées à la prostitution, à des méfaits et à des violations des conditions. Sept hommes ont aussi été arrêtés. Trois d'entre eux sont inculpés d'une infraction reliée à la prostitution, tandis

que les quatre autres ont été remis en liberté. Ils devront toutefois prendre part à la *John School*, un programme d'éducation quant aux effets de la prostitution. En tout, 14 chefs d'accusation criminelle ont été déposés.

### DÉLIT DE FUITE À GATINEAU

Une altercation entre deux occupants d'une voiture sur le boulevard Maloney, à Gatineau, s'est soldée, tôt samedi, par une

arrestation et une visite à l'hôpital. Le passager serait apparemment descendu de la voiture après que le ton eut monté entre lui et le conducteur. Le conducteur aurait alors effectué un virage à 180 degrés et serait venu happer son passager, avant de prendre la fuite. Les policiers l'ont cependant retracé peu après. Le passager a été conduit à l'hôpital mais on ne craint pas pour sa vie. Le conducteur, dont l'identité n'a pas été révélée, devra faire face à plusieurs accusations, dont une de délit de fuite.

LeDroit

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

### QUIZ DE LA SEMAINE

Testez vos connaissances de l'actualité dans la région en répondant à nos sept questions hebdomadaires.

### LA CHAMBRE ROUGE

Venez discuter des Sénateurs ou de hockey en général dans le blogue de Sylvain St-Laurent.

### SOMMAIRE

Actualités	21	Horoscope	32
Arts	29	Loteries	25
Boulianne	12	Nécrologie	42
Détente	32	Petites annonces	34
Éditorial	18	Sports	44
Forum	19	Statistiques	46

### NOUS JOINDRE

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1.800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

### MÉTÉO

gracieuseté de abitibi bowater



Dégagement le matin.

Météo en détails > 46

Max. 13 Min. -1



merci de recycler ce journal

Pour enrayer la vitesse dans les rues de Gatineau

# La Ville et la police doivent collaborer, dit Angers



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Le conseiller municipal Luc Angers aimerait voir une plus grande collaboration entre la Ville de Gatineau et son service de police pour mettre un frein aux excès de vitesse.

À l'heure actuelle, la Ville de Gatineau se base sur des normes mathématiques du ministère des Transports du Québec pour établir s'il y a lieu de mettre des mesures d'atténuation de la vitesse dans ses rues. M. Angers croit qu'elle devrait impliquer davantage son service de police pour cibler les artères les plus problématiques.

« Pour que la Ville envisage de mettre en place des mesures pour réduire la vitesse dans une rue, elle doit procéder à un comptage. En d'autres mots, elle doit mesurer, à l'aide d'un radar, la vitesse moyenne des véhicules qui circulent dans une rue pendant une journée ou deux », a expliqué au *Droit* l'élu du district des Promenades.



MARTIN ROY, LeDroit

Si selon les normes municipales, la vitesse n'est pas un problème à Gatineau, le conseiller Luc Angers croit qu'il y a tout de même raison d'agir pour ralentir les voitures sur certaines artères.

Or, pour que la Ville considère une artère comme problématique, cette vitesse moyenne doit être de 15 à 25 km/h au-dessus de la limite permise.

Pour une zone de 50 km/h, les

automobilistes doivent rouler plus vite que 65 km/h. Pour les zones scolaires ou les zones de parcs où la limite est fixée à 30 km/h, la majorité des voitures doivent circuler à plus de 55 km/h pour la

municipalité intervienne.

M. Angers affirme qu'un comptage effectué en 2008 sur la rue Saint-Louis, dans son quartier, n'a révélé aucun problème de vitesse. Au cours de

la dernière année, toutefois, les policiers auraient émis près de 200 constats d'infraction pour vitesse excessive entre l'intersection du boulevard Gréber et la montée Paiement.

Pas moins d'une trentaine de ces constats ont été émis entre les rues Saint-Antoine et de la Baie, seulement, dont cinq à la suite de collisions.

## Rôle des policiers

« Les policiers sont bien placés pour savoir quelles artères ont le plus besoin de mesures d'atténuation de vitesse. Il faut cesser de travailler en silo et favoriser une plus grande collaboration entre les différents services municipaux », a exhorté M. Angers.

La semaine dernière, le nouveau responsable de la sécurité publique à la Ville de Gatineau, le conseiller Maxime Tremblay, s'est dit prêt à « sortir des sentiers battus » pour trouver des solutions au problème récurrent de la vitesse dans les rues de la ville. Il a notamment parlé de la possibilité de mener des opérations radars dans les rues résidentielles, et pas seulement sur les grandes artères.



## Gatineau



Le visage de Gatineau change. Les immigrants et les anglophones s'y installent. Quelles sont les répercussions?

AUJOURD'HUI | Les immigrants et le marché de l'emploi

**90,7<sup>FM</sup>**  
PREMIÈRE CHAÎNE

**BERNIER  
ET CIE**  
avec Carl Bernier  
**5 h 30**

**LE MONDE  
SELON MATHIEU**  
avec Daniel Mathieu  
**15 h**

  
TÉLÉVISION

**LE TÉLÉJOURNAL  
OTTAWA-GATINEAU**  
avec Michel Picard  
**18 h**

Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Dans le cadre de son congrès d'orientation annuel

# L'AEFO fera un exercice d'introspection

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

L'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO) se prépare, aujourd'hui et demain, à faire un exercice d'introspection dans le cadre de son congrès d'orientation annuel qui se déroule à Ottawa.

Ce sera notamment l'occasion, pour le syndicat qui représente 9500 éducateurs de langue française dans la province, de discuter de l'intégration de ses nouveaux membres issus de la diversité culturelle. Plusieurs enseignants venus d'ailleurs ont joint les rangs de la profession au cours des dernières années.

« Ce congrès vise à définir spécifiquement qui nous sommes en tant que syndicat. Nous accueillons parmi nous plusieurs nouveaux membres de la profession enseignante. Plusieurs sont formés en Ontario mais plusieurs sont aussi formés à l'extérieur de la province et même à l'international », a expliqué le président Benoit Mercier.

C'est pour cette raison que l'AEFO a choisi, cette année, de revoir la manière dont elle intègre et représente ses membres.

« Ça fait 10 ans que nous fonctionnons de la même façon. Je crois que c'est sain pour un organisme, de temps à autre, de voir s'il est toujours pertinent dans la

vie de ses membres. Alors nous tentons de mettre en place une nouvelle culture afin d'assurer que le syndicat représente l'ensemble de tous ses membres », a fait valoir M. Mercier.

Hier, l'AEFO a remis deux prix « anniversaire » et a annoncé une contribution de 50 000 \$ à la Fondation franco-ontarienne.

Le premier prix est allé à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, qui célèbre 100 ans de militantisme franco-ontarien.

Le second prix est allé à Francine Morissette, une enseignante retraitée de Toronto qui a créé, en 1999, le Fonds de dotation dédié au perfectionnement professionnel du personnel enseignant franco-ontarien.



MARTIN ROY, LeDroit

Benoit Mercier, président de l'Association des enseignants franco-ontariens, et Mariette Carrier-Fraser, présidente de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. La composition de plus en plus variée de l'AEFO a porté ses dirigeants à revoir la façon dont elle représente ses membres.



SORENTO EX-V6 LUXURY 2010 ILLUSTRÉ

## LE TOUT NOUVEAU KIA SORENTO 2011

Bien équipé, à partir de **23 995\$\***

Voici le tout nouveau VUS multisegment Kia Sorento 2011. Grâce à ses sept places en option, sa transmission intégrale, son toit ouvrant panoramique et sa connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres de série pour téléphone cellulaire, le Sorento offre vraiment **UNE NOUVELLE FAÇON DE VOIR LE MONDE.**

LOUEZ-LE À PARTIR DE **299\$** PAR MOIS\*\*\* POUR 48 MOIS

## » EN BREF

### UN ARBRE LITIGIEUX POURRA ÊTRE ENLEVÉ À OTTAWA

Un érable argenté qui a été la source d'un litige entre la Ville d'Ottawa et un de ses résidents depuis quelques années pourra être enlevé, a jugé la Cour provinciale de l'Ontario. En 1981, la famille Guinan a acheté un terrain vacant sur la rue York, dans le marché By, et y a fait construire une résidence. Des problèmes de fondation sont apparus environ 15 ans plus tard et ont été liés à la présence de l'arbre sur la propriété voisine appartenant à la Ville. En 2004, la municipalité a tenté sans succès d'installer une barrière souterraine pour empêcher les racines de l'arbre de causer davantage de dommages. Il y a deux ans, la famille Guinan a décidé de poursuivre la Ville dans le but de l'obliger à abattre l'arbre. Dans son jugement rendu le mois dernier, le juge Jennifer MacKinnon de la Cour supérieure de l'Ontario a donné raison au plaignant. La Ville entend toutefois en appeler de cette décision et souhaite mettre une injonction pour empêcher la coupe de l'arbre, a fait savoir Rick O'Connor, greffier et chef du contentieux.

### DÉVERSEMENT DANS LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

La Ville d'Ottawa affirme que l'eau de la distribution publique demeure propre à la consommation à la suite d'un déversement, jeudi dernier, d'environ 80 mètres cubes de chlore dans la rivière des Outaouais. Le déversement s'est produit à l'usine de purification de l'île Lemieux et a duré moins d'une heure, a fait savoir le directeur Services environnementaux Dixon Weir dans une note de service aux conseillers municipaux. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario a été informé de la situation dans l'heure suivant le déversement. Une enquête est en cours pour déterminer la cause de l'incident.

## L'ÉVÉNEMENT

# ATTENDEZ-VOUS À L'INATTENDU

90 JOURS SANS PAYER 0% DE FINANCEMENT.\*\*

### KIA FORTE 2010



FORTE EX 2010 ILLUSTRÉ

PRIX D'ACHAT DE **13 995\$†** ET **0%**

AU FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres 2,0 L de 156 ch ou 4 cylindres 2,4 L de 173 ch en option
- Connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres pour téléphone cellulaire\*
- Freins à disque avec ABS aux 4 roues
- Serrures et glaces à commande électrique, rétroviseurs chauffants à commande électrique



### KIA RONDO 2010



RONDO EX PREMIUM 2010 ILLUSTRÉ

LOUEZ-LE À PARTIR DE **199\$** PAR MOIS\*\*\* POUR 48 MOIS

- Moteur 4 cylindres CVVT 2,4 L à 16 soupapes ou V6 CVVT 2,7 L à 24 soupapes en option
- 6 coussins gonflables, ABS et boîte automatique de série
- Siège conducteur à 6 réglages de série
- 7 places en option



### KIA SOUL 2010



SOUL 4U 2010 ILLUSTRÉ

LOUEZ-LE À PARTIR DE **199\$** PAR MOIS\*\*\* POUR 48 MOIS

- Moteur 4 cylindres CVVT 1,6 L ou CVVT 2,0 L à 16 soupapes en option
- Connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres pour téléphone cellulaire
- Commandes audio sur le volant
- Serrures et glaces à commande électrique, rétroviseurs chauffants à commande électrique



**5 ans**  
de garantie

AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS  
\* GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM  
\* GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
\* ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM  
\* SANS DÉDUCTIBLE



L'OFFRE PREND FIN LE 31 MARS 2010. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE KIA OU KIA.CA

**KIA** KIA MOTORS  
Surprenez la route

La proposition « 90 jours sans payer » (report des paiements de 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles Kia 2010 neufs. Le montant financé ne portera aucun intérêt pendant les 60 premiers jours du contrat de crédit. Par la suite, l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts pour toute la durée du contrat. \*\*Financement à 0% offert pour 2010 Rio EX (R0542A) 2010 et Forte (F0540A) 2010, pour une période pouvant atteindre 36 mois, sur approbation du crédit. Remise en argent variant selon le modèle et la version. Le capital restant dû est estimé à \$15 621\$/4 763\$ plus les taxes en vigueur dues à la fin de la période de 60 mois. Frais de livraison et de préparation de 1 455 \$ exclus. \* PDSF de 23 995 \$ pour le Sorento LX MT (SR540B) 2011. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$ exclus. \*\* Mensualités de location pour les Sorento (SR540B) 2011, Rondo (RN751A) et Soul (S0550A) 2010 de 399 \$/199 \$/199 \$ pendant 48 mois à un taux annuel de 4,9%/5,9%/3,9%. Acompte de 2 150 \$/3 650 \$/1 730 \$. Obligation locative totale de 16 522 \$/15 212 \$/11 304 \$ avec option d'achat de 10 658 \$/8 152 \$/5 708 \$ au terme du contrat. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$ exclus. Contrat autorisant 20 000 km par année (autres forfaits offerts), 0,10 \$ le km excédentaire. > Consommation route/ville : Rio EX (R0542A) 2010 : 8,8 L (49 mi/gal)/7,1 L (40 mi/gal) ; Soul 1,6 L MT 2010 (S0550A) 2010 : 6,3 L (45 mi/gal)/7,7 L (37 mi/gal) ; Forte EX (F0540A) 2010 : 5,8 L (49 mi/gal)/8,3 L (34 mi/gal) ; Sorento 2,4 L MT (SR540B) 2011 : 7,4 L (38 mi/gal)/10,6 L (27 mi/gal) ; Rondo (RN751A) 2010 : 7,5 L (38 mi/gal)/10,6 L (27 mi/gal). La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. \* La Soul 2010 a obtenu le titre de Meilleur choix sécuritaire de l'Insurance Institute for Highway Safety. Visitez le www.iihs.org pour en savoir plus. La Kia Forte 2010 a obtenu le titre de Voiture de l'année de NADAguides.com. Pour en savoir plus, veuillez visiter le www.NADAguides.com. La cote écologique de la Kia Rio 2010 est fondée sur ses caractéristiques, dans son segment. Visitez le GreenCar.org pour en savoir plus. Résultats d'essais réalisés par la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Visitez le www.safercar.gov pour en savoir plus. \* La marque verbale et le logo Bluetooth<sup>MD</sup> sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après vente et différer de leur illustration. L'information contenue dans cette annonce était jugée exacte au moment de mettre sous presse. L'offre se termine le 31 mars 2010. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

315541918

Concessions en vue pour les employés de Gatineau

## Le sort de quatre usines d'AbitibiBowater est réglé

SAINT-HILARION — Après huit jours de négociations intenses, AbitibiBowater et la CSN, qui représente 1000 travailleurs de quatre usines, ont conclu une entente de principe dans la nuit de vendredi à samedi. Les clauses de l'accord n'ont pas été dévoilées, mais il comprend des baisses de salaires pour les travailleurs des usines de Clermont, Alma, Kénogami et de Laurentides.

Claude Turcotte, président du Syndicat des travailleurs du papier de Clermont, affirme ne pas sortir amer des négociations. Il trouve que les pourpar-

lers se sont déroulés dans un contexte exceptionnel découlant de la situation précaire de l'entreprise qui s'est placée sous la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, il y a près d'un an. Les objectifs étaient d'aider la papetière à présenter un plan de restructuration pour éviter la faillite et de protéger des emplois.

L'entente intervenue ce week-end ne touche pas directement l'usine d'AbitibiBowater à Gatineau. « Mais il est évident que ses travailleurs seront appelés, eux aussi, à faire des concessions

pour que l'entreprise reste ouverte », affirme Louis-Serge Houle, porte-parole de la CSN.

Le syndicat poursuit les discussions avec le gouvernement et AbitibiBowater pour réduire le déficit de la caisse de retraite et pour la mise en place d'un nouveau régime. L'entente est conditionnelle à l'émergence de l'entreprise de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Les syndiqués seront bientôt appelés à se prononcer sur sa ratification.

La Presse Canadienne  
Avec LeDroit



**Êtes-vous nouvel arrivant à Ottawa ou connaissez-vous quelqu'un qui est nouvel arrivant à Ottawa?**

L'INA peut faciliter votre établissement. En effet, l'INA fournit des renseignements et des services pour les nouveaux arrivants au Canada, sur l'emploi, l'hébergement, l'éducation, la formation et plus encore.

Subventionné par :  
 Citoyenneté et Immigration Canada   
  Citizenship and Immigration Canada

240, rue Catherine, bureau 308  
613-238-5462  
[www.nic-ina.ca](http://www.nic-ina.ca)

 **NIC-INA**  
NEWCOMER INFORMATION CENTRE  
INFORMATIONS DU NOUVEAU ARRIVANT  
A World of Opportunity  
Tout en français & en anglais

**cyberpresse.ca**

### 45<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec

DU 29 JUILLET AU 6 AOÛT 2010, CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE À GATINEAU

Un p'tit  
**2**  
pour les Jeux

**DONNEZ UN P'TIT 2\$**  
pour supporter  
nos jeunes athlètes

Présentateur officiel

 **Desjardins**



**Gatineau 2010** 45<sup>e</sup> FINALE  
JEUX DU QUÉBEC  
[www.jeuxduquebec.com](http://www.jeuxduquebec.com)

**Gatineau**

- IGA Extra Famille Charles
- IGA Montee Paiement
- Metro Limbour
- Metro Plus Leblanc
- Provigo Maloney
- Provigo Tassé
- Rona L'entrepôt Gatineau
- STO - Les Promenades

**Hull**

- IGA Henri Laflamme
- Provigo Mont-Bleu
- IGA Extra Famille Plante
- Rona L'entrepôt Plateau
- Centre renseignements STO

**Aylmer**

- Metro Kelly Aylmer
- Marché Laflamme
- Rona L'entrepôt Aylmer
- STO - Galeries Aylmer

**Masson-Angers**

- IGA Decotret-Brazeau

[www.jeuxduquebec.com](http://www.jeuxduquebec.com)

Calendrier des événements spéciaux  
du mois de mars

## Résidences de la Gappe

Un style de vie stimulant, amusant et actif pour les retraités.

**Whist militaire**

Pour



**Le lundi 22 mars**  
de 18 h 30 à 21 h  
Prix d'entrée : 5 \$ / personne  
Prix de présence

**Dîner - Conférence**

*La nutrition*

**Le jeudi 25 mars**  
de 11 h 30 à 13 h 30





**RECEVEZ « SERVICES ET SOINS » DANS LE CONFORT DE VOTRE APPARTEMENT**

*Communiquez avec nous pour une visite personnalisée des Résidences de la Gappe*

Pour plus de détails, téléphonez un de nos représentants.

Appelez, afin de réserver votre place, RSVP 48 heures à l'avance : **819 246-5050**

**819 246-5050** 465, 475, 485 et 495  
boul. de la Gappe, Gatineau



LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010

» EN BREF

**SAISIE DE MARIJUANA  
DANS L'EST ONTARIEN**

Samedi, un véhicule abandonné dans un fossé a mené les enquêteurs de la Police provinciale de

l'Ontario (PPO) chez un producteur de marijuana à Hammond, dans l'Est ontarien. Peu avant midi, les policiers ont découvert un véhicule accidenté dans un fossé en bordure du chemin Belvédère. Ils ont rapidement


retracé son propriétaire, Jeffrey Ryo Hirose. À leur arrivée chez l'homme de 27 ans, les policiers ont découvert 206 plants matures et 244 jeunes pousses de marijuana. La valeur de la saisie est estimée à 206 000 \$. En plus

d'être accusé d'avoir abandonné son véhicule à la suite d'un accident, Hirose est inculpé de production de stupéfiants et de vol d'électricité. Il doit comparaître aujourd'hui au tribunal provincial à L'Orignal.

**SUSPECT RECHERCHÉ  
POUR ATTOUchement  
SEXUEL**

La police d'Ottawa tente de retracer un suspect qui aurait touché une femme de manière inappropriée dans l'ascenseur d'un édifice à logements de la rue Friel, le 6 mars dernier. Vers 22 h 20, ce soir-là, le suspect aurait suivi sa présumée victime dans l'ascenseur et l'aurait touchée de manière inappropriée. Il aurait répété son geste à la sortie de l'ascenseur. La présumée victime l'aurait alors frappé et le suspect se serait enfui. La dame de 22 ans a décrit son agresseur comme un homme de race noire, âgé entre 20 et 30 ans et s'exprimant en anglais. Il serait de stature moyenne, mesurerait 1,57 à 1,65 mètre et arborerait une barbe. Quiconque possède de l'information est prié de communiquer avec la police d'Ottawa au 613-236-1222.

# NOUS SOMMES LES MEILLEURS D'EST EN OUEST!




**4X4**

**Jeep Liberty 2010  
North Edition**

**207\$** aux 2 sem.\*

**TAXES ET FRAIS INCLUS**



**4X4**

**Dodge Ram  
«Quab Cab» 2010**

**192\$** aux 2 sem.\*

**TAXES ET FRAIS INCLUS**

Radio satellite, ensemble de remorquage, vitres et verr. électr. et ensemble SXT



**Dodge Avenger SXT**

**164\$** aux 2 sem.\*

**TAXES ET FRAIS INCLUS**

Roues chromées 18", radio satellite, climatiseur, groupe électrique, système uconnect, moteur 4 cylindres à faible consommation de carburant



**Dodge Ram  
«crew cab» SLT 2010**

**54 188\$<sup>†</sup>**

**AVEC 0% DE FINANCEMENT**

Modèle Heavy duty  
**MOTEUR 2500 CUMMINGS DIESEL**

**ARRÊTÉS AVEC UNE  
ARME ET DE LA DROGUE**

Trois personnes ont été arrêtées et inculpées de plusieurs chefs de trafic de drogue et de possession illégale d'une arme à feu, à la suite d'une perquisition dans un domicile d'Ottawa, vendredi dernier. Les policiers ont fouillé une résidence du secteur Overbrook et ont saisi un pistolet semi-automatique, un pistolet électrique de type *Taser*, de la marijuana, des cigarettes de contrebande, ainsi qu'une somme de 1840\$. Michael Lavigne et Sean Lavigne, 18 ans, et Suzanne Lavigne, 42 ans, sont accusés, entre autres, de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. Ils devront comparaître au palais de justice d'Ottawa.

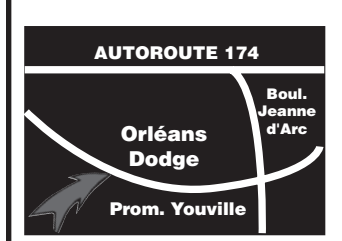
LeDroit

**DEMAIN, PLUS BESOIN  
DE PNEUS D'HIVER  
AU QUÉBEC**

MONTREAL — L'obligation de circuler sur les routes du Québec avec des véhicules munis de pneus d'hiver prend fin demain. Des experts en automobile conseillent de ne pas se presser pour enlever les pneus d'hiver, puisque les probabilités de tempêtes de neige demeurent élevées. Une porte-parole de CAA-Québec souligne qu'il n'y a de toute façon aucun risque d'abîmer les pneus d'hiver actuellement, même si les températures atteignent les 10 degrés. Toutefois, elle met en garde les automobilistes qui, par souci d'économie, seraient tentés de conserver leurs pneus d'hiver trop longtemps.

La Presse Canadienne

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010



**Orléans**  
DODGE CHRYSLER JEEP

1465, PROM. YOUVILLE  
613 830-1777

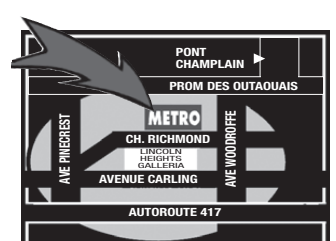


M. Gerry Archambault  
Directeur des ventes

**METRO**  
CHRYSLER • DODGE • JEEP

1047, CH. RICHMOND  
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)

613 596-1006  
www.metrochrysler.com



<sup>†</sup> Le prix de vente exclut les taxes. \* Paiements aux 2 semaines durant 84 mois à un taux variable de 2,25%, taxes et frais inclus. Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

**EMMAÛS**

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

**LE COMPTOIR D'EMMAÛS**  
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre 217539697

À Gatineau, une première Fête des semences

## Plaidoyer pour la diversité et l'autonomie alimentaire

**FRANÇOIS PIERRE DUFAULT**  
fpdufault@ledroit.com

Les produits biologiques et équitables doivent permettre aux Canadiens de retrouver leur diversité et leur autonomie alimentaire, estime un des organisateurs de la première édition de la Fête des semences à Gatineau.

Sylvain Rousset affirme que les Canadiens ont perdu 80 % de leur diversité alimentaire au cours des dernières décennies. L'explosion des supermarchés d'alimentation aurait, selon lui, contribué à la disparition de la majorité de produits qui se retrouvaient jadis dans leurs assiettes.

« Dans nos supermarchés, aujourd'hui, on ne retrouve plus que 20 % de toutes les variétés des tomates et de concombres qui existent », a déploré le président du Jardin communautaire de Hull et instigateur de la Fête des semences.

La foire d'information a attiré plus de 1000 visiteurs à la Mai-

son du citoyen. Des événements semblables existent depuis une vingtaine d'années dans d'autres villes canadiennes, mais c'était la première fois qu'on en organisait une version gatineoise.

« La demande pour des produits locaux est de plus en plus grande. C'est une question de santé. Beaucoup de gens ont des problèmes de santé parce qu'ils s'alimentent mal », d'observer M. Rousset.

### Culture biologique

Pour le producteur Christophe Marineau, qui exploite la ferme de champignons Le Coprin à Farrelton, il n'existe pas d'autre option que la culture biologique. S'il admet que le financement se faisait rare lorsqu'il a démarré sa production, il y a une dizaine d'années, il dit constater aujourd'hui un réel engouement pour les produits biologiques.

« Les gens découvrent qu'ils peuvent manger bio sans que ça ne leur coûte plus cher. Faire pousser des champignons bio-

giques ne me coûte pas plus cher, puisque je n'ai pas à acheter de produits chimiques et à me procurer les permis nécessaires pour les épandre », de faire

remarquer M. Marineau.

Au-delà de la diversité alimentaire, M. Rousset dit que son but ultime est de renouer avec l'autonomie alimentaire. Il

crain qu'à force de s'approvisionner à l'étranger, les Canadiens finissent par devenir trop dépendants des autres pays pour leur alimentation.

### PUBLI REPORTAGE



Quelques futurs diplômés de la première cohorte en massothérapie accompagnés de deux des formateurs, Suzanne Bachant (massage thérapeutique) et André Couture (massage suédois).

### La formation professionnelle en massothérapie offerte par des Commissions scolaires de l'Outaouais

**Réseautact**, le service aux entreprises des commissions scolaires francophones de l'Outaouais offrira dès mars 2010, une formation professionnelle en massothérapie de 1 080 heures à sa deuxième cohorte. Ce programme a la particularité de combiner une formation avancée en massothérapie avec une formation en lancement d'une entreprise (ASP) afin de permettre aux diplômés (es) de devenir des professionnels prospères.

Les formateurs, des professionnels chevronnés cumulant plus de 90 années d'expérience et provenant exclusivement de l'Outaouais, redéfinissent les normes de qualité en massothérapie en alliant leur expérience et leur savoir aux der-

nières techniques de l'art en massage suédois, anatomie, relation d'aide, sexologie, réflexologie, massage sur chaise et massage thérapeutique.

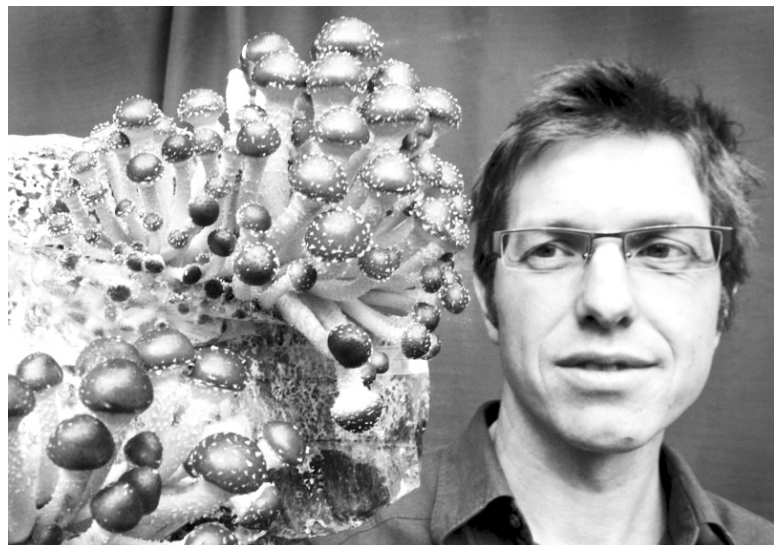
Étant offerte par une institution publique d'enseignement, la profession de massothérapeute est désormais beaucoup plus accessible. Le programme est reconnu par Mon Réseau Plus, Association professionnelle des massothérapeutes spécialisés du Québec, un important regroupement de thérapeutes œuvrant dans les domaines de la massothérapie, la kinésithérapie, l'orthothérapie, la naturopathie et la naturothérapie. Selon Emploi-Québec, les perspectives d'emploi sont favorables en Outaouais, que ce soit dans

l'industrie des spas, un marché en forte croissance, le secteur des services de santé avec le vieillissement de la population ou les spas et salon d'esthétique à la recherche de massothérapeutes!

**Faites vite! Il ne reste que 2 places de disponibles pour compléter la prochaine cohorte.**

**Information**  
Gilles Chénier  
Conseiller en formation  
Réseautact  
819 643-4285 poste 61076  
gilleschenier@cgsdraveurs.qc.ca

315542286



MARTIN ROY, LeDroit

Christophe Marineau, de la ferme Champignon Le Coprin de Farrelton, avec des pholiotes dorées.



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

# MOINS CHER QU'AILLEURS POINT FINAL

CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS

 #A4680 39 043 km <b>CHEV. TRAILBLAZER 4X4 2009</b> 6 cyl., auto., clim., toit ouvrant <b>23 850\$*</b>	 #A4595 43 356 km <b>CHEV. SILVERADO 4X4 CAB. ALLONGÉE 2006</b> 8 cyl., auto., clim. <b>17 950\$*</b>	 #A4726 52 809 km <b>JEEP LIBERTY SPORT 4X4 2008</b> 6 cyl., auto., clim. <b>19 950\$*</b>	 #A4732 39 142 km <b>CHEV. TAHOE 4X4 2009</b> 8 cyl., auto., clim. cuir, 7 pass. <b>38 950\$*</b>	 A4717 78 837 km <b>GMC 4X4 CANYON Z71 CAB. ALLONGÉE 2007</b> 5 cyl., auto., clim. <b>17 950\$*</b>	 #A4716 50 501 km <b>FORD RANGER SPORT 4X4 2007</b> Cabine allongée 6 cyl., auto., clim. <b>15 950\$*</b>	 #3457A 46 378 km <b>CHEV. TRAILBLAZER 2007</b> 6 cyl., auto., clim. <b>16 450\$</b>	 #A4715 56 563 km <b>FORD ESCAPE XLT 2007</b> 6 cyl., auto., clim. <b>14 950\$</b>
---	---	--	--	---	--	--	--

AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES

 #A4642 48 859 km <b>CHEV. MALIBU 2006</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 950\$*</b>	 #A4724 49 545 km <b>PONTIAC G6 2006</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 950\$*</b>	 #A4673 55 044 km <b>SATURN ION 2007</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 650\$</b>	 #A4671 43 838 km <b>CADILLAC CTS 2006</b> 3.6 L., auto., clim., cuir, toit ouvrant <b>19 950\$*</b>	 #A4742 27 790 km <b>CHEV. IMPALA 2009</b> 6 cyl., auto., clim. <b>16 950\$*</b>	 #A4691 30 659 km <b>PONTIAC G6 2009</b> 4 cyl., auto., clim., <b>14 950\$*</b>	 #A4765 25 294 km <b>CHEV. MALIBU 2LT 2009</b> 4 cyl., auto., clim., cuir, toit ouvrant <b>19 650\$*</b>	 #A4694 39 043 km <b>BUICK ALLURE CXL 2009</b> 6 cyl., auto., clim., cuir <b>19 650\$*</b>
---	---	--	---	--	---	--	--



**DEMERS**  
CHEVROLET

868, boul. Maloney O. • Gatineau  
www.demerschevrolet.com

**819 568-5811**

(Plus taxes et immatriculation en sus)  
Prix valide sur présentation de cette publicité. Pour un temps très limité.

# Benoît Pelletier sera décoré de l'Ordre de la Pléiade



ÉTIENNE RANGER, Archives LeDroit

L'ex-ministre Benoît Pelletier sera bientôt décoré de l'Ordre de la Pléiade. Il rejoindra ainsi d'autres illustres personnalités, comme l'ancien juge de la Cour suprême, Michel Bastarache.

**FRANÇOIS PIERRE DUFAULT**  
fpdufault@ledroit.com

L'ancien député de Chapleau à l'Assemblée nationale et ministre responsable de la Francophonie canadienne, Benoît Pelletier, sera fait Commandeur de l'Ordre de la Pléiade.

M. Pelletier sera intronisé, mercredi soir, dans le cercle restreint des «personnalités qui se sont particulièrement distinguées en servant les idéaux de coopération et d'amitié de la francophonie».

Il recevra son insigne des mains du président de l'Assemblée nationale, à Québec.

«C'est un honneur qui a une signification très particulière pour moi. Tout d'abord, pour l'importance que j'accorde à la langue française et à son rayonnement. Nous devons en prendre soin et, souvent, nous ne le fai-

sons pas assez», a confié M. Pelletier au *Droit*.

L'ancien ministre de l'Outaouais rappelle également l'importance, selon lui, de créer et d'entretenir des liens entre les francophones de toutes les provinces canadiennes, y compris du Québec. «Nous sommes tous minoritaires au sein de l'Amérique du Nord, alors nous devons tous ramer dans le même sens», a exhorté le fondateur du Centre de la francophonie des Amériques, situé à Québec.

## En bonne compagnie

En tant que Commandeur de l'Ordre de la Pléiade, Benoît Pelletier rejoindra notamment l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, l'ancien chef libéral Claude Ryan et l'ancien juge de la Cour suprême Michel Bastarache. L'Ordre a été créé en 1976 par l'Assemblée parlementaire

de la francophonie.

Élu une première fois en 1998, M. Pelletier a été nommé ministre après la victoire du Parti libéral du Québec en 2003. Il a occupé le poste de ministre responsable des Affaires intergouvernementales et de la Francophonie canadienne jusqu'à son retrait de la vie politique en 2008. Il est alors revenu à ses anciennes amours, l'enseignement du droit à l'Université d'Ottawa.

M. Pelletier ne ferme pas la porte à un retour en politique, dit-il, si jamais l'occasion se représente. «C'est le moyen le plus dur au niveau personnel, mais le plus efficace pour faire avancer une cause. C'est important de donner un sens à son engagement politique, et non pas rechercher le pouvoir et le prestige. C'est ainsi qu'on en tire la plus grande satisfaction», a conclu l'ancien ministre responsable de l'Outaouais.

## TROIS ACURA AVEC TRACTION INTÉGRALE. UNE DÉCISION DIFFICILE.



2010 **RDX** AVEC **SH-AWD**  
TURBO

PDSF À PARTIR DE 39 990 \$\*



**448 \$<sup>†</sup>** | **3,9 %<sup>†</sup>**  
/MOIS | TAUX DE LOCATION  
ACOMPTE DE 7 559 \$ | JUSQU'À 36 MOIS

2010 **MDX** AVEC **SH-AWD**

PDSF À PARTIR DE 51 990 \$\*



Modèle MDX Elite représenté

**598 \$<sup>†</sup>** | **4,9 %<sup>†</sup>**  
/MOIS | TAUX DE LOCATION  
ACOMPTE DE 9 084 \$ | JUSQU'À 48 MOIS

2010 **ZDX** AVEC **SH-AWD**

PDSF À PARTIR DE 55 990 \$\*



**668 \$<sup>†</sup>** | **4,9 %<sup>†</sup>**  
/MOIS | TAUX DE LOCATION  
ACOMPTE DE 8 573 \$ | JUSQU'À 48 MOIS

ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES ACURA D'OTTAWA/GATINEAU • [acuraott.ca](http://acuraott.ca)

GATINEAU Casino Gatineau Acura 7 Casino Blvd. (819) 777-1771 [casinogatineauacura.com](http://casinogatineauacura.com)

OTTAWA Camco Acura 1475 Carling Ave. (613) 728-8888 [camcoacura.com](http://camcoacura.com)

\* PDSF de 39 990 \$ // 51 990 \$ // 55 990 \$ pour un nouveau modèle Acura RDX 2010 (modèle TB1H2AJN) // pour un nouveau modèle Acura MDX 2010 (modèle YD2H2AJN) // pour un nouveau modèle Acura ZDX (modèle YB1H2AJN). Les frais d'inscription au RDPRM, incluant les droits au registre, les frais de transport et d'inspection pré-livraison de 1 895 \$ // 1 895 \$ // 1 895 \$ ainsi que les frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, les droits sur pneus neufs et les taxes sont en sus et seront exigés à la livraison. † Offre d'une durée limitée pour une nouvelle modèle Acura RDX 2010 (modèle TB1H2AJN) // pour un nouveau modèle Acura MDX 2010 (modèle YD2H2AJN) // pour un nouveau modèle Acura ZDX (modèle YB1H2AJN) disponible par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. sur approbation de crédit. Exemple de financement : taux de location de 3,9 % pendant 36 mois // taux de location de 4,9 % pendant 48 mois // taux de location de 4,9 % pendant 48 mois. Paiements mensuels de 448 \$ avec acompte de 7 559 \$ // paiements mensuels de 598 \$ avec acompte de 9 084 \$ // paiements mensuels de 668 \$ avec acompte de 8 573 \$, frais de transport et de préparation de 1 895 \$ // 1 895 \$ // 1 895 \$, pneus EHF (29 \$), filtres EHF (1 \$), taxe sur l'air climatisé (100 \$) et frais de l'OMVIC (5 \$) sont inclus. Premier paiement mensuel et dépôt de sécurité de 0 \$ et taxe de 75 \$ // 400 \$ // 75 \$ d'économie du carburant dus à la signature du contrat de location. Le total des obligations de la location est de 25 792 \$ // 40 218 \$ // 42 742 \$. Allocation de 72,000 // 96,000 // 96,000 kilomètres, frais de 0,15 \$ // 0,15 \$ // 0,15 \$/km pour les kilomètres excédentaires. Ces offres ne sont valables que pour les résidents du Québec/Ontario, chez les concessionnaires Acura du Québec/Ontario. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à commander ou à échanger un véhicule. Les véhicules sont présentés pour fins d'illustration seulement. L'offre peut changer sans préavis. Voir votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

# PROMOTION SPÉCIALE

# TOYOTA GATINEAU

Exclusivement pour les personnes dont la location de véhicules Toyota arrive à échéance avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011.  
 Vous pouvez effectuer un renouvellement avec n'importe quel autre véhicule Toyota neuf. **SANS AUCUNE PÉNALITÉ.**

850, boul. Maloney Ouest



**Michel Kadri**  
 Directeur exécutif des ventes



**Aurèle Roy**  
 Directeur des ventes



**Luc Laroche**  
 Directeur des ventes



**Jean-Pierre Chénier**  
 Directeur dept. location



**Jean-Raymond Legault**  
 Directeur commercial



**Francine Olmstead**  
 Directrice commerciale



**Jean-François Hotte**  
 Représentant des ventes



RAV4 2010

**40755\$\***  
 /mois

Location 48 mois



TACOMA 2010

**33627\$\***  
 /mois

Location 48 mois



YARIS 2010

**20636\$\***  
 /mois

Location 60 mois



COROLLA 2010

**22416\$\***  
 /mois

Location 60 mois



LA FORMULE TOUT INCLUS

**TPS  
 TVQ  
 INCLUS**

**0\$**

**COMPTANT**

Transport et préparation inclus

+

jusqu'à

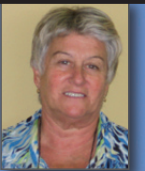
**1000\$  
 DE RABAIS**

Le programme de loyauté Toyota offert à tous les propriétaires d'une Toyota ou à leur famille\*\*



**AU QUÉBEC<sup>†</sup>**

**MERCI OUTAOUAIS**



**Suzanne Rivet**  
 Représentant des ventes



**Francis Briand**  
 Représentant des ventes



**Michel Baril**  
 Représentant des ventes



**Gaétan Latulipe**  
 Représentant des ventes



**Jean-Guy Désormeaux**  
 Représentant des ventes



**Yves Roy**  
 Représentant des ventes



**Yves Robinson**  
 Représentant des ventes



**Ronald Racine**  
 Représentant des ventes



**Gilles Collette**  
 Représentant des ventes



« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

NEUTRE EN CARBONE



850, boul. Maloney Ouest,  
 Gatineau  
**819 568-0066**



\* Rav4 taux de 3,9 % résiduel 11 313, 70\$ (ZP4DVP-AA). Tacoma taux de 3,9% résiduel 10036,85\$ (TX4CNM-AA). Yaris taux de 3,9 % résiduel de 4 767 \$ (JT9K3M-AA). Corolla taux de 2,9% résiduel de 5 411 \$ (BU42EM-AA). 24 000 km par année, rabais de concessionnaire inclus.  
 \*\* programme fidélité : 500 \$-Corolla-Yaris-Rav4-inclus Tacoma 750 \$ inclus. †catégorie 2 (700 à 1399 véhicules neufs livrés)

www.toyotagatineau.com

310541767

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010

# MARIO BOULIANNE [mboulianne@ledroit.com](mailto:mboulianne@ledroit.com)



À SURVEILLER: L'AQETA présente la conférence de Suzanne Laviguer mercredi. Pour information, 819-777-3126.

## La valeur de notre jeunesse

Se produire sur scène est une chose, le faire dans un environnement professionnel en est une autre.

de danse, de théâtre, de poésie, d'humour et même en arts visuels.

Mais plus que l'expression artistique, Franc-Maniac fait la promotion de la langue française.

Les organisateurs tentent ainsi de faire

valoir l'importance de conserver notre langue à ces artistes âgés de 12 à 17 ans et, de ce fait, à l'ensemble de notre jeunesse.

Évidemment, l'objectif principal de Franc-Maniac est de donner la chance à ces jeunes de se faire connaître en tant qu'artiste en

plus d'une expérience de scène unique. Alors, que les organisateurs veuillent y mettre en évidence notre langue est d'autant plus louable.

À chaque année, des artistes de renom s'associent à ce concours et l'édition 2010, qui aura lieu le 22 mai à la salle Jean-Després, ne fera pas exception, bien qu'on n'ait pas encore dévoilé les artistes invités et le président d'honneur.

Quant à Ado-Jeune, c'est un organisme qui œuvre depuis maintenant 25 ans auprès des jeunes de Gatineau. Né d'un projet parrainé par le CLSC des Draveurs, Ado-Jeune est devenu plus qu'une simple maison de

jeunes. L'organisme offre deux points de services à Gatineau, en plus de son centre administratif.

En Franc-Maniac, je vois une opportunité pour les artistes de la relève, tout comme Secondaire en spectacle ou les autres concours du genre.

Avoir la chance d'exprimer son art sur une scène, devant un public, est un moment unique. Je suis heureux que, dans la région, il y a des gens qui offrent cette première chance.

D'ailleurs, hier après-midi, j'ai pu assister à la répétition d'une finale locale de Secondaire en spectacle.

J'y ai vu une quinzaine d'ado-

lescents passionnés et passionnants.

Avant même de présenter leur spectacle, ils ont déjà gagné toute mon admiration. Pour moi, ces adolescents sont des exemples pour leurs confrères et consœurs. Ils veulent s'exprimer et ils le font par l'entremise des arts. Ce qui est, à mon avis, le canal de diffusion privilégié par les jeunes d'aujourd'hui.

En bref, le concours Franc-Maniac comme toutes les finales locales de Secondaire en spectacle, doivent être encouragés, financièrement ou autrement. Il me semble que c'est valorisant d'investir dans notre jeunesse. Qu'en dites-vous?

### Plus que l'expression artistique, Franc-Maniac fait la promotion de la langue française

C'est ce que le concours Franc-Maniac offre à de jeunes artistes de la région qui, grâce à cet événement mis sur pied par Ado-Jeunes, laisse toute la place aux artistes de la relève.

À chaque année, des ados y présentent des numéros musicaux,

### » EN BREF



PHOTO COURTOISIE

### POUR PROTÉGER LA FORÊT BOUCHER

La Fondation Forêt Boucher peut compter encore une fois sur l'aide financière de Brigil Platine. Appuyant la mission de la Fondation depuis ses débuts, la compagnie s'est engagée à lui verser 50 000 \$ sur 5 ans. Avec la remise de 10 000 \$, Brigil Platine en est à sa troisième année à titre de «Protecteur de la forêt Boucher». Située dans le secteur Aylmer, la forêt Boucher a une superficie de plus de 700 acres. Elle est le dernier grand vestige du patrimoine naturel du secteur. Sur la photo, Michel-Olivier Matte, chargé de projet à la Fondation, Charles Massicotte, de Brigil Platine, et Josée Lacasse, présidente de la fondation.

le sort de nos concitoyens, j'aurai le sentiment du devoir accompli. Je ne peux promettre que notre intervention pourra faire avancer les choses, mais je pense que les citoyens n'ont rien à perdre.»

### UNE AIDE QUI FAIT DU BIEN

La banque TD Canada Trust s'engage auprès des gens qui ont faim, et ce, pour une deuxième année consécutive. En effet, c'est une somme de 2000 \$ qui a été remise à l'organisme Moisson Outaouais afin de venir en aide aux personnes vivant une situation d'insécurité alimentaire. Le directeur de la succursale TD d'Aylmer, Martin Sénéchal mentionne l'importance d'encourager un organisme à vocation régionale dans ce domaine. En cette année où Moisson Outaouais cherche à se développer davantage avec la construction d'un entrepôt, l'engagement de l'institution bancaire tombe à point. C'est 31 000 personnes dont 12 400 enfants qui ne mangent pas à leur faim en Outaouais. Rappelons que chaque dollar remis à Moisson Outaouais est transformé en 5 \$ de nourriture.

### CASAVANT EN OUTAOUAIS

L'auteur-compositeur-interprète Daniel Casavant s'arrêtera en Outaouais. Les pièces tirées de son album *Nine At The Time*, paru en décembre dernier, sont présentement diffusées au Canada, aux États-Unis et en Europe. Daniel est un des meilleurs dans le monde du folk-pop et on aura la chance de le voir et l'entendre, ici, dans la région. Il sera au Chelsea

Pub jeudi soir, au Petit Chicago le samedi 27 mars et au Rainbow le lundi 5 avril. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site de l'artiste au [www.danielcasavant.com](http://www.danielcasavant.com).

### FRANCO-ONTARIENNES ACTIVES

Un projet économique développé par l'Union culturelle des Franco-Ontariennes, en collaboration avec le Centre Canadien pour le Renouveau Communautaire (CCRC), se réalise présentement dans toutes les régions de l'Ontario.

Dix-huit femmes ont reçu une formation unique touchant l'économie sous toutes ses formes, tels les mécanismes d'autoévaluation afin d'établir les caractéristiques d'entrepreneurs essentielles pour réussir en affaires, les stratégies et les étapes de développement d'une entreprise sociale ou privée sans oublier les ressources disponibles pour soutenir l'entrepreneuriat en Ontario. En tant que multiplicatrices, ces personnes ressources offriront cinquante séries de huit ateliers à environ 500 femmes en 2010 et 2011. Pour en savoir plus, composez le 613-741-1334.



PHOTO COURTOISIE

### DES OURSONS « OPTIMISTES »

Les Optimistes du District Est Ontario ont été intronisés dans l'Ordre du Bon Ourson de CHEO. Cet hommage est fait remis à un nombre très limité de personnes ou d'organismes. En 2002, dans le cadre de la campagne de lutte au cancer infantile de l'Optimist International, le District Est Ontario a entrepris une campagne de financement pour l'unité d'oncologie de CHEO. Les clubs du district se sont unis pour ramasser plus de 125 000 \$. Sur la photo, Géraldine Bélanger, Anne-Marie Philippe, David Gélinas, de la Fondation de CHEO, et Gaëtan Simard.

# Ivre, un homme de 20 ans passe sous un char allégorique À Montréal, une fin tragique au défilé de la St-Patrick

CATHERINE HANDFIELD  
La Presse

Le défilé de la Saint-Patrick s'est terminé d'une façon tragique, hier après-midi au centre-ville de Montréal. Un spectateur de 20 ans qui était sous l'influen-

ce de l'alcool a été happé à mort par un char allégorique.

Quelques minutes avant le drame, la victime, Alexandre Hamelin, était montée à bord d'un char allégorique avec l'un de ses amis. Les deux jeunes hommes se seraient assis entre

le tracteur et la remorque, a indiqué Anie Lemieux, porte-parole du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM).

Le char allégorique, l'un des derniers à défilé, accueillait des étudiants et des professeurs du collège Marianopolis, de Montréal. La victime et son ami ne devaient pas en faire partie.

En descendant, Alexandre Hamelin aurait perdu pied et se serait retrouvé sous les roues du poids lourd, qui était toujours en marche. Sa mort a été constatée sur les lieux.

L'ami qui l'accompagnait a, quant à lui, subi un choc nerveux, a indiqué l'agent Lemieux. Selon les premières constatations de l'enquête, l'alcool serait en cause dans l'accident.

Les organisateurs ont annulé la dernière partie du défilé. Il restait trois sections après le char du collège Marianopolis, a indiqué Gerald Showers, vice-président de la St. Patrick's Society of Montreal.

« Il n'y avait plus aucune raison de continuer de faire la fête après un accident aussi tragique », a dit M. Showers, qui a offert ses condoléances à la famille de la victime.

L'accident a provoqué une onde de choc parmi les proches de



LA PRESSE

Le défilé de la St-Patrick de Montréal a été tragiquement écourté, hier.



MARTIN ROY, LeDroit

## DÉFILÉ DE LA ST-PATRICK À OTTAWA

La Ville d'Ottawa s'est sentie un peu irlandaise, samedi, à l'occasion du traditionnel défilé de la Saint-Patrick dans les rues du centre-ville. Sur l'heure du midi, près de 55 éléments de défilé se sont mis en branle de l'hôtel de ville, sur l'avenue Laurier, jusqu'au parc Lansdowne sur la rue Bank. Les festivités se sont poursuivies au Centre municipal et, en soirée, dans les pubs de la rue Elgin et du marché By. La police ne signale cependant aucun débordement. Le défilé a également permis à la Banque alimentaire d'Ottawa de ramasser des dons et des denrées non-périssables.

la victime. Alexandre Hamelin était venu au défilé avec une trentaine d'amis, dont plusieurs élèves du cégep Vanier.

Une jeune femme en pleurs posait des questions au policier qui montait la garde. Ce dernier tentait de lui répondre avec le plus de délicatesse possible, une tâche difficile dans les circonstances. « C'est un cauchemar », a résumé Matt Gomola, qui était avec la victime peu avant l'accident.

Comme la majorité des spectateurs, Alexandre Hamelin avait consommé de l'alcool pour célébrer la fête des Irlandais, ont admis plusieurs de ses amis.

« Mais c'était quand même un bon garçon, qui avait de bonnes notes à l'école et qui respectait la loi », a tenu à souligner Matt Gomola.

Les agents du SPVM font preuve d'une certaine tolérance à l'égard des passants qui consomment de l'alcool le jour de la Saint-Patrick. Hier après-midi, plusieurs fêtards se promenaient en pleine rue avec des canettes de bière à la main.

Il s'agit du premier accident mortel à survenir au cours du défilé de la Saint-Patrick en 186 ans d'existence, a souligné M. Showers.

## Maigrir et vivre en santé

Publicité



Dr J.-M. Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques

### VOILÀ LE PRINTEMPS

ELLE ARRIVE TRÈS RAPIDEMENT CETTE SAISON OÙ L'ON COMMENCE À SE DÉVÊTIR ET OÙ VOTRE CORPS DÉVOILE, AUX REGARDS DE VOTRE MIROIR ET DE VOTRE ENTOURAGE, SES RONDEURS ACCUMULÉES AU COURS DE L'HIVER.

#### POURQUOI MAIGRIR ?

Certes, un des premiers buts de votre amaigrissement est de PROTÉGER VOTRE SANTÉ, mais il est tout à fait louable que vous vouliez AMÉLIORER VOTRE SILHOUETTE et diminuer la taille de vos vêtements.

#### POURQUOI VOUS MOTIVER ?

Avant tout pour réussir. Pour aspirer au succès, il est indispensable que vous sachiez ce que vous voulez obtenir, car L'ON TROUVE ET L'ON ATTEINT QUE CE QUE L'ON CHERCHE ET QUE CE QUE L'ON CONVOITE. Donc, fixez dès maintenant les buts que vous poursuivez.

#### COMMENT VOUS MOTIVER ?

Tout d'abord en réfléchissant sur votre qualité de vie et en prenant conscience des dangers de votre excès pondéral pour votre santé.

Ensuite, en faisant du cinéma. Tous les jours, faites défiler dans votre esprit l'image que vous souhaitez : UNE FEMME MINCE en maillot se promenant sur le bord d'une plage. Appréciez sa démarche souple, ses jambes effilées, ses hanches bien proportionnées, sa taille bien découpée, ses bras fins et délicats et IMAGINEZ QUE C'EST VOUS.

#### COMMENT MAIGRIR ?

LE RÉGIME BASSES-CALORIES si vous avez une dizaine ou une quinzaine de livres à perdre. Ce régime vous permettra une perte lente, mais graduelle.

LE JEÛNE PROTÉINÉ si vous avez un indice de masse corporel égal ou supérieur à 30 et que vous remplissez certaines autres conditions. Votre perte de poids se réalisera rapidement (15 à 20 livres par mois) et votre faim sera contrôlée dans une large mesure.

Avant de suivre ce régime, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

# KLOUM P

Une des techniques simples, mais efficaces, pour ressentir la solidité d'une Golf City, c'est de fermer une de ses portières. Aussi fort que possible. Vous allez entendre un solide « kloump », un son que vous n'entendrez jamais émaner d'autres voitures qui osent se comparer à la légendaire Golf. Répétez l'opération chaque fois que l'appel du plaisir de conduire se fait sentir. Ou comme on dit, « kloump » à volonté.



# 0%

de financement  
à l'achat  
jusqu'à  
60 mois\*

La robuste  
Golf City 2010



Das Auto.

## Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau

819 770-0220 • www.vwo.ca

vw.ca

\* Cette offre est d'une durée limitée et sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance. Un PDSF de 15 300 \$ pour le modèle Golf City 2010 neuf de base avec boîte manuelle à 5 vitesses au taux d'intérêt annuel de 0 % correspond à une mensualité de 253 \$ sur 60 mois. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 300 \$. Un acompte ou un échange équivalent peut être requis au moment de la signature. Frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$, assurances, immatriculation, frais du concessionnaire ou tout autres frais (incluant les frais d'inscription, jusqu'à 46 \$, ou RDPRM), droits, options et taxes applicables en sus. Offre en vigueur jusqu'au 31 mars 2010 et pouvant être modifiée ou retirée en tout temps sans préavis. Modèle montré : Golf City 2010 avec options et accessoires : 17 336 \$. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Offre réservée aux résidents du Québec seulement. Visitez votre concessionnaire ou vw.ca pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen et « Golf » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Das Auto et dessin » et « Golf City » sont des marques de commerce de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2010.

315541970

Hull 819 773-7373 • 4, Taschereau, bureau 510 • www.docteurmarineau.com





Jacques Émond, directeur artistique du FIJO, tire sa révérence

# L'exaltante passion du jazz

La prochaine édition du Festival international de jazz d'Ottawa (FIJO) sera la dernière de Jacques Émond à titre de directeur artistique. Aujourd'hui, *LeDroit* et Radio-Canada décernent à ce passionné de la musique le titre de Personnalité de la semaine.



MARC ANDRÉ JOANISSE  
majoanisse@ledroit.com

Le prochain Festival international de jazz d'Ottawa sera le 29<sup>e</sup> pour Jacques Émond. Et son dernier. Il a mis son étiquette sur une partie de la grille de la 30<sup>e</sup> édition avant de tirer une dernière parenthèse.

«J'ai eu des embolies et ça m'a donné un choc. Maintenant, je suis bien et le moment était tout désigné pour prendre ma retraite et profiter pleinement de la vie.»

Regard sur la brillante carrière d'un passionné de musique. De jazz en particulier. L'ancien fonctionnaire du ministère des Transports a été de la toute première édition du Festival international de jazz d'Ottawa, en 1981. Un rendez-vous intime pour férus avec ses deux soirs de concerts dans la cour arrière du Château Laurier.

«Avec Tony Pope, Bill Shuttleworth et Bob Misner, on avait concocté une petite série de spectacles sans se douter qu'on allait être encore là, 30 ans plus tard. À l'époque, c'était une passion pour nous et on avait le goût de l'assumer. L'entrée était libre et notre tête d'affiche avait été Peter Appleyard.»

Jacques Émond n'a jamais cessé de l'assumer, cette passion. Il a raté une seule édition du FIJO, mais il ignore laquelle.

Lui et le jazz sont devenus les meilleurs amis au monde durant les années 1950, à l'époque des grandes soirées au Standish Hall de Hull et au Circus Lounge d'Ottawa. «Le Vieux-Hull était

réputé comme étant la Mecque du jazz et le secteur n'avait rien à envier à la 52<sup>e</sup> à New York.»

L'amitié s'est développée à travers toutes les phases du festival. De son enfance à l'adolescence et l'âge adulte. Au fil des ans, l'événement est devenu un repère tant pour les aficionados du jazz que pour ses simples amateurs.

«On en a fait du chemin. Après le Château Laurier, on s'est retrouvé au parc Major avant de s'installer à l'Astrolabe et sur les terrains du Centre national des arts. Le festival a atteint son rythme de croisière une fois rendu au parc de la Confédération.»

On a rencontré Jacques Émond au rez-de-chaussée de l'édifice où loge *LeDroit*. On l'a senti ému et particulièrement touché quand est venu le temps d'entreprendre un voyage dans le temps et de ressasser certains des grands moments du FIJO. Il avait même griffonné quelques notes sur des bouts de papier. Des souvenirs intarissables et des rencontres inoubliables.

Et d'heureuses initiatives. Il y a plusieurs années, la pianiste d'un groupe était une dénommée Diana Krall. Sa virtuosité au piano avait attiré l'attention de Jacques Émond, au point de lui proposer un spectacle en solo, à l'auditorium de Bibliothèque et Archives Canada.

«Elle m'avait répondu qu'elle n'avait jamais donné un concert en solo. J'ai insisté et elle a accepté, en retour d'un cachet de 300\$.»

## De grands noms

Le gourou du jazz l'a toujours admis, il a eu l'unique chance de présenter les concerts de certains de ses musiciens préférés, Lionel Hampton, Dave Brubeck, Phil Woods, Bud Shank, Buddy



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Jacques Émond quittera bientôt le poste de directeur artistique du Festival international de jazz d'Ottawa. «Le moment était tout désigné», dit-il en parlant de la grande maturité du festival.

DeFranco, Stan Getz, Billy Perkins et la famille Marsalis avec le paternel et pianiste, Ellis et les enfants, Wynton, Branford, Delfeayo et Jason. De gros noms de la planète jazz, mais aussi des belles personnes. «Des musiciens reconnaissants et chaleureux.»

Le dernier et non le moindre est Charles Lloyd. Magnifique coïncidence, son spectacle a été le dernier de la 29<sup>e</sup> édition.

«On l'a invité à maintes reprises, mais il ne donne pas beaucoup de spectacles. Il a finalement accepté et son concert a été un des faits saillants de ma carrière au festival.»

Les années ont passé et le festival a bien vieilli. Avec le temps, Jacques Émond a toujours su faire une place aux musiciens de la région. Le Big Band Carava, Patrice Servant, Le Delphinus Jazz et Nathalie Nadon se sont tous retrouvés sous les projecteurs. Et pas sur une scène quelconque. Plusieurs sur la grande scène.

«J'espère que le festival va continuer à entretenir des liens étroits avec les artistes d'ici. C'est mon vœu.»

Jacques Émond va quitter son poste de directeur artistique du Festival international de jazz

d'Ottawa dans quelques jours. On le verra tout de même sur le terrain du parc de la Confédération, cet été.

Et il sera encore à l'antenne de la radio de l'Université Carleton, CKCU, les dimanches entre 16 h et 17 h 30. Un bloc de 90 minutes où le jazz occupe toute la place.

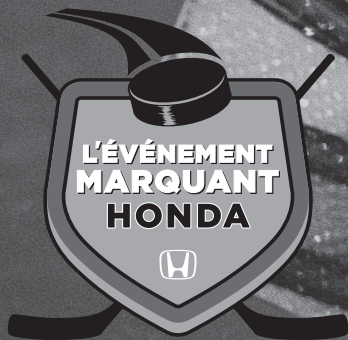
Vous pouvez entendre la Personnalité de la semaine ce matin, à 8 h 40, à l'émission *Bernier et Cie* animée par Carl Bernier et diffusée à la radio de Radio-Canada au 90,7 FM, ainsi qu'à 18 h au *Téléjournal Ottawa-Gatineau* présenté par Michel Picard, à la télévision de Radio-Canada.

Recevez votre journal *LeDroit* en version intégrale par courriel

[www.ledroitsurmonordi.ca](http://www.ledroitsurmonordi.ca)

**LeDroit**





# L'ÉVÉNEMENT MARQUANT



## LOCATION

CIVIC BERLINE DX 2010

**198 \$<sup>†</sup>** /MOIS **48 MOIS**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

1 240 \$ COMPTANT REQUIS

## ACHAT

CIVIC BERLINE DX 2010

**258 \$<sup>††</sup>** /MOIS

72 MOIS À 2,4%

**0 \$ COMPTANT**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

AUSSI DISPONIBLE :  
TAUX DE FINANCEMENT À  
L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

**0,9 %\***

P.D.S.F. RÉVISÉ DE 1000 \$<sup>\*\*\*</sup>

**15 990 \$**



Vous louez déjà  
une Honda ?

Obtenez une réduction  
de taux jusqu'à

**1% + 500 \$<sup>\*\*</sup>**

pour l'achat ou la location de tous véhicules Honda 2010.

**HONDA**  
PARTENAIRE OFFICIEL



PRÉSENTÉ PAR L'ASSOCIATION  
DES CONCESSIONNAIRES HONDA  
DU QUÉBEC

OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

Honda Canada est le manufacturier automobile ayant reçu le plus  
de prix ALG – valeur résiduelle par segment individuel 2010.



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



**HONDA**

[HONDA.CA](http://HONDA.CA)



MARTIN ROY, LeDroit

## 13 000 \$ AMASSÉS POUR LEUCAN OUTAOUAIS

Le Défi ski 12 heures de Leucan Outaouais a permis, samedi, d'amasser près de 13 000 \$ en dons pour les enfants atteints de cancer dans la région. Près d'une cinquantaine de skieurs et planchistes ont dévalé les pentes de la station de ski Mont-Cascades, malgré la météo. Le défi avait lieu simultanément dans d'autres régions du Québec. Dans l'ordre habituel sur la photo, on reconnaît le porte-parole régional de Leucan, Stéphane Fallu, accompagné de Frédérique Filiatrault, Shanel Laramée, Richard Bouchard, Marie-Noëlle Lepage et le coordonnateur de l'événement, Marc Chénier.

## À La Pêche

# 24 nouveaux logements abordables

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Vingt-quatre nouveaux logements abordables ont été inaugurés, vendredi dernier, dans la municipalité de La Pêche. Ces nouvelles unités sont destinées à

des aînés en perte d'autonomie.

La construction de ces deux ensembles d'habitations gérées par la Corporation de développement La Pêche a été financée par un investissement de près de 3,5 millions \$ de la part de partenaires publics et privés.

La contribution des gouverne-

ments du Canada et du Québec s'élève à 1,5 million \$, par l'entremise du Plan d'action économique du Canada et du programme AccèsLogis de la Société d'habitation du Québec (SHQ). Les autres 2 millions \$ ont été investis par la municipalité de La Pêche et des partenaires privés.

AUCUN PAIEMENT POUR 30 JOURS

# Liquidation de véhicules d'occasion

Taux de financement à partir de **3,9%**



## ACURA CSX 2008 Navi Tech

BLANC, AUTOMATIQUE, TOUT ÉQUIPÉE, RADIO AM/FM, CLIMATISEUR, 24 751 km

**25 995\$**

## ACURA TL 2008



Blanc automatique, 5 vitesses, automatique Tiptonic, tout équipée, climatiseur, radio AM/FM, 46 702 km

**32 995\$\***

PREMIUM

## ACURA RDX 2007



Bronze, automatique, tout équipée, radio AM/FM, climatiseur, 96 885 km

**26 995\$\***

TECH

## ACURA TL 2007 TYPE S



Argent, automatique, avec mode manuel, 5 vitesses, tout équipée, radio AM/FM, lecteur cassette, climatiseur, 39 751 km

**32 995\$\***

TECH NAVI

## ACURA CSX 2006



Gris, automatique, radio AM/FM, climatiseur, 12 367 km

**19 995\$\***

TOURING

## ACURA CSX 2006



Noir, manuelle, manuelle 5 vitesses, tout équipée, radio AM/FM, climatiseur, 75 891 km

**16 995\$\***

TOURING

## ACURA TL 2006



Noir automatique, radio AM/FM, lecteur cassette, climatiseur, 72 227 km

**24 995\$\***

PREMIUM

## ACURA TL 2006



Noir automatique, avec mode manuel, automatique Tiptonic, tout équipée, radio AM/FM, climatiseur, 86 800 km

**23 995\$\***

PREMIUM

## ACURA EL 2005



Gris manuelle, 5 vitesses, tout équipée, radio AM/FM, climatiseur, 94 892 km

**15 995\$\***

PREMIUM AERO

## ACURA EL 2005



Noir automatique, radio AM/FM, climatiseur, 63 659 km

**13 995\$\***

TOURING

## ACURA MDX 2005



Argent automatique, tout équipée, radio AM/FM, climatiseur, 73 257 km

**25 995\$\***

PREMIUM

PERFORMANCE  
Certifiée ACURA  
VEHICULES D'OCCASION

Garantie 6 ans/160 000 km sur le groupe motopropulseur.  
 Privilège d'échange de 7 jours/1000 km.  Inspection en 125 points  Assistance routière 24/7



7, boul. du Casino  
Gatineau 819 777-1771  
casinogatineauacura.com

## PROMOTION SPÉCIALE EN MARS SEULEMENT



### TAUX DE FINANCEMENT DE 0 % JUSQU'À 72 MOIS!

Chez **SUZUKI de l'Outaouais** en mars, obtenez une garantie limitée de 8 ans ou 200 000 km sur le groupe motopropulseur\*\*

## 2010 SX4 à hayon

**124 \$ à 0 %**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

Versements aux deux semaines pendant 72 mois, avec un acompte de 2 175 \$

Nombreuses caractéristiques de série, notamment :  
Traction intégrale intelligente • Boîte à 6 vitesses • Climatiseur • Vitres, verrouillage et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Télédévrouillage



PDSF 21 695 \$\*  
Modèle J1X illustré



PDSF 27 995 \$\*  
Modèle J1X illustré

## 2010 Grand Vitara

**155 \$ à 0 %**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

Versements aux deux semaines pendant 72 mois, avec un acompte de 3 600 \$

Nombreuses caractéristiques de série :  
4 roues motrices 4 modes de conduite • Boîte automatique • Climatiseur avec contrôle automatique de la température • Vitres, verrouillage et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Système de déverrouillage et de démarrage sans clé SmartPass



PDSF 17,695 \$\*  
Modèle Sport illustré †

## 2010 SX4 Berline

**88 \$ à 0 %**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

Versements aux deux semaines pendant 72 mois, avec un acompte de 2 000 \$

Nombreuses caractéristiques de série, notamment :  
Boîte à 6 vitesses • Climatiseur • Télédévrouillage • Vitres, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique

DE PLUS, NE FAITES AUCUN VERSEMENT PENDANT 90 JOURS!†

**SUZUKI de l'Outaouais**

100  
ANS D'INNOVATION



Un mode de vie!

VENEZ FAIRE UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI.

820, boul. St-Joseph, Gatineau  
819 771-1900

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des illustrations. Les offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. Frais d'administration, droits sur les pneus neufs (s'il y a lieu), frais d'inscription au ROPRM (60 \$), autres taxes, immatriculation, assurance, frais applicables et enregistrement en sus. \*Le PDSF d'un SX4 AWD à hayon 2010 neuf avec boîte manuelle (modèle H3NB2J0), d'un Grand Vitara 2010 neuf avec boîte automatique (modèle L2NB5T0) et d'une SX4 Berline 2010 neuve avec boîte manuelle (modèle S3LB1J0) est de 21 595 \$/27 995 \$/17 695 \$. Frais de destination et de livraison de 1 395 \$/1 550 \$/1 395 \$ en sus. \*\*Offre de financement d'une durée limitée conseillée aux particuliers sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements toutes les deux semaines porte sur une période de 72/72/72 mois ou sur un nombre total de 156/156/156 versements. Au taux de financement annuel de 0 %/0 %/0 %, les versements aux deux semaines sont de 124 \$/155 \$/88 \$, avec un acompte de 2 175 \$/3 600 \$/2 000 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$/0 \$/0 \$, pour une obligation totale de 21 519 \$/27 786 \$/15 738 \$. L'exemple de financement n'inclut pas les frais de destination et de livraison de 1 395 \$/1 550 \$/1 395 \$. †Le PDSF des modèles illustrés, soit le SX4 à hayon AWD J1X 2010 avec boîte automatique (modèle H3NB720), le Grand Vitara J1X 2010 avec boîte automatique (modèle L2NB5V0) et le SX4 Berline Sport 2010 avec boîte manuelle (modèle S3LB1K0) est de 24 695 \$/29 495 \$/19 695 \$. Frais de destination et de livraison de 1 395 \$/1 550 \$/1 395 \$ en sus. ‡L'offre « AUCUN VERSEMENT PENDANT 90 JOURS » s'applique aux offres de financement à l'achat de tous les nouveaux modèles 2010. Aucun intérêt ne s'accumule durant les 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période, l'intérêt commencera à s'accumuler, et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement pendant toute la durée du contrat. Certaines conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Voir Suzuki de l'Outaouais pour plus de détails. Ces offres prennent fin le 3 avril 2010. †† Jusqu'à 31 mars, chez Suzuki de l'Outaouais seulement, nous payons pour vous, à l'achat de tout modèle Suzuki 2009 ou 2010 en inventaire, votre garantie prolongée.

PIERRE BERGERON [pbergeron@ledroit.com](mailto:pbergeron@ledroit.com)

## Voisinage et embonpoint

Les milieux de vie sont une source intarissable d'études pour les chercheurs, les fonctionnaires et les politiciens. La dernière en ligne est l'*Étude de quartiers d'Ottawa*, rendue publique la semaine dernière par l'Institut de recherche sur la santé des populations de l'Université d'Ottawa et financée par les Instituts de recherche en santé du Canada.

On notera la piètre qualité de la version française du site [neighbourhoodstudy.ca](http://neighbourhoodstudy.ca), bourré de fautes.

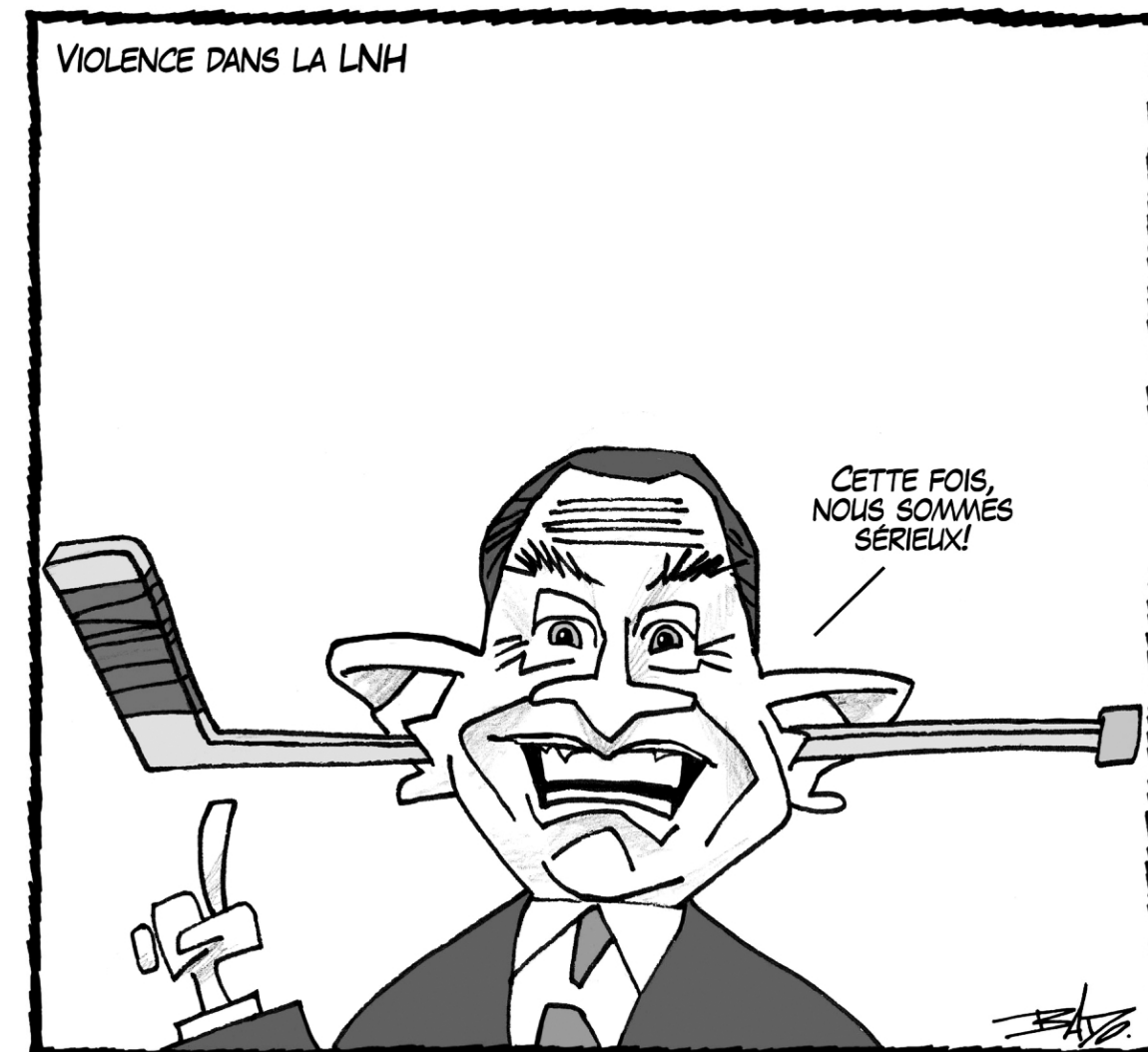
Au cours des dernières années, plusieurs organismes ont publié des études fort intéressantes sur nos milieux de vie. La Fondation communautaire d'Ottawa publie depuis quelques années *Signes vitaux d'Ottawa* qui fait le bilan de santé annuel de la ville. En 2004, Centraide de Toronto a préparé une étude remarquable sur la pauvreté par le code postal (*Poverty by Postal Code*) qui traçait un portrait fort troublant de l'évolution et de la prolifération des quartiers pauvres dans la Ville-Reine. Depuis environ 30 ans, le Groupe d'études des conditions de vie et des besoins de la population (ÉCOBES) du Cégep de Jonquière se penche sur des problématiques semblables.

Sans surprise, l'*Étude de quartiers d'Ottawa* confirme que les quartiers où nous vivons affectent à la fois la santé des indivi-

us et, surtout, l'écart de santé entre riches et pauvres. «Pourquoi l'emplacement compte toujours.» Faut-il vraiment s'en étonner? Les chercheurs voulaient comprendre comment les caractéristiques physiques et sociales de 94 quartiers et voisinages d'Ottawa affectent la santé de leurs résidents. Elles émanent du recensement de 2006, de la CCN, de la ville d'Ottawa, des conseils scolaires, des hôpitaux et des centres communautaires. Il en résulte une étude unique, riche et fort complète.

Il va sans dire que le risque de stigmatisation de certains quartiers est omniprésent dans un tel exercice. Toutefois, les informations colligées et les observations qui en découlent sont d'une importance capitale pour comprendre comment le milieu de vie influence la santé et le mieux-être. Les décideurs municipaux peuvent ensuite se servir de ces informations pour la planification et la coordination. Par exemple, l'étude sur la pauvreté par les codes postaux a permis de mieux cibler la lutte à la pauvreté à Toronto. Il en va de même pour les *Signes vitaux d'Ottawa* qui donnent une bonne vue d'ensemble à la Fondation communautaire pour orienter son action.

Dans le cas de l'*Étude de quartiers d'Ottawa*, on a établi un lien entre le milieu de vie et l'indice de masse corporelle, la fréquen-



tation des urgences et l'apprentissage scolaire. Ces observations sont très importantes, car elles mettent le doigt sur le phénomène de la prolifération de la restauration rapide dans certains quartiers depuis les années 1970. Il n'y a plus d'épicerie au centre commercial Bayshore dans l'ouest d'Ottawa et la plus proche est à 2,5 kilomètres. On pourrait faire la même observation dans l'Île-de-Hull. L'étude tend à démontrer que l'obésité est davantage présente dans les quartiers où il y a prolifération de restauration rapide et qu'il y a moins de personnes obèses

dans des quartiers où il y a de petites épiceries spécialisées. La lutte à la malbouffe n'est donc pas qu'une question de choix d'alimentation, mais également des caractéristiques du quartier où l'on vit.

La disparition des épiceries de quartier est une tendance lourde aux conséquences incalculables sur la santé des citoyens des deux rives de l'Outaouais. Si on ne mange pas assez et mal, s'il faut faire des kilomètres pour aller à l'épicerie, si on peut se procurer un beigne et un hamburger au coin de la rue, il ne faut pas s'étonner que la santé et

la qualité de vie prennent le bord gracieuseté de la malbouffe érigée en alimentation de base.

Les politiciens et les décideurs n'ont d'autre choix que de plonger dans l'*Étude de quartiers d'Ottawa* et en tirer les conclusions qui s'imposent. Cela ne signifie pas que l'on peut inverser d'un coup de zonage une tendance des quatre dernières décennies. Ils ont cependant en main suffisamment de données pour éviter la catastrophe qui menace à long terme non seulement certains quartiers d'Ottawa, mais également la société nord-américaine.

### À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

### Bravo M. Bélanger, mais...

Tout d'abord, félicitations à M. Mauril Bélanger, qui fête cette année le 15<sup>e</sup> anniversaire de son élection en tant que député fédéral dans la circonscription d'Ottawa-Vanier. Tous connaissent son ardeur au travail.

Mais dans le dossier du prochain pont interprovincial — qui détournerait de nombreux camions traversant le centre-ville —, sa position a attiré mon attention. En effet, M. Bélanger favorise l'option Canotek, option irréalisable. Une solution viable est déjà à l'étude: le corridor de l'île Kettle. Mais puisqu'on hésite à adopter cette option, le dossier stagne.

Pour que le projet se réalise, il faut reconnaître que le couloir Canotek n'est pas viable, pas envisagé, et que la CCN n'a pas le mandat de l'examiner.

Les efforts actuellement déployés pour faire passer le couloir dans la Ceinture de verdure — ou même dans Beacon Hill — ne profiteront à personne.

À cause de l'absence d'action des vingt dernières années, il n'y a toujours pas de pont... Et les camions congestionnent et polluent encore le centre-ville d'Ottawa.

Rainer Bloess,  
conseiller municipal,  
Ottawa

### Ingratitude gatinoise

*Le Devoir* du 11 mars nous apprenait que Michel Cailloux, le «père de Bobino et Bobinette», vient d'être reçu chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres par le ministre français de la Culture, Frédéric Mitterrand.

Rappelons que, de 1957 à 1985, c'est le comédien d'origine hulloise Guy Sanche qui incarne Bobino à la télévision de Radio-Canada, personnage qu'il avait créé et pour qui il avait rédigé les textes des deux premières saisons. L'auteur Michel Cailloux se joignit ensuite à l'équipe, inventa le personnage de Bobinette et écrivit le scénario de plus de 5000 épisodes.

Né en France, Michel Cailloux est donc honoré comme il se doit. Né à Hull en 1934, le talentueux comédien Guy Sanche est décédé à Rimouski le 27 janvier 1988. Il attend toujours un signe de reconnaissance de Gatineau, qui vient pourtant de conclure «une entente l'autorisant à utiliser le nom de Mafalda, un célèbre personnage de bande dessinée [qui] servira, éventuellement, à baptiser une rue ou un lieu public» (*LeDroit*, 9 mars 2010). Cherchez l'erreur, vous trouverez l'ingratitude.

Claude Rochon,  
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Véronique Harrington

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Directeur Patrice Bellehumeur  
Contrôleur financier Sara Gaulin  
Services admin. et paie Lynne Bazinet

#### RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque  
Chef des nouvelles Jean Gagnon

#### PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay  
Dir. adj. Éric Brousseau  
Dir. adj. Michelle O'Neil

#### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

#### ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

## GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



## « D » pour Droite ou Discipline ?

L'expulsion du SPQ-Libre du Parti québécois, hier, a coïncidé avec un recentrage économique du parti. C'est un petit pas vers la droite, mais c'est bien davantage un autre grand pas dans la démarche disciplinaire que Pauline Marois a imposé à son parti depuis qu'elle en a pris la direction. Fini les querelles sur la scène publique! C'est dorénavant à l'interne qu'on lavera le linge sale. Ce mouvement avait été amorcé avant l'arrivée de M<sup>me</sup> Marois. En 2005, l'exécutif national du parti avait transformé deux des quatre réunions statutaires annuelles du Conseil national en Conférences nationales des présidents. Officiellement, l'opération visait à donner un meilleur accès aux présidents

d'associations de comtés auprès des hautes instances du parti. Mais dans les faits, le but visé était de priver la gauche orthodoxe de deux forums annuels où ses militants embarrassaient le chef et ennuyaient l'assemblée avec des débats interminables sur la démarche souverainiste. Les délégués de Montréal-Centre avaient fait leur spécialité de ces querelles publiques qui amusaient les médias et faisaient les manchettes. La conversion de ces conseils nationaux en Conférences nationales des présidents a calmé le jeu.

La deuxième contribution à la discipline du parti est venue de Pauline Marois à Saint-Hyacinthe en mars 2008. À peine élue à la succession d'André Boisclair, elle a libéré le PQ de l'obligation de tenir un référendum au cours

de son prochain mandat de gouvernement. Marc Laviolette, qui plaçait alors pour un processus de référendum d'initiative populaire, s'est retrouvé isolé en compagnie de l'ex-député de l'Assomption, Jean-Claude St-André, un autre indiscipliné que M<sup>me</sup> Marois avait dans sa mire. Huit mois plus tard, le chef du PQ a refusé la candidature de St-André dans l'Assomption, ce qui a donné lieu à une bousculade disgracieuse à l'assemblée d'investiture. St-André a claqué la porte du parti.

L'expulsion du SPQ-Libre, en fin de semaine, est une autre mesure disciplinaire de même nature. Lors de son point de presse d'hier, M<sup>me</sup> Marois a prétexté que le club politique n'était plus conforme aux exigences liées à son statut au sein du parti. Mais

elle a admis du même coup que le « cahier de presse des déclarations » faites par Marc Laviolette et Pierre Dubuc avait compté fort dans sa décision. Elle leur a reproché d'avoir trop souvent « essayé de forcer la main du parti sur des débats déjà faits » à la veille des réunions du conseil national. Bref, ils prenaient trop de place dans les médias à l'extérieur des instances.

Hier matin, le directeur du PQ, Jonathan Valois, a expliqué que les débats devaient se faire « à l'intérieur de nos instances » et non à l'extérieur.

## Rentrer dans le rang

Bref, il aura fallu moins de deux ans à Pauline Marois pour faire ce que Lucien Bouchard, Bernard Landry et André Boisclair

n'ont pas réussi à accomplir : faire taire les dissidents de l'extrême-gauche.

Même les « belles-mères » ont pris leur place. Jacques Parizeau est sage depuis que M<sup>me</sup> Marois est là et Bernard Landry se fait plus discret. Quant à Lucien Bouchard, il y a longtemps qu'on ne l'associe plus aux péquistes ou à la social-démocratie.

Finis les chicanes au Parti québécois? Il serait prématuré de tirer une telle conclusion. Mais il saute aux yeux que la grande liberté d'expression dont se réclamaient les péquistes sera dorénavant beaucoup mieux encadrée...

Est-ce possible? Peut-être, mais seulement si le PQ conserve une chance honnête de reprendre le pouvoir dans trois ans, et si les libéraux continuent de se tirer dans le pied.

## » LA QUESTION DU JOUR

## LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

Après leur récente série d'insuccès, coryez-vous que les Sénateurs d'Ottawa seront des séries éliminatoires ?

Envoyer vos opinions par courriel à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com), maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

## À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

## La responsabilité partagée du patrimoine



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

En acquérant le cimetière Notre-Dame, Les Jardins du Souvenir ont aussi acquis le devoir de protéger la valeur patrimoniale de la maison du gardien, soutient le conseiller municipal Stefan Psenak.

de la Ville confère à la maison du gardien la même valeur juridique que la reconnaissance d'une citation d'un bien patrimonial.

J'aimerais aussi rappeler à M. Gagnon, qui affirme que « la ville y pensera à deux fois avant

de citer la maison du gardien, puisqu'elle se retrouvera ensuite dans l'obligation d'investir pour la maintenir en bon état » que le projet de loi 82 (Loi sur le patrimoine culturel) déposé par la ministre St-Pierre le 18 février

2010 est très clair à cet égard.

L'article 26 prévoit en effet que « tout propriétaire d'un bien patrimonial classé doit prendre les mesures nécessaires pour assurer la préservation de la valeur patrimoniale de ce bien ». En outre, l'article 205 stipule que « tout intéressé, y compris une municipalité [...], peut également obtenir de la Cour supérieure une ordonnance pour faire exécuter les travaux nécessaires pour assurer la préservation de la valeur d'un bien patrimonial cité dont le propriétaire ne respecte pas le devoir qui lui incombe en vertu de l'article 136 ».

La ville a un rôle à jouer dans la préservation de ce qu'il nous reste de patrimoine. En citant la maison du gardien, elle permettra à la corporation d'avoir accès à d'autres sources de financement. Lorsque cela sera fait, la corporation Les Jardins du Souvenir ne pourra plus se défilier et devra se conformer à la nouvelle Loi sur le patrimoine culturel en restaurant ce bâtiment qui ajoutera — c'est mon humble avis — à la richesse du lieu.

C'est une question d'honneur et un devoir de mémoire.

Stefan Psenak,  
conseiller municipal et président de  
Commission des arts, de la culture,  
des lettres de la Ville de Gatineau

Après s'être acharné sans succès à tenter d'obtenir un permis pour démolir la maison du gardien du cimetière Notre-Dame, la corporation Les Jardins du Souvenir fait l'objet d'un nouvel article dans *LeDroit*. Ainsi, un article de l'édition du 11 mars nous apprend qu'elle ne compte pas réactiver le dossier de la restauration de la maison avant 2011.

Selon Roger Gagnon, directeur de la corporation, puisque « rien ne tombe [...], on va se donner le temps de réfléchir. » La maison du gardien serait, affirme-t-il, en assez bon état pour « attendre encore cinq ans avant de bouger ». Cela sonne comme un triste air connu. N'est-ce pas, pratiquement mot pour mot, ce que nous répétaient les propriétaires de Chez Henri? Vous me permettez de m'inquiéter et d'insister sur l'urgence d'agir.

Contrairement à ce que laisse entendre M. Gagnon, la protection du patrimoine n'est pas l'affaire que de quelques « amants du patrimoine » ou de la ville.

## L'affaire de tous

En se portant acquéreur du cimetière Notre-Dame, Les Jardins du Souvenir ont aussi acquis la responsabilité et le devoir de protéger l'intégrité patrimoniale de la maison du gardien. L'entête-

ment de la corporation à refuser de s'en occuper est à n'y rien comprendre. Pourtant, son seul nom, Les Jardins du Souvenir, nous semble aller à l'encontre de cette attitude désinvolte à l'égard d'un bâtiment unique de notre patrimoine. Rappelons que l'Inventaire et classement du patrimoine bâti de Gatineau accorde une entrée au cimetière Notre-Dame, acquis par les Oblats en 1872, dans laquelle on affirme — en parlant de la maison — que « sa rareté et sa fonction lui confèrent une valeur patrimoniale supérieure ».

La Ville de Gatineau a joué le rôle qu'on attendait d'elle en refusant trois fois plutôt qu'une la démolition de la maison. Il faut l'en féliciter. Elle doit maintenant procéder, dans les meilleurs délais, à la citation de l'ensemble du cimetière, incluant la maison du gardien, le charnier et l'arche.

Il importe de préciser qu'aux 25000 \$ offerts par le programme de subvention municipal, il faudra ajouter l'admissibilité au programme d'aide du Fonds du patrimoine culturel québécois dont peut déjà se prévaloir Les Jardins du Souvenir. Cette admissibilité a été rendue possible grâce à l'inclusion de la propriété du boulevard Fournier au Programme particulier d'urbanisme (Modification du règlement 518-1-1-2009). Ce geste



# L'ÉVÉNEMENT POUR MOI C'EST MAZDA

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À **60 MOIS**<sup>†</sup>  
ET  
**CONGÉ** DE PAIEMENT<sup>\*\*</sup>  
JUSQU'EN JUIN



Modèle GT illustré



ASSOCIATION DES JOURNALISTES  
AUTOMOBILE DU CANADA  
**MEILLEURE PETITE VOITURE**  
moins de 21 000 \$

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE\*

L'une des 10 meilleures  
valeurs résiduelles du  
Canadian Black Book\*\*

## MAZDA3 2010

Louez à partir de

**199 \$\*** Par mois, pour 48 mois  
Transport et  
préparation en sus  
Comptant initial de 995 \$

**0 \$** Dépôt de  
sécurité

Ou obtenez **0%** de financement  
à l'achat jusqu'à **60** mois<sup>†</sup>



Voiture de l'année  
et meilleur achat

VOITURE DE TOURISME  
LA PLUS VENDUE AU CANADA EN 2010<sup>‡</sup>



Modèle GT illustré

## MAZDA3 SPORT 2010

Obtenez **0%** de financement  
à l'achat jusqu'à **60** mois<sup>†</sup>



Modèle GT-V6 illustré

## MAZDA6 2010

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES  
MEILLEURE COTE POUR LES 5 ESSAIS\*

Obtenez **0%** de financement  
à l'achat jusqu'à **60** mois<sup>†</sup>



Modèle GT illustré

## MAZDA5 2010

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE\*

Obtenez **0%** de financement  
à l'achat jusqu'à **60** mois<sup>†</sup>



Prix écoÉNERGIE  
POUR LES VÉHICULES 2010 \*\*\*

**OFFRES EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 MARS**

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.



**PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS**

† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur tous les modèles Mazda 2010 neufs. Exemples de financement : Basé sur la Mazda3 GX (D4X550A00)/Mazda3 Sport GX (D5X550A00)/Mazda6 GS 4 cyl. (G4Y60A00)/Mazda5 GS (G6SD0A00) 2010 neuve avec un PDSF de 15 995 \$/16 995 \$/23 195 \$/20 495 \$ et un financement à l'achat de 15 000 \$/15 000 \$/20 000 \$/20 000 \$ au taux de 0 % pour 60 mois, les paiements mensuels sont de 250,00 \$/250,00 \$/333,33 \$/333,33 \$ et les frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$/15 000 \$/20 000 \$/20 000 \$. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \*Aucun paiement avant 90 jours. Cette offre s'applique au financement à l'achat de toute Mazda 2009 ou 2010 neuve en inventaire, 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. Applicables aux offres précédentes, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. \* Offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4X550A00) 2010 neuves. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Frais de transport et préparation de 1395 \$ en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 10 ¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés ne sont à titre indicatif seulement en ce qui concerne les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres en vigueur du 2 au 31 mars 2010. \* Essais menés sur les Mazda3, Mazda5 et Mazda6 2010 avec options de sécurité à l'échelle de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). \*\* L'une des 10 meilleures valeurs résiduelles de 2009. Pour modèle 2005. \*\*\* D'après les cotes de consommation de carburant 2010 publiées par Ressources naturelles Canada. ‡ Voiture de tourisme la plus vendue au Canada en 2010 selon les rapports de DesRosiers Automobile, janvier à la fin de février 2010.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA - PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010

## LE PAYS ET LE MONDE



LA PRESSE CANADIENNE

Une avalanche a fait deux morts et 31 blessés, samedi, à Revelstoke, en Colombie-Britannique. Le bilan aurait toutefois pu être bien plus lourd : 200 personnes assistaient à une course de motoneige appelée « Big Iron Shootout » lorsque la nature s'est déchaînée. Les secours ont continué à chercher des survivants, hier.

Le bilan est toutefois moins lourd qu'anticipé

## Une avalanche fauche deux vies en C.-B.

REVELSTOKE, C.B. — Ce qui se destinait pour être l'une des pires tragédies de l'histoire de l'arrière-pays de la Colombie-Britannique semble s'être transformée en miraculeuse histoire de survie.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a annoncé, hier, avoir retracé tous les gens qui, à sa connaissance, se trouvaient sur la montagne Boulder, en Colombie-Britannique, lorsqu'une importante avalanche s'est abattue sur eux, samedi.

L'avalanche s'est produite alors que quelque 200 personnes assis-

taient à une course de motoneige appelée « Big Iron Shootout » à Revelstoke, à quelque 400 km au nord-est de Vancouver.

### Pas de disparus

Les plus récentes informations faisaient état de deux décès, mais au fur et à mesure que la journée de dimanche avançait, la GRC se disait de plus en plus optimiste que le bilan serait beaucoup moins désastreux qu'il avait été anticipé.

Après avoir cherché des véhicules abandonnés et visité les

hôtels environnants, le caporal Dan Moskaluk a confirmé n'avoir reçu aucune nouvelle annonce de personnes portées disparues.

« Tous les gens dont les noms se trouvaient sur nos listes ont été retrouvés », a annoncé le caporal Moskaluk.

« Nous sommes confrontés à une situation complètement différente de celle que nous vivions il y a 24 heures, alors que l'on parlait de 200 personnes possiblement touchées par cette avalanche. Nous pouvons nous compter chanceux, en dépit du

fait que deux personnes soient décédées des suites de cet incident », a ajouté le caporal.

Hier soir, la GRC a précisé que 31 personnes avaient été blessées, dont une se trouvait dans un état jugé critique, selon les autorités. Parmi elles, 19 avaient déjà quitté l'hôpital et quatre avaient été transférées dans d'autres hôpitaux pour y traiter des blessures plus sérieuses.

Des spécialistes des avalanches ont été dépêchés dans le secteur, hier matin, pour déterminer la stabilité de la neige. De 40 à 50 sauveteurs, accompagnés de

cinq chiens pisteurs, étaient également sur place.

Le Centre canadien des avalanches avait émis un bulletin pour faire savoir que les risques d'avalanche dans le secteur étaient « considérables » au cours du week-end.

Les avalanches ont déjà fait quelques victimes dans l'arrière-pays de la Colombie-Britannique, cet hiver, mais le bilan n'a rien de comparable avec celui de l'an dernier, alors que deux douzaines de morts ont été déplorées. L'hiver précédent, les avalanches avaient fait 13 morts.

Colère à Environnement Canada

## Les scientifiques du climat « muselés » par Ottawa

FRANÇOIS CARDINAL  
La Presse

Dans l'optique de contrôler davantage le message public, le gouvernement Harper a implanté un « protocole de relations avec les médias » sans précédent dans le domaine climatique : il interdit aux scientifiques de répondre directement aux questions des journalistes, comme ils le font depuis plusieurs décennies, a appris *La Presse*.

Dans une analyse confidentiel-

le de neuf pages que *La Presse* a obtenue, Environnement Canada précise que cette politique a pratiquement réduit à néant les demandes des principaux médias, tout en créant un grand sentiment de frustration chez les chercheurs : non seulement ils se sentent muselés, mais ils estiment que cela remet en question leur professionnalisme et leur expertise.

Pour bien comprendre cette analyse, il faut se référer à deux autres documents d'Environnement Canada que nous avons éga-

lement obtenus. Le premier explique en détail la politique implantée en 2008, tandis que le second, une présentation PowerPoint, en brosse un portrait général.

Les deux documents font état de la nouvelle méthode à appliquer lorsqu'un journaliste communique avec Environnement Canada. Sous le titre « Si un média vous contacte directement », on précise : « Tous les appels doivent être référés au quartier général des relations avec les médias. » Les employés doivent aussi aviser leur « super-

visseur immédiat » ainsi que leur « conseiller en communication » qu'ils ont reçu un appel direct.

« Si les scientifiques et les experts participent à une conférence ou à des audiences en cour où des médias sont susceptibles de les contacter directement, ajoute-t-on, nous leur demandons de contacter leur conseiller en communication ainsi que la division des relations avec les médias avant la tenue de l'événement. »

Les scientifiques — qui dénoncent ce contrôle politique — se montrent d'autant plus mécon-

tents de la situation, indique-t-on, que dans les rares cas où ils obtiennent enfin la permission de parler à un journaliste, ils doivent au préalable écrire « les réponses détaillées » qu'ils lui fourniront. Puis ils doivent rédiger un rapport après l'entrevue.

« Même si les questions auxquelles les scientifiques doivent répondre sont de nature strictement scientifique, leurs réponses doivent être approuvées par plusieurs cadres supérieurs avant que soit donnée l'entrevue », souligne Environnement Canada.

Dossier des prisonniers afghans

# Le fédéral dévoile ses directives au juge Iacobucci

Le gouvernement de Stephen Harper a dévoilé samedi les directives que devra respecter un réputé ancien juge de la Cour suprême du Canada, qui aura à déterminer si Ottawa doit continuer de garder à l'abri du public des documents liés aux trans-

ferts de détenus afghans par les Forces canadiennes.

Frank Iacobucci a reçu le mandat de réviser d'importants documents qui ont été produits après 2005, et d'autres remontant à 2001, lorsque le Parti libéral du Canada dirigeait les destinées du pays.

Selon les directives mises de l'avant, M. Iacobucci devra juger si le contenu de ces documents pourrait nuire à la défense du Canada, à ses relations internationales et à sa sécurité nationale.

«M. Iacobucci donnera à notre gouvernement des conseils précieux pour l'exécution de nos responsabilités envers les parlementaires, les Canadiens et les Forces canadiennes en Afghanistan», a précisé le ministre de la Justice, Rob Nicholson.

Mais les détracteurs se sont rapidement manifestés, qualifiant cette décision de «manœuvre visant à faire diversion» et qui fera perdre temps et argent.

«Nous sommes déçus du fait que le gouvernement ait dit à M. Iacobucci qu'il pouvait décider, à toutes fins pratiques, quels documents ne seraient pas dévoilés au Parlement et à la population canadienne», a lancé le chef libéral Michael Ignatieff, samedi, alors qu'il se trouvait à Scarborough.

«On lui demande de remplir une mission impossible, et nous doutons que nous puissions, un jour, découvrir toute la vérité dans le scandale des détenus afghans.»

Le gouvernement conservateur n'a pas donné de date limite à M. Iacobucci pour terminer son rapport, se limitant à dire qu'il devait être complété «aussi rapidement que possible».

La Presse Canadienne



## LES ÉTIQUETTES ROUGES C'EST MAINTENANT

À PARTIR DE

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

# 60 MOIS

SUR CERTAINS MODÈLES 2010\*

RÉMISE ALLANT JUSQU'À SUR CERTAINS MODÈLES

## 1 500\$<sup>†</sup>

## 0\$ COMPTANT

ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS\*

JUSQU'À

## 1 000\$ DE RABAIS

LE PROGRAMME DE LOYAUTÉ TOYOTA  
OFFERT À TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'UNE TOYOTA OU À LEUR FAMILLE\*



### TACOMA 4x2 2010

Modèle Double Cab V6  
groupe TRD Sport illustré

À partir de **310\$** par mois,  
location 48 mois  
0\$ comptant  
incluant une remise de 500\$



### TUNDRA 4x4 2010

À partir de **539\$** par mois,  
location 48 mois  
0\$ comptant  
incluant une remise de 1 500\$

## » EN BREF

### DES RECHERCHES QUI DISCRÉDITENT LE GOUVERNEMENT PAYÉES PAR LE GOUVERNEMENT

Le ministère fédéral de la Justice aide à publiciser d'importants travaux de recherche sur la justice qui discréditent fréquemment les politiques gouvernementales de lutte contre le crime. Dans la plus récente édition de *Criminological Highlights*, publiée le mois dernier avec le soutien du fédéral, le Centre de criminologie l'Université de Toronto critique plusieurs des mesures contre le crime les plus chères au cœur du ministre Rob Nicholson. Les peines obligatoires, est-il écrit, «minent la légitimité du processus de poursuite» et «minent l'égalité devant la loi lorsqu'elles font en sorte que des contrevenants soient traités de façon différente». Le document souligne aussi que «40 années de recherches démontrent que [les peines minimales obligatoires] n'ont aucun effet dissuasif».

La Presse Canadienne



Pensez plus,    dépensez moins.<sup>MC</sup>

**VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.**

Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 2 mars 2010 et le 31 mars 2010. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire participant. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Tundra 4x4 2010 (UM5F1T AA) et Tacoma 4x2 2010 (TX4CNM AA) de base neufs en stock. Certaines caractéristiques du Tacoma Double Cab V6 groupe TRD Sport illustré sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 c (Tacoma et Tundra 2010) du kilomètre excédentaire. † Pour le modèle Tacoma 2010, obtenez une remise de 500 \$; et pour le Tundra 2010, obtenez une remise de 1 500 \$ à l'achat ou de la location avant déduction de la remise. ‡ Pour les modèles Sienna, obtenez un rabais de 500 \$; pour les Prius, Camry, Camry hybride, Avalon, Tacoma et Highlander, un rabais de 750 \$; et pour les Tundra, FJ Cruiser, Highlander hybride et Sequoia, obtenez un rabais de 1 000 \$. Les offres du Programme de loyauté Toyota (TLP) s'appliquent aux propriétaires / locataires immatriculés actuels admissibles d'un véhicule de marque Toyota (immatriculé et assuré au Canada pendant au moins 6 mois avant l'achat / la location et le financement / la location et prennent livraison au détail d'un véhicule de marque Toyota 2009 / 2010 neuf et non immatriculé. \* Offre de financement à l'achat à des taux de 1,9 % (Tacoma et Tundra 2010) allant jusqu'à 36 mois, de 0 % (Yaris 2010, Corolla 2010 et Matrix 2010) allant jusqu'à 48 mois et de 0 % (Camry 2010) allant jusqu'à 60 mois sur ces modèles neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 20 000 \$ financé à un taux de 1,9 % sur 36 mois et à un taux de 0 % sur 48 mois et 60 mois donne respectivement des mensualités de 571,98 \$, 416,67 \$ et 333,33 \$ pour des frais de crédit de 591,24 \$ et 0 \$ et une obligation totale de 20 591,24 \$ et 20 000 \$. Les frais de transport et de préparation de 1 280 \$ (Yaris), de 1 320 \$ (Corolla et Matrix), de 1 420 \$ (Camry) et de 1 490 \$ (Tacoma et Tundra) sont en sus. Aucun acompte n'est requis. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.

 **TOYOTA**  
faire toujours mieux

toyotaquebec.ca

GATINEAU Toyota Gatineau 819 568-0066 // HULL Villa Toyota 819 776-0077 // MASSON-ANGERS Auger Frère 819 986-2224

Une hausse des tarifs entraînerait une baisse de la péréquation

## Un obstacle de taille aux hausses d'Hydro

DENIS LESSARD  
La Presse

QUÉBEC — Le gouvernement du Québec a abandonné l'idée de hausser significativement les tarifs d'Hydro-Québec pour augmenter ses recettes dans le prochain budget.

C'est qu'un obstacle de taille est apparu sur la route du ministre Raymond Bachand : toute augmentation de tarifs serait en bonne partie annulée par une réduction importante de la péréquation fédérale.

Québec au gouvernement.

Une augmentation des dividendes de la société d'État, résultant d'une majoration de tarifs, ferait partie du calcul qui établit la richesse relative du Québec. La semaine dernière, *La Presse* a révélé que Québec allait miser sur deux augmentations de 1 % de la TVQ pour renflouer ses coffres plutôt que sur l'augmentation importante des tarifs d'Hydro, scénario que les ministres Raymond Bachand et Clément Gignac ont pourtant maintes fois évoqué au début de l'automne.

estime-t-il. Par exemple, une hausse de 1 cent le kilowattheure sur le bloc patrimonial d'électricité soutiendrait 1,6 milliard aux clients d'Hydro-Québec. Mais la moitié de cet effort serait réduite à néant : la péréquation fédérale serait réduite de 800 millions, estime M. Montmarquette.

Ces scénarios ont été constatés lors des consultations prébudgétaires du ministre Bachand.

« On a compris vite que cela allait refroidir les décideurs politiques », raconte l'économiste.

Selon lui, toutefois, le gouvernement devrait tout de même aller de l'avant et majorer les tarifs le Québec vend son énergie bien en dessous de sa valeur sur le marché. « Cela augmenterait notre richesse collective, comment peut-on s'opposer à ça ! Cela nous sortirait d'un programme destiné aux provinces pauvres. C'est un peu comme un bénéficiaire de l'aide sociale qui refuserait d'avoir un salaire parce qu'il craint de perdre son chèque d'assistance », illustre l'économiste.

### Changement de cap

Au début de l'automne, les ministres Raymond Bachand (Finances) et Clément Gignac

(Développement économique) étaient d'ardents partisans des hausses de tarifs d'Hydro. Par la suite, ils ont été bien moins loquaces à ce sujet.

Selon Nicolas Marceau, critique péquiste en matière de finances, l'impact des hausses de tarifs sur la péréquation était bien connu dans l'opposition, qui a soulevé le problème à deux reprises lors de rencontres privées avec le ministre Bachand dans le cadre des consultations prébudgétaires.

Le Parti québécois était prêt à bondir si le gouvernement Charest avait choisi de hausser les tarifs, en soutenant que la moitié de l'effort exigé des abonnés se retrouverait dans les coffres d'Ottawa.

« Cet aspect, la péréquation, n'avait pas été jusqu'ici mis dans le débat. Je suis content qu'on y arrive pour que les gens soient conscients de tous les impacts », a dit M. Marceau. Déjà favorable aux hausses de tarifs, l'économiste Marceau rappelle qu'à l'époque, avant 2007, ces recettes n'étaient pas automatiquement intégrées au calcul de la péréquation. Désormais, il estime que le gouvernement ferait mieux de limiter davantage ses dépenses pour équilibrer son budget.

### » EN BREF

#### UN FRAUDEUR ENCAISSE UN CHÈQUE DE 332 818 \$ NE LUI APPARTENANT PAS

Malgré des moyens ultra-raffinés pour contrer la fraude, il arrive que les banques se fassent avoir par des trucs élémentaires. C'est ainsi qu'un homme de 46 ans, Richard Houle, a pu empocher 332 818,44 \$ en changeant un chèque qui ne lui appartenait pas. Le chèque avait été émis par la compagnie Iron Ore de Sept-Îles, au bénéfice de la société Michelin Nord Amérique. En ajoutant trois lettres au nom de la société, M. Houle a pu mettre la main sur le magot. Le 21 février 2008, l'homme s'est présenté à une Banque Laurentienne et a ouvert un compte au nom d'une société appelée Michelin Nord Amérique NCA. Houle avait les documents du registraire des entreprises prouvant que la société était bien enregistrée, et des papiers d'identité (faux) prouvant qu'il s'appelaient John Mitchell. La Banque lui a donc ouvert un compte. Une fois le chèque déposé, la Banque a appelé la compagnie Iron Ore pour vérifier si elle avait effectivement fait un chèque à Michelin Nord Amérique, ce qu'Iron Ore a confirmé. Sept jours plus tard, les fonds ont été libérés et le faux Mitchell a encaissé la totalité des 332 818,44 \$.

La Presse

### Toute hausse de tarifs serait annulée à 50 % par une diminution de la péréquation, estime l'économiste Claude Montmarquette.

La formule de calcul de la péréquation — des transferts fédéraux destinés aux provinces les moins riches — a été revue en 2007 pour davantage tenir compte des recettes énormes de l'Alberta, des revenus liés au gaz naturel et au pétrole.

Or, en incluant ces recettes provenant de ressources naturelles, on a ajouté du même souffle les dividendes que verse Hydro-

Selon l'économiste Claude Montmarquette, auteur de plusieurs rapports destinés à Québec sur les hausses de tarification, l'impact sur la péréquation dissuadera le gouvernement Charest de se servir d'une hausse de tarifs pour accroître ses recettes. Toute hausse de tarifs d'Hydro serait annulée à 50 % par une diminution automatique de la péréquation fédérale,

## Du faux sirop à la cabane à sucre

STÉPHANIE BÉRUBÉ  
La Presse

MONTREAL — Selon la loi québécoise sur les aliments, du 15 février au 31 mai, les cabanes à sucre doivent servir du sirop d'érable. Du vrai. Pas question de mettre un peu de sirop de maïs ou de poteau dans la bouteille qui se trouve sur la table. Pas question non plus de faire la tire avec du sucrose parfumé à l'érable. Certains propriétaires de cabanes le font tout de même. Québec les a à l'œil.

Cette arnaque ne date pas d'hier. La Fédération des acériculteurs et l'Association des propriétaires de cabanes sont très au courant du phénomène, mais personne ne peut le chiffrer et encore moins le contenir.

« On ne peut pas dire s'il y en a plus ou moins parce qu'il faudrait aller dans toutes les cabanes à sucre du Québec pour faire des tests sur tout le sirop ; c'est impensable », note Simon Trépanier, directeur de la Fédération des producteurs acéricoles du Québec, qui est peu concernée par la fraude : de ses 7400 membres, environ 500 offrent le repas à la cabane. « Les consommateurs qui vont à la cabane à

sucré pensent que le sirop est fait sur place », dit-il. Or, ce n'est pas toujours le cas.

Selon l'Association des cabanes à sucre du Québec, environ la moitié des sucreries appartiennent à des acériculteurs. Les autres achètent le sirop.

Les cabanes à sucre étant des établissements de restauration, elles reçoivent la visite des inspecteurs du MAPAQ. On y évalue les pratiques de salubrité et de manipulation des aliments, essentiellement. Les inspecteurs ne prélèveront pas d'échantillons des produits de l'érable s'il n'y a pas de doute sur les pratiques de l'endroit.

Chaque année, quelques propriétaires figurent dans la liste des établissements condamnés par le Centre québécois d'inspection des aliments. Selon Chantal Fontaine, conseillère à l'inspection des aliments au MAPAQ, le phénomène est stable. « Des fraudeurs, il y en a toujours eu et il y en aura toujours », dit-elle.

Environ 20 % des analyses faites au laboratoire de chimie du MAPAQ ont pour but de déceler des fraudes alimentaires. Cela comprend autant les saucisses de bison susceptibles d'être faite de bœuf et l'huile d'olive diluée que le faux sirop d'érable.

MINIOTTAWAEAST.COM



POUR UNE FOIS, ON FAIT QUELQUE CHOSE DE GROS.



### LA GRANDE VENTE DU PRINTEMPS MINI BAT SON PLEIN.

Dès maintenant, vous pouvez acheter une MINI à un taux de financement de 0,9 % pendant 36 mois, ou en louer une, sans versement initial, à un taux de 3,9 % pendant 39 mois. Ce sont de petits taux pour une si grande voiture. Faites vite, cette offre prend fin le 30 avril 2010.

329\$  
/MOIS\*  
LOCATION DE 39 MOIS

0\$  
VERSEMENT INITIAL  
3,9%  
TAUX DE LOCATION

OU TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 0,9%

Passez faire un essai routier chez

MINI OTTAWA EAST  
1040, chemin Ogilvie, Ottawa  
613 288-MINI (6464)

\* Taux de location offert par les Services financiers MINI sur approbation de crédit seulement. Par exemple : le prix de détail suggéré d'une MINI Cooper 2010 avec boîte manuelle à 6 vitesses est de 24 900\$. La location de ce véhicule à un taux de location annuel de 3,9 % pour un terme de 39 mois, sans versement initial (sur approbation de crédit seulement), requiert des mensualités de 339,26\$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'offre requiert la participation du concessionnaire. Un montant de 2 691 \$ est exigé à la signature du contrat pour l'enregistrement d'une hypothèque mobilière, le dépôt de sécurité, le premier paiement, les frais d'administration du concessionnaire et les frais de transport et de préparation. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Le montant total déboursé à la fin du terme se chiffrera à 15 921,75 \$ plus taxes. Valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme : 13 944 \$. Le kilométrage annuel alloué pour la durée du contrat est de 20 000 km ; des frais de 0,15 \$ par kilomètre excédentaire seront exigés. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le véhicule doit être livré au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2010. Offre suivant disponibilité et sous réserve de modifications. Certaines conditions s'appliquent. Le véhicule sur la photo est utilisé à titre indicatif seulement et peut inclure certaines options pouvant différer de celles du modèle offert. Taux de financement à l'achat de 0,9 % offert sur une période pouvant aller jusqu'à 36 mois. Consultez votre concessionnaire MINI ou visitez MINIPROMO.CA pour plus de renseignements. © MINI Canada, 2009. « MINI », le logo MINI et les désignations des modèles sont des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence. 315542121

Massacre de chiens d'attelage au Nunavik, dans les années 1950 et 1960

## Québec et Ottawa doivent des excuses aux Inuits

Dans les années 1950 et 1960, des policiers québécois ont tué plus d'un millier de chiens d'attelage au nom de la sécurité dans les villages du Grand Nord. Un massacre qui a bouleversé le mode de vie des Inuits et créé un ressentiment envers les autorités «blanches» qui dure encore à ce jour. Cinquante ans plus tard, un rapport du juge à la retraite Jean-Jacques Croteau établit la responsabilité des gouvernements québécois et canadien dans cette tragédie.

**AGNÈS GRUDA**  
La Presse

**MONTRÉAL** — Les gouvernements du Québec et du Canada doivent s'excuser auprès des Inuits du Nunavik et leur verser une compensation pour l'abatage systématique de leurs chiens d'attelage, survenu à la fin des années 1950, conclut un rapport qui doit être rendu public cette semaine.

Selon ce document, des policiers québécois ont tué — à l'époque — plus d'un millier de chiens d'attelage appartenant à des Inuits. Menées au nom de la sécurité des villages, ces tueries ont été réalisées de façon brutale, sans tenir compte du rôle central que ces animaux jouaient dans le mode

de vie des Inuits.

Rédigé à la demande du gouvernement québécois et des 14 villages du Nunavik, ce rapport établit pour la première fois la responsabilité des autorités «blanches» dans un épisode qui a marqué la mémoire collective des Inuits du Grand Nord québécois. Et qui a eu un impact douloureux sur leurs conditions de vie et leurs relations avec les gouvernements du Sud.

«L'attitude inflexible et cavalière adoptée par la police provinciale a empêché les propriétaires de chiens d'exercer les activités traditionnelles qui assuraient leur subsistance», écrit l'auteur du document, le juge à la retraite Jean-Jacques Croteau.

Ces policiers «ont traité le problème des chiens comme une

infraction au code de la route ou à un règlement municipal, ce qui a créé un ressentiment qui dure jusqu'à ce jour», poursuit-il.

De leur côté, les policiers fédéraux, qui étaient présents au Nunavik à cette époque, ont péché par omission, puisqu'ils n'ont rien fait pour empêcher les massacres, affirme le rapport, qui fait actuellement l'objet d'une analyse au Secrétariat des Affaires autochtones.

### Dialogue de sourds

Jusqu'au début des années 1950, les Inuits formaient des communautés nomades qui se déplaçaient sur un vaste territoire où leurs chiens pouvaient courir en liberté. Mais à partir de 1957, Ottawa entreprend de construire des écoles près des postes de traite ou des missions religieuses du Grand Nord.

Ne voulant pas abandonner leurs enfants, les Inuits se regroupent autour de ce qui deviendra bientôt un village. Ça fait beaucoup de monde et beaucoup de chiens, sur un tout petit territoire. Des accidents surviennent. Parfois, un chien mord un enfant ou il attaque un Blanc.

La multiplication de ces incidents incite les autorités «blan-

ches» à intervenir. S'appuyant sur la Loi québécoise sur les abus préjudiciables à l'agriculture — une loi inapplicable au Nunavik —, elles décrètent que les chiens doivent être attachés du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> décembre.

S'ensuit un «dialogue de sourds» dans lequel la police adopte une attitude rigide. À de nombreuses occasions, des policiers débarquaient dans un village pour ordonner aux habitants de faire abattre leurs chiens, ou pour tirer sur tout chien laissé en liberté, ont rapporté plusieurs témoins.

Le juge Croteau leur reproche de ne pas avoir tenu compte de ce que ces chiens représentaient pour les Inuits: un moyen de transport et de subsistance.

Les policiers, qui auraient pu négocier avec les propriétaires de chiens, ont opté pour la confrontation. Et surtout, ils ont fait abstraction du fait que le problème des chiens «n'est pas tombé du ciel»: c'était le résultat direct de la sédentarisation forcée des Inuits.

Les agents québécois et fédéraux doivent excuser et réparation aux Inuits du Nunavik, conclut le rapport, qui recommande que l'argent voué à la promotion de la langue et de la culture inuit.

### » EN BREF

#### LES IMMIGRANTS COURTISÉS PAR LES PARTIS POLITIQUES

Les récentes prévisions selon lesquelles les minorités visibles domineront la population des villes canadiennes n'étonnent pas les stratèges politiques: les partis politiques se livrent déjà une lutte acharnée pour obtenir leurs votes. Selon le sociologue Keith Banting, de l'Université Queens à Kingston, en Ontario, les minorités visibles seront au cœur des prochaines élections. Statistique Canada estime que d'ici 2031, environ la moitié des Canadiens de 15 ans et plus seront nés à l'étranger ou auront au moins un parent né à l'extérieur du Canada. Le nombre d'immigrants aura vraisemblablement doublé d'ici là et la majorité d'entre eux vivront en ville, particulièrement à Montréal, Toronto et à Vancouver. Le spécialiste des sondages et président de la firme Harris-Decima, Allan Gregg, parle même de redéfinition de la carte politique au pays. Les populations immigrantes représentent donc un terreau fertile pour ces partis et ce, particulièrement depuis que le lien qui unissait les nouveaux venus avec les libéraux a été brisé. En effet, aux dernières élections, les libéraux ont vu leur appui leur glisser des mains au bénéfice des conservateurs et ce, particulièrement dans les banlieues.

#### LE PORT DU NIQAB, UN DÉBAT QUÉBÉCOIS

**MONTRÉAL** — Au moment où le gouvernement du Québec a pris une position ferme dans le dossier d'une étudiante égyptienne, expulsée d'une classe de francisation parce qu'elle tenait à garder son niqab en classe, d'autres provinces canadiennes semblent peu enclines à légiférer en cette matière. Les autorités de l'Ontario, par exemple, permettent aux musulmanes qui y tiennent à garder leur visage couvert en classe. «L'Ontario est une province ouverte», a déclaré Indira Naidoo-Harris, une porte-parole du ministère des Affaires civiles et de l'Immigration. Mais cette ouverture, dans les faits, n'a pas été véritablement testée car, selon M<sup>me</sup> Naidoo-Harris, l'Ontario n'a jamais été confrontée à un cas du genre. La situation est semblable en Colombie-Britannique qui, à l'instar de bien d'autres provinces, ne compte aucune politique claire sur cette question lors de cours linguistiques subventionnés par le gouvernement. Au Québec, cette question à des répercussions politiques et est partie inhérente du débat sur les fameux accommodements raisonnables. «Le dossier [...] est plus délicat au Québec à cause de son passé en tant que majorité francophone qui, à la fois, se veut une minorité vulnérable», fait remarquer Monton Weinfeld, professeur de sociologie à l'Université McGill.

La Presse Canadienne

Université d'Ottawa

# Le MBA Telfer

## Le pouvoir d'exceller



Le programme de MBA Telfer prépare les futurs gestionnaires et les dirigeants à mettre l'accent sur les résultats et la valeur en faisant preuve de discipline et d'adaptabilité.

Découvrez comment l'École de gestion Telfer peut vous aider à accomplir vos objectifs de carrière en assistant à notre prochaine séance d'information :

**le 18 mars 2010 (anglais)**

17 h 30, pavillon Desmarais — 55, avenue Laurier est, pièce 4120, Ottawa  
613-562-5884

Un programme de gestion des services de santé (MGSS) est également offert.

**[www.telfer.uOttawa.ca/mba](http://www.telfer.uOttawa.ca/mba)**



En nomination pour le prestigieux prix de journalisme

# Un Pulitzer pour *National Enquirer*?

**RICHARD HÉTU**  
La Presse

NEW YORK — De toutes les récompenses journalistiques décernées aux États-Unis, aucune n'est plus convoitée que les prix Pulitzer, attribués chaque année en avril.

De tous les tabloïds de supermarché publiés dans ce même pays, aucun n'est plus méprisé par une certaine élite journalistique que le *National Enquirer*, dont la spécialité a longtemps été les apparitions d'ovnis, les réapparitions d'Elvis Presley et les mariages de Liz Taylor.

Et pourtant, le *National Enquirer* a réalisé cette année un exploit surprenant : faire accepter sa candidature à deux prix Pulitzer pour ses exclusivités de 2009 sur l'ancien candidat présidentiel John Edwards, sa maîtresse et leur enfant adultérin.

Les récipiendaires des prix Pulitzer seront annoncés le 12 avril. *L'Enquirer* en mérite-t-il un? La réponse ne fait aucun doute pour Emily Miller, ancienne journaliste qui a également travaillé comme porte-parole adjointe au département d'État américain sous Colin Powell et Condoleezza Rice.

« Si ce n'était du *National Enquirer*, John Edwards serait peut-être aujourd'hui ministre de la Justice au sein de l'administration Obama », dit Miller. « Si ce n'était du *National Enquirer*, John Edwards pourrait poursuivre sa carrière politique. Au lieu de cela, il fait l'objet d'une enquête pour fraude électorale. »

De fait, un grand jury pourrait décider sous peu d'inculper Edwards pour avoir utilisé des fonds électoraux afin d'acheter le silence de sa maîtresse, Rielle Hunter, qui faisait partie de son personnel lors de sa dernière

campagne présidentielle.

En attendant ce verdict-là, le rédacteur en chef du *National Enquirer*, Barry Levine, pavoise.

Il a annoncé son ambition de remporter un prix Pulitzer le 21 janvier, jour où John Edwards a fini par avouer ce qu'il niait depuis le premier scoop du tabloïd à son sujet, à savoir qu'il avait eu un enfant avec Hunter. Il s'agissait, selon Levine, de la confirmation ultime de tout ce que le *National Enquirer* avait écrit depuis la fin de 2007 sur l'ancien sénateur de la Caroline-du-Nord et que la presse dite sérieuse avait soigneusement

choisi d'ignorer durant toute sa campagne présidentielle.

## Pas une première

Chose certaine, le *National Enquirer* ne serait pas le premier journal à remporter un Pulitzer pour ses articles sur un scandale sexuel impliquant un homme politique. Le *New York Times*, pas plus tard que l'année dernière, a enlevé un prix dans la catégorie « informations urgentes » pour l'affaire qui a contraint l'ancien gouverneur de New York Eliot Spitzer à la démission en 2008.




### Problèmes avec le jeu?

**JEU: AIDE ET RÉFÉRENCE**

**1 800-461-0140**  
**1 866 SOS-JEUX**

[www.jeu-aiderreference.qc.ca](http://www.jeu-aiderreference.qc.ca)



### Le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais

**Avis aux membres du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais**

Dans le contexte des négociations entre le gouvernement et les membres du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, celui-ci tiendra une Assemblée générale des membres le mercredi 17 mars 2010.

**Endroit : Hilton du lac Leamy**  
**Adresse : 3, boulevard du Casino**  
**Date : mercredi le 17 mars 2010**  
**Heure : 18 h 45**

Lors de cette importante assemblée, nous vous consulterons sur la 2<sup>e</sup> phase du plan d'action et nous vous demanderons d'accepter un vote de grève d'une journée. Prière d'apporter votre carte de membre.

*Pour plus d'informations, communiquez au bureau du syndicat au 819 776-5506*



## Avis public

### Demande de dérogations mineures au règlement de zonage numéro 502-2005

**AVIS PUBLIC** est donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, lors de sa séance du 30 mars 2010, statuera sur la demande de dérogations mineures suivante :

- 6, rue Metcalfe – anciennement 9, rue Harvey (district électoral d'Aylmer)

La demande de dérogations mineures a pour effet de :

- réduire la marge arrière minimale (côté nord) de 7 mètres à 0,23 mètre;
- réduire la marge latérale sur rue minimale (côté est) de 4,5 mètres à 0,67 mètre,

et ce, dans le but de régulariser l'implantation du bâtiment existant.

Lors de la séance qui se tiendra à la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Gatineau, le mardi 30 mars 2010 à 19 h 30, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil de la Ville de Gatineau relativement à cette demande de dérogations mineures.

Veuillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont également publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse suivante : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

**GATINEAU, ce 15 mars 2010**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard DAuray

## » EN BREF

### LE VENT PLONGE LE NORD-EST DES É.-U. DANS LE NOIR

ATLANTIC CITY — Des équipes s'employaient hier dans le nord-est des États-Unis à rétablir le courant dans des centaines de milliers de foyers et d'entreprises, après les dégâts causés par des vents violents et de fortes pluies. Au moins deux personnes sont mortes dans des chutes d'arbres, une dans le Connecticut, l'autre dans l'État de New York. Au plus fort de la tempête, samedi, plus d'un demi-million de foyers ont été victimes de coupures de courant, dont plus de 265 000 dans la région de New York, et quelque 500 000 attendaient que l'électricité soit rétablie chez eux hier.

Associated Press

**Résultats des tirages du : 2010-03-14**

<b>Quotidienne</b>	<b>Banco</b>	<b>Triplex</b>
3 882 4 3738	01 04 05 06 10 13 16 17 19 27 30 31 34 38 39 41 43 46 47 65	11 15 26 37 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe | **Extra**  
27 FÉVRIER 57 LION | 4279556

---

**Résultats des tirages du : 2010-03-13**

<b>LOTTO 649</b>	03 13 15 28 41 47	40 compl.	<b>Québec 49</b>	03 10 29 36 39 41	25 compl.
GAGNANTS	LOTS		GAGNANTS	LOTS	
6/6	0	30 161 594,00 \$	6/6	0	2 000 000,00 \$
5/6+c	8	72 032,00 \$	5/6+c	0	75 000,00 \$
5/6	252	1 889,00 \$	5/6	11	750,00 \$
4/6	13 618	66,20 \$	4/6	808	75,00 \$
3/6	249 231	10,00 \$	3/6	14 562	10,00 \$
2/6+c	156 663	5,00 \$	2/6+c	11 423	5,00 \$
Ventes totales :	28 292 492 \$		Ventes totales :	935 529,00 \$	
<b>Prochain gros lot (approx.) : 35 000 000 \$</b>					

---

<b>Quotidienne</b>	<b>Banco</b>	<b>Triplex</b>
3 563 4 0399	02 07 16 22 27 28 30 33 35 38 39 42 43 45 46 50 53 60 64 69	13 26 28 31 34

Astro Jour - Mois - Année - Signe | **Extra**  
10 AVRIL 34 SCORPION | 7831301

---

**Résultats des tirages du : 2010-03-12**

<b>LOTTO MAX</b>	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	10 000 000,00 \$
6/7+c	2	125 579,70 \$
6/7	44	5 708,20 \$
5/7	2 371	132,40 \$
4/7	54 281	20,00 \$
3/7+c	51 677	20,00 \$
3/7	483 218	Participation gratuite
Ventes totales :	19 912 225 \$	
<b>Prochain gros lot (approx.) : 10 000 000 \$</b>		

**Extra** 6449224

---



**PARIEZ SUR VOS JOUEURS FAVORIS !**  
**DEMANDEZ LE PROGRAMME 2.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



## Ville de Gatineau

# Appel d'offres

---

### Achat de camions neufs

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la fourniture de onze véhicules pour divers services. Les véhicules peuvent être décrits sommairement comme suit :

- deux camionnettes d'un quart de tonne;
- quatre véhicules utilitaires;
- cinq fourgons de type utilitaire.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 381230. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

**Soumission 2010 SP 036**  
**Achat de camions neufs**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 heures, le mardi 6 avril 2010.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 15 mars 2010**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard DAuray

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010



L'ÉVÈNEMENT  
**ÉQUIPÉS  
SUR MESURE**

# PERSONNALISEZ VOTRE VÉHICULE

FORD FOCUS SE 2010 ÉDITION SPÉCIALE  
AVEC ENSEMBLE SPORT

ACHÉTEZ POUR  
**229\$**  
/ MOIS

MONTANT FINANCÉ DE 15 549 \$. ACOMPTE DE 2 350 \$. TRANSPORT DE 1 350 \$ EN SUS.  
TERME DE 72 MOIS. TAUX ANNUEL DE 1,99%.

L'ENSEMBLE SPORT COMPREND :

- JANTES DE 15 PO EN ALLIAGE
- BECQUET ARRIÈRE
- ANTIBROUILLARDS

**GRATUIT**



## AVANTAGE FOCUS

	FORD FOCUS SE 2010
<b>ÉCOLOGIE À BORD</b>	Cote de consommation mixte en ville et sur route <sup>2</sup>
<b>INNOVATION À BORD</b>	Radio satellite SIRIUS® Climatisation Verrouillage électrique des portes Clé programmable MyKey (utile pour le contrôle parental) Miroirs électriques chromés chauffants Vitres électriques
<b>SÉCURITÉ À BORD</b>	Freins antiblocaje Antipatinage Contrôle électronique de stabilité Système de surveillance de la pression des pneus Sacs gonflables latéraux / Rideaux gonflables latéraux Assistance routière

Sur route : 5,8 L/100 km (49 mi/gal)<sup>2</sup>  
En ville : 8,4 L/100 km (34 mi/gal)<sup>2</sup>

**1 000 \$**  
**EN PRIME**

APPLICABLES  
À DES OPTIONS, À DES ACCESSOIRES,  
À L'ACHAT OU À LA LOCATION  
POUR LA PLUPART DES VOITURES, VUS ET MULTISEGMENTS FORD 2010.

+

JUSQU'À  
**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT**  
**60 MOIS**

SUR MODÈLES ESCAPE ET FOCUS 2010 SÉLECTIONNÉS.



BOÎTE AUTOMATIQUE



SYSTÈME DE NAVIGATION

CHOISISSEZ  
PARMI PLUS DE  
350 OPTIONS OU  
ACCESSOIRES



LECTEUR DVD  
AUX APPUIE-TÊTES



TOIT PANORAMIQUE VISTA



FORD FUSION SE 2010

ACHÉTEZ POUR

**18 799\$**

TRANSPORT DE 1 350 \$ EN SUS.



FORD ESCAPE XLT 2010  
AVEC MOTEUR 4 CYL.

ACHÉTEZ POUR

**20 499\$**

TRANSPORT DE 1 400 \$ EN SUS.



FORD MUSTANG 2010

OBTENEZ JUSQU'À

**4 000\$**

EN AJUSTEMENTS  
DE PRIX SUR VERSIONS  
MUSTANG 2010 SÉLECTIONNÉS.

OFFRE PROLONGÉE JUSQU'AU 31 MARS



LES MEMBRES COSTCO REÇOIVENT

**1 000\$ DE  
RABAIS ADDITIONNEL**

CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE S'APPLIQUE  
SUR LA PLUPART DES VÉHICULES FORD 2010

CONSULTEZ FORDCOSTCO.CA OU RENDEZ-VOUS  
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD POUR TOUTS LES DÉTAILS.

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD  
DÈS MAINTENANT POUR PERSONNALISER VOTRE VÉHICULE.



Montez à bord.

LES AJUSTEMENTS SUR LE PRIX DE LA VOITURE... (text continues with fine print details regarding financing, taxes, and dealer fees)

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010

quebecford.ca

315541915





**ENTRAIDE FAMILIALE DE L'OUTAOUAIS**  
Le MAGASIN QUI DONNE

**Besoins urgents**  
**Frigos, laveuses, bureaux à linge**

PROPRES et en BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT

**Aidez -nous à aider**

Appelez-nous pour prendre un rendez-vous de cueillette de meubles et articles ménagers à votre domicile : 819 669 0686

Apportez directement au magasin : les vêtements, articles de maisons et autres menus articles, propres et en bon état de fonctionnement.

**Nous donnons...**

Nous donnons aux personnes et familles à faible revenu de tout l'Outaouais qui sont membres d'Entraide familiale de l'Outaouais.

**Pour devenir membre:**

Présentez-vous au magasin avec preuve de revenu et carte d'assurance maladie de chaque membre de la famille. Certaines conditions s'appliquent.

Heures d'ouverture au public : lundi, mardi, mercredi : 10h à 16h ; jeudi : 10h à 20h; fermé le midi de 12h à 12h30, au souper de 17h30 à 18h, fermé les vendredis, samedis et dimanches

310-B rue Notre-Dame (secteur Gatineau)  
Entrée sur Napoléon Groulx  
Autobus 72 et 78  
**(819) 669-0686**  
[www.entraidefamiliale.com](http://www.entraidefamiliale.com)



315542193

» EN BREF

**LA GUERRE DES CARTELS FAIT 60 VICTIMES AU MEXIQUE**

MEXICO — Une nouvelle flambée de violences au Mexique, attribuée aux cartels de la drogue, a fait plus de 60 morts depuis le début du week-end. La guerre entre les cartels pour le contrôle du trafic de drogue et de l'approvisionnement de l'énorme marché des États-Unis a fait plus de 15 000 morts ces trois dernières années, en dépit du déploiement de plus de 50 000 militaires pour appuyer la police. Washington a accusé les cartels d'avoir assassiné samedi à Ciudad Juarez une employée de son consulat et son mari — tous deux Américains — et le mari mexicain d'une autre collaboratrice du consulat. À l'autre bout du Mexique, un échange de tirs entre deux groupes rivaux a fait dix morts hier à l'aube, à Acapulco. 38 meurtres attribués aux cartels avaient déjà été enregistrés la veille.

Agence France-Presse

**KANDAHAR SECOUÉE PAR UNE DOUZAINÉ D'EXPLOSIONS**

KANDAHAR — Le gouverneur de la province afghane de Kandahar, Tooryalai Wesa, a réclamé hier des renforts militaires après la série de 12 explosions meurtrières qui a frappé la ville dans la nuit de samedi à dimanche. Dans la nuit, six attentats-suicides sur des motos ou des vélos piégés, deux autres à la voiture piégée et quatre bombes artisanales ont visé le siège de la police locale et une prison. Les insurgés islamistes ont revendiqué hier ces attentats en les qualifiant d'«avertissement» aux troupes de l'OTAN. L'attaque a tué 13 policiers et 22 civils, dont six femmes et trois enfants. La plupart des victimes se trouvaient au siège de la police et à un mariage qui se déroulait dans un immeuble voisin.

**UN ATTENTAT-SUICIDE FAIT 13 MORTS AU PAKISTAN**

SAIDU SHARIF — Un kamikaze a fait exploser son tricycle motorisé à un barrage routier dans la vallée de Swat samedi matin, faisant au moins 13 morts et 52 blessés, rapporte la police. Ce nouvel attentat intervient moins de 24 heures après les deux explosions quasi-simultanées qui ont secoué Lahore vendredi. Le bilan de ce double attentat s'est alourdi pour atteindre 55 morts samedi, 12 personnes ayant succombé à leurs blessures durant la nuit. Aucune de ces attaques n'a été revendiquée mais les soupçons se portent sur les insurgés islamistes. L'attentat de samedi aurait fait 13 morts, parmi lesquels deux soldats et deux policiers. L'armée pakistanaise a lancé une grande offensive dans la vallée début 2009 après l'échec de négociations avec les talibans locaux qui, à l'époque, en contrôlaient la majeure partie.

Associated Press

**L'OPPOSITION THAÏLANDAISE LANCE UN ULTIMATUM**

BANGKOK — Des dizaines de milliers de «chemises rouges» ont lancé un ultimatum au gouvernement thaïlandais en promettant de marcher aujourd'hui vers le camp militaire où il s'est retranché, sous les injonctions depuis son exil à l'étranger de l'ex-premier ministre, Thaksin Shinawatra. Les organisateurs affirment que plus de 100 000 personnes sont venues du nord et du nord-est du pays pour réclamer la chute du gouvernement. La police a évoqué pour sa part 8000 manifestants. Cet ultimatum au gouvernement d'Abhisit Vejjajiva marque un durcissement de la position de l'opposition. Les «rouges» ont indiqué qu'ils marcheraient aujourd'hui à 9 h vers la base militaire qui héberge le quartier général de crise, à environ 20 km du centre-ville.

**cyberpresse.ca**



**AJOUTEZ DU LUXE À VOTRE VIE. PUIS, AJOUTEZ-EN ENCORE PLUS.**

BÉNÉFICIEZ DE **1 000 \$** EN PRIME\* APPLICABLES À UNE OPTION DE VOTRE CHOIX.

Choisissez parmi des douzaines d'options, incluant : un toit ouvrant transparent, un système de navigation, une chaîne audio THX, la traction intégrale, des jantes et bien davantage.

Pour tous les MKZ et MKS 2010.



Jantes représentées offertes en option.

**LINCOLN MKZ 2010**  
ACHÉTEZ POUR **32 869 \$\*\*** OU LOUEZ POUR **419 \$\*/MOIS**  
Terme de 48 mois. Acompte de 5 895 \$.

Transport (1 450 \$) en sus.

**LINCOLN MKS 2010**  
ACHÉTEZ POUR **39 839 \$\*\*** OU LOUEZ POUR **499 \$\*/MOIS**  
Terme de 48 mois. Acompte de 5 895 \$.

Transport (1 450 \$) en sus.

BEAUCE AUTO (2000)  
418 774-9801  
BEAUCEVILLE-EST

DERAGON AUTO CITE  
450 266-0101  
COWANSVILLE

DUPORTAGE FORD  
819 778-2751  
GATINEAU (HULL)

ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE  
450 759-7750  
JOLIETTE

440 FORD LINCOLN  
450 688-9200  
LAVAL

LE CIRCUIT FORD LINCOLN  
514 325-4700  
MONTREAL

FORD LINCOLN GABRIEL  
514 487-7777  
MONTREAL

DESJARDINS AUTO COLLECTION  
418 683-4451  
QUEBEC

OSTIGUY FORD  
450 658-1717  
RICHELIEU

VAL ESTRIE FORD LINCOLN  
819 563-4466  
SHERBROOKE

MORAND FORD LINCOLN  
450 632-1340  
SAINT-CATHERINE

BARIL FORD LINCOLN  
450 773-7070  
SAINT-HYACINTHE

DES LAURENTIDES FORD  
450 436-2264  
SAINT-JEROME

AUTO RÉJEAN LAPORTE & FILS  
450 836-3783  
SAINT-NORBERT

TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN  
819 370-3315  
TROIS-RIVIÈRES

HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES  
819 874-5151  
VAL D'OR



lincolncanada.com

\* Offre en vigueur du 2 mars 2010 au 30 avril 2010 (la « période du programme »). Achetez ou louez un véhicule Ford 2010 parmi les suivants : Focus, Fusion, Mustang (excl. la GT 500), Taurus, Escape, Edge, Flex, Explorer 4 portes, Expedition, Série E, Transit Connect et tous les modèles Lincoln (chacun un « véhicule admissible ») pendant la période du programme et obtenez jusqu'à 1 000 \$ en prime applicables à des accessoires d'origine Ford, à des options installées à l'usine, à l'achat ou à la location (« offre ») pour un véhicule admissible. Le véhicule admissible doit être livré ou commandé à l'usine entre le 2 mars 2010 et le 30 avril 2010. Les taxes s'appliquent au prix total du véhicule admissible (incluant le prix des accessoires et des options installées à l'usine), avant la déduction de la valeur de l'offre. Cette offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, des accessoires et des options installées à l'usine. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Cette offre se limite aux 1 000 \$ en prime applicables à des accessoires, à des options installées à l'usine, à l'achat ou à la location pour un véhicule admissible. Une seule offre peut être appliquée à l'achat ou à la location d'un véhicule admissible. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux particuliers faites par Ford Canada au moment de la commande à l'usine ou de la livraison (mais pas dans les deux cas). Cette offre peut aussi être combinée au programme Connexion commerciale, mais pas à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, aux primes à la location quotidienne, au programme de primes aux parcs commerciaux ou au programme de plans A/X/Z/D/F. La protection des encouragements est offerte pour les commandes à l'usine. Cette offre, d'une durée limitée, peut être annulée en tout temps sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre s'adresse aux résidents du Canada seulement. Tous les détails chez votre concessionnaire. \* Louez un véhicule Lincoln MKZ/MKS à traction avant 2010 neuf pour 419 \$/499 \$ par mois pour un terme de 48 mois, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Les acheteurs acheteurs ne sont pas tous admissibles au taux d'intérêt le plus bas. Acompte de 5 895 \$/5 895 \$ ou échange équivalent exigé à la livraison. Certaines conditions et une restriction du kilométrage à 80 000 km pendant 48 mois s'appliquent. Des frais de 16 cents par kilomètre excédentaire s'appliquent. Les mensualités à la location sont calculées sans tenir compte de l'échange d'un véhicule. L'offre exclut les frais de transport (1 450 \$/1 450 \$), la taxe sur l'air climatisé (100 \$), les frais d'administration, le plein de carburant, l'immatriculation, les frais d'inscription au RDPRM, et toutes les taxes applicables. \*\* Les prix de détail de 32 869 \$/39 839 \$ s'appliquent à l'achat au comptant ou au financement à l'achat des modèles neufs suivants : Lincoln MKZ 2010 à traction avant /Lincoln MKS 2010 à traction avant. Les frais de transport (1 450 \$) et la taxe sur l'air climatisé (100 \$) sont en sus. Ces offres excluent l'immatriculation, les assurances, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, les frais d'administration des concessionnaires et toutes les taxes applicables. Les concessionnaires peuvent vendre à moindre prix.

# ARTS *et* spectacles

**ALICE RÈGNE SUR LE BOX-OFFICE**  
**LOS ANGELES** — *Alice au pays des merveilles*, de Tim Burton, s'installe au sommet du box-office nord-américain. L'adaptation en 3D du conte de Lewis Carroll a récolté 62 millions\$ ce week-end.

Associated Press

**INGRID BETANCOURT HONORÉE À NEW YORK**

**NEW YORK** — L'ex-otage franco-colombienne Ingrid Betancourt a reçu un prix honorant l'œuvre de femmes en faveur du changement dans leur pays. Dans un entretien, Ingrid Betancourt a toutefois expliqué qu'elle n'était pas prête à retourner vivre en Colombie. « Pas maintenant », a-t-elle dit. « Nous verrons ce que la vie apportera. »

Associated Press

Le poète français avait 79 ans

## Le chansonnier Jean Ferrat rend l'âme

PARIS — L'un des derniers géants de la chanson française du xx<sup>e</sup> siècle disparaît. Entre poésie et engagement, Jean Ferrat, mort à l'âge de 79 ans, était entré depuis longtemps au patrimoine avec *La Montagne, C'est beau la vie, Nuit et Brouillard* ou *Aimer à perdre la raison*.

Enseigné dans les écoles mais loin des médias, ce fou d'Aragon est mort samedi en début d'après-midi à l'hôpital d'Aubenas, au cœur de cette Ardèche où le chanteur contestataire s'était installé au début des années 1970.

**« Il y avait Brel, il y avait Brassens, il y avait Ferré, et il y a Jean qui était le dernier des Mohicans. »**

Michel Drucker

Il était né Jean Tenenbaum, le 26 décembre 1930 à Vaucresson dans les Hauts-de-Seine, et avait passé son enfance à Versailles. Son père — un immigré russe — travaille comme artisan joaillier, sa mère comme ouvrière dans une usine de fleurs artificielles.

Le petit Jean a 11 ans quand il apprend que son père est juif. Un père déporté à Auschwitz d'où il ne reviendra pas. En 1963, dans la légèreté des années twist, Jean Ferrat évoquera dans *Nuit et Brouillard* la mémoire de ces milliers de déportés « nus et maigres, tremblants, dans ces wagons plombés/ Qui déchiraient la nuit de leurs ongles battants ».

À la fin de la guerre, à 16 ans, Jean Ferrat était entré comme apprenti dans un laboratoire de chimie du bâtiment, et avait entamé une formation pour devenir ingénieur chimiste. Mais il découvre la poésie, à travers Federico Garcia Lorca, et la musique, apprenant la guitare et jouant dans un artiste de jazz. Plus tard, il se met à chanter, le répertoire d'Yves Montand et de Mouloudji, avant de passer à l'écriture de ses premières chansons au début des années 1950.

En 1954, il se consacre entièrement à la musique. Il met en chansons des poèmes d'Aragon, comme *Les Yeux d'Elsa*, qui sera interprété par André Claveau, et enregistre son premier 45 tours sans succès. *Ma Môme* tour-

nera ensuite sur les radios. C'est l'époque où il rencontre Louis Aragon, l'arrangeur Alain Goraguer et l'éditeur-gérant Gérard Meys, trois personnes clés dans sa carrière.

En 1961, *Deux enfants au soleil* deviendra l'une des chansons de l'été. Deux ans plus tard, Jean Ferrat signe avec Barclay. La force du premier disque qu'il sort sous ce label, *Nuit et Brouillard*, le pose comme chanteur contestataire, engagé à gauche.

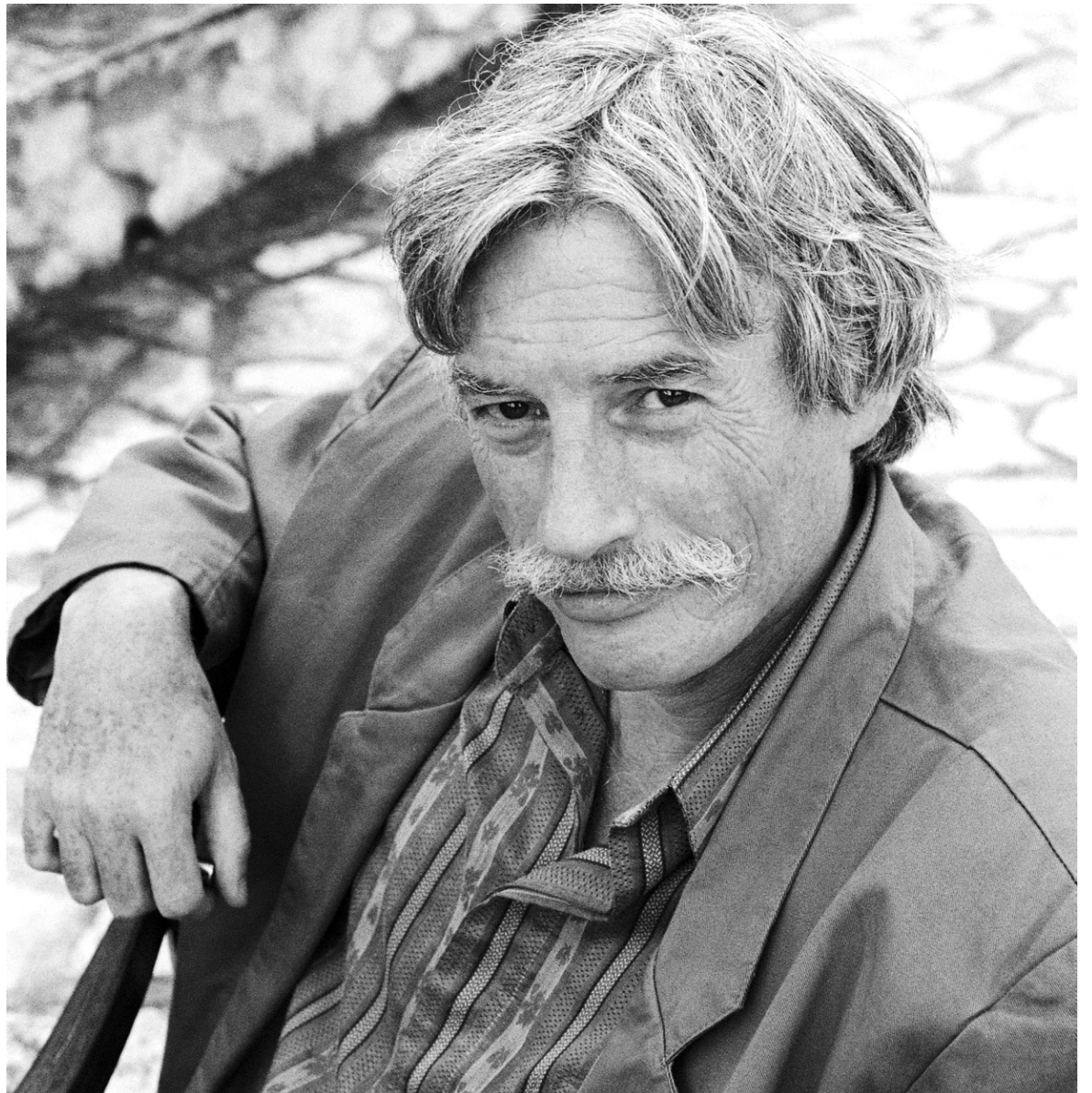
Ses références au communisme passent mal dans la France de l'époque, qui le censure à plusieurs reprises, de *Potemkine*, interdit à la télévision pendant l'élection présidentielle de 1965 ou *Ma France*, qui cite Picasso, Eluard, Hugo, et « cet air de liberté au-delà des frontières ». De Cuba où il part chanter en juin 1967, le chanteur moustachu ramènera des chansons *Cuba Si*, *À Santiago* ou *Les Guerilleros*.

### Nature et amour

Mais au-delà des convictions, la voix chaude de Jean Ferrat s'impose également avec des chansons d'amour, comme *Aimer à perdre la raison*. Mais aussi l'exaltation du quotidien ou de la montagne ardéchoise, comme *La Montagne*, qui décrit l'exode rural, et son inoubliable refrain: « Pourtant que la montagne est belle/ Comment peut-on s'imaginer/ En voyant un vol d'hirondelles/ Que l'automne vient d'arriver? ».

Dans les années 1970, le chanteur populaire avait quitté Barclay et était parti s'installer en Ardèche, à Antraigues-sur Volane, dont il avait été conseiller municipal.

De sa campagne ardéchoise, le chanteur discret continue de jeter un regard critique sur son époque. S'il ne monte plus sur scène, il reste présent à travers les albums qu'il continue de livrer à intervalles réguliers, de *La femme est l'avenir de l'homme* en 1975 au *Bilan* en 1980 dans laquelle il s'éloigne du communisme. Mais pour se « distraire », il sait aussi renoncer à la gravité pour écrire des « chansons qui



Agence France-Presse

L'un des derniers géants de la chanson française du xx<sup>e</sup> siècle, Jean Ferrat, a rendu l'âme samedi.

l'amuse».

Depuis près d'un an l'état de santé de Jean Ferrat, qui souffrait de problèmes pulmonaires, s'était dégradé.

En 2003, après sept années de silence, Jean Ferrat était revenu avec un album enregistré en public et une émission avec Michel Drucker. « C'est une partie de la France, c'est toute une génération qui doit avoir beaucoup de chagrin aujourd'hui parce que c'est un des derniers géants qui disparaît », a réagi l'animateur samedi. « Il y avait Brel, il y avait Brassens, il y avait Ferré, et il y a Jean qui était le dernier des Mohicans. »

Associated Press

### » EN BREF

#### L'OFFICE NATIONAL DU FILM S'ASSOCIE À YOUTUBE

MONTRÉAL — L'Office national du film du Canada s'est associé avec YouTube afin de présenter en première le long-métrage documentaire *The Socalled Movie* aux États-Unis à compter du 16 mars, dans le cadre du festival South By Southwest. Le film porte sur le musicien canadien Socalled, dont le tout premier vidéoclip a été vu plus de 2 millions de fois sur YouTube. Le musicien offrira également une prestation durant le festival. *The Socalled Movie* est une coproduction entre reFrame Films et l'ONF. Le film sortira dans les salles de cinéma du Canada au printemps. L'ONF possède déjà sa propre chaîne sur YouTube et présente certaines de ses animations primées dans The YouTube Screening Room. L'ONF collabore également avec YouTube à la compétition de courts métrages en ligne du Festival du film de Cannes.

La Presse Canadienne

La journée de la jupe au FFO

# Spectacle dur, mais poignant

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Percutant, intense, violent, pertinent, dur et poignant: *La Journée de la jupe* est tout ça à la fois. Le long-métrage de Jean-Paul Lilienfeld permet de plus à Isabelle Adjani de briller de tous ses feux. Pas étonnant qu'elle ait récemment reçu, pour cette bouleversante performance, le César de la meilleure actrice.

Sonia Bergerac (Adjani) enseigne dans un collège laïc en banlieue parisienne. Si elle porte des jupes, c'est par conviction, mais aussi à ses risques et périls, l'a déjà prévenu moult fois son principal. Les remarques déso-bligeantes, les menaces et la violence à laquelle elle est constamment exposée l'ont fragilisée. Au point où, quand elle trouve une arme dans le sac de l'un de ses élèves, elle craque et prend son groupe en otage.

Pendant qu'à l'extérieur, collègues, parents policiers, négociateurs et ministre dénoncent la situation ou œuvrent à résoudre le problème, Sonia Bergerac, elle, entreprend d'apprendre à ses étudiants quelques notions sur

Molière... à la pointe du pistolet. Tout en tentant de leur faire comprendre qu'ils ont le devoir de réussir pour donner un sens au sacrifice de leurs parents, qui ont souvent tout quitté dans l'espoir de leur donner un avenir meilleur. Et tout en réclamant aux autorités une «journée de la jupe», c'est-à-dire une journée au cours de laquelle l'État affirme que filles et femmes peuvent porter une jupe sans craindre d'être traitées de putes...

Pour chacun des acteurs de cette prise d'otage, c'est une tout autre pièce qui, rapidement, se développe dans le petit studio insonorisé. Garçons et filles se confrontent, à grands renforts de vérités pas toujours faciles à entendre — ou à voir, dans un cas bien précis. Préjugés et injures racistes résonnent et éclatent. Les masques tombent, révélant de nombreuses blessures, et pas seulement physiques.

Dans ce film cru, sans complaisance et, surtout, sans compromis, la magistrale Isabelle Adjani est entourée d'une bande de jeunes criants de vérité. De l'arrogant Mouss, délinquant noir par qui le malheur arrive (Yann Ébongé) à la fragile Nawel



COURTOISIE

Dans *La Journée de la jupe*, le jeu d'Isabelle Adjani est particulièrement impressionnant.

(Sonia Amori) qui osera se lever face aux garçons, voire défendre son enseignante, ces adolescents ne jouent pas leur rôle: ils sont ces élèves à la fois cruels et écorchés vifs, insolents de certitudes et en quête de vérité. Ils sont cette génération qui cherche

tant bien que mal à faire sa place dans une société qui, sont-ils convaincus, ne veut rien savoir d'eux.

Personne ne sort indemne de cette journée. Et il faut voir la toute dernière séquence de ce film troublant pour pren-

dre conscience du réel pouvoir d'une jupe.

*La Journée de la jupe*. De Jean-Paul Lilienfeld. Avec Isabelle Adjani, Yann Ébongé, Sonia Amori. Projections: Cinéma 9, ce soir, 19 h; Galeries d'Aylmer, 17 mars, 19 h.

★★★★

La teta asustada

## La peur dans la peau

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Peut-on transmettre la peur de vivre à ses enfants? La peur d'aimer, la peur des hommes? Peut-on indéfiniment tourner le dos au présent et à l'avenir en regardant toujours derrière soi et en se refermant sur des superstitions et autres croyances populaires? Et peut-on aspirer à une vie meilleure quand on nous rappelle constamment qu'on est né pour un petit pain?

Bébé, Fausta a bu au sein de sa mère, violée par les terroristes alors qu'elle était enceinte d'elle, *La teta asustada*, le lait de la douleur. Depuis, Fausta craint tout: de sortir seule, de marcher dans la rue — si bien qu'elle se promène en longeant les murs — de rencontrer des inconnus. Elle s'inquiète surtout d'être elle-même victime d'une agression comme celle qu'a subie sa mère. C'est pour ça qu'elle a choisi de prendre exemple sur une voisine qui, à l'époque où les terroristes semaient la terreur un peu partout au Pérou, s'était insérée une pomme de terre dans le vagin pour dégoûter les éventuels violeurs.

À la mort de sa mère, Fausta doit ramener son corps dans son village natal. Elle n'a toutefois pas



COURTOISIE

Magaly Solier rend à merveille le personnage de Fausta, une jeune femme troublée par la violence de son Pérou natal.

les moyens de le faire. La jeune et belle Indienne, qui habite avec son oncle, sa tante et sa cousine sur le point de se marier dans un bidonville, doit donc se résoudre à trouver un emploi à Lima, auprès d'une riche Blanche. Embauchée pour servir cette pianiste un brin neurasthénique, Fausta rencontre Noé (Efrain Solis), le jardinier attiré à la villa. Quand elle s'étonne qu'il ne cultive pas les pommes de terre, ce dernier lui expliquera que si elles germent, les patates ne fleurissent pas... Comprendra-t-elle que pour s'épanouir, Fausta devra couper les liens malsains qu'elle entretient, à force de répéter la triste chanson dont sa mère a bercé son

existence, avec le passé?

Pour la réalisatrice Claudia Llosa, Fausta (Magaly Solier, sublime d'intériorité et de retenue) incarne à elle seule toutes les contradictions des pays d'Amérique latine, tiraillée qu'elle est entre hier et aujourd'hui, voire demain. Loin de la mièvrerie et du misérabilisme, Llosa réussit à imprégner un réalisme teinté d'espoir à son film, poignant.

*La teta asustada* a été couronné de l'Ours d'Or à la Berlinale, en 2009.

*La teta asustada*. De Claudia Llosa. Avec Magaly Solier, Efrain Solis, Susi Sanchez. Projections: Galeries d'Aylmer, 17 mars, 21 h.

★★★½



Créée il y a 35 ans, l'Arche Agapé de Gatineau veut remplir la mission de Jean Vanier, son illustre fondateur: un rassemblement de personnes, avec et sans déficience intellectuelle, qui partagent ensemble une vie communautaire et une vie de foi. Sa vision unique favorise l'inclusion, l'accueil, la compréhension et l'appartenance à la société.

### « Aidez-nous à faire plus ! »

« Les cinq maisons qui accueillent les membres de notre communauté et l'atelier de travail Les Jouets d'Arc en Ciel représentent le cœur des responsabilités qui m'incombent. Je dois m'assurer que tout soit en place pour assurer l'épanouissement des membres. De concert avec le Conseil d'administration, nous veillons à la santé financière, morale et spirituelle de l'Arche Agapé. Nous regardons également vers l'avenir et l'un de nos rêves pour combler les besoins futurs de nos membres serait la création d'un centre de jour. De nouvelles formes de financement pourraient nous aider à atteindre ce but bien légitime. »



Nancy Lamothe  
Directrice Arche Agapé

L'Arche Agapé

819 770-2000  
arche.agape@qc.aira.com

Merci à

Desjardins  
Caisse de Hull

# FFO

12<sup>e</sup> édition  
**Festival**  
 du film de  
 l'Outaouais

**12 > 19**  
 Mars  
**2010**

Le Festival  
 du film de  
 l'Outaouais  
 bat son plein  
 à Gatineau.  
 Jusqu'au  
 19 mars,  
 le FFO  
 présentera les  
 meilleurs films  
 en provenance  
 de plus de  
 35 nations.



**> N'ATTENDEZ PAS !**

PROGRAMMATION COMPLÈTE AU

[www.offestival.com](http://www.offestival.com)

**LES BILLETS SONT EN VENTE AU  
 CINÉMA 9 DE GATINEAU ET AUX GALERIES D'AYLMER**  
 Admission : 8 \$ ou 40 \$ pour six films



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

**LeDroit**

Québec

Ville de  
**Gatineau**  
*Fière de contribuer!*

**BRIGIL**  
 Platine / Platinum

**BANQUE NATIONALE**  
 GROUPE FINANCIER

québec  
 bonjourquebec.com

**TELEFILM**  
 CANADA



VIA  
 VIA Rail Canada

Télé-Québec

rockdétente  
 94,9

CASINO  
 LAC-LEAMY

Virgin  
 RADIO  
 106.9

**101**  
 GATINEAU-OTTAWA 104.1

Clarion  
 Hotel  
 BY CHOICE HOTELS

**RAMADA**  
 PLAZA

TVA  
 GATINEAU-OTTAWA



planète  
 97.1  
 Mon univers musical

TAG 96.5  
 Radio 24

**FMO**  
**MFB**  
**NO**



# MODE *de vie*

## UNE PSY VOUS RÉPOND

Q: Depuis quelque temps, mon fils de 22 mois fait des crises à tout bout de champ: au changement de couche, au repas, à l'heure du bain... Et il arrive très souvent qu'il morde ou griffe. Avez-vous des pistes de solution?

R: Votre fils semble entrer dans sa phase du «terrible deux ans» (*terrible two*)! Il veut s'affirmer devant ses parents, mais ne sait pas encore comment gérer sa colère... et n'a pas encore le vocabulaire pour l'exprimer correctement: il fait donc des crises. La meilleure façon d'agir en tant que parent, c'est d'établir un cadre clair avec des limites constantes — l'envoyer réfléchir quand il vous fait mal, par exemple —, qui ne changeront pas selon l'humeur de l'enfant ou des parents. Cela semble simple, mais demande beaucoup de patience de votre part. Bonne chance!

D<sup>re</sup> NADIA GAGNÉ FAMILLE

drenadia@ledroit.com



## L'aliénation parentale

Marianne est perturbée par ce que son amie Nathalie vient de lui confier.

Cette dernière vit présentement un divorce difficile et le niveau de conflit avec son ex-conjoint est très élevé. Outre les mésententes par rapport à la garde des enfants, la séparation des biens et la pension pour enfants, Nathalie commence à croire que son ex et sa nouvelle conjointe parlent en mal d'elle aux enfants.

Lorsque ceux-ci reviennent à la maison, ils semblent ambivalents envers leur mère et presque déçus de revenir chez elle. Aussi, son plus jeune, âgé de 5 ans, lui a avoué que lorsqu'il a raconté une anecdote la concernant à son père et sa nouvelle belle-mère, ils se sont mis à rire en disant à quel point elle manquait de jugement et que les enfants devraient vivre avec eux à temps plein.

Évidemment, Marianne veut soutenir son amie et trouve épouvantable qu'un ex et sa conjointe puissent avoir une telle attitude envers les enfants.

Par contre, elle se dit que dans une histoire de conflit entre deux personnes, il y a toujours trois versions: la version de l'un, la version de l'autre... et les faits!

Ce n'est pas qu'elle ne croit pas le discours de sa meilleure amie, bien au contraire. Elle remet simplement en question sa capacité actuelle à analyser les faits objectivement, compte tenu de son émotivité liée à ce di-

vorce difficile.

### Une situation difficile

Lors d'un divorce, il est normal d'anticiper avec anxiété les pires situations, comme le fait qu'un parent dénigre l'autre parent devant les enfants, dans le but de les en éloigner et peut-être même d'éventuellement couper leurs contacts avec ce parent. Il existe un terme bien précis pour désigner ce phénomène: l'aliénation parentale.

Pour être plus précis, il s'agit d'une situation au cours de laquelle un parent «aliénant» tente de diverses façons d'éloigner son enfant de l'autre parent, ce parent que l'on dira «aliéné». À titre d'exemple, une des façons dont un parent aliénant peut agir est en «lavant le cerveau» de son enfant, en lui parlant délibérément contre l'autre parent. Selon la définition de l'aliénation parentale, lorsque le parent atteint son but, l'enfant fait alliance avec lui et rejette l'autre parent.

Or, le concept de l'aliénation parentale est controversé et ne fait pas l'unanimité chez les experts. D'une part, certains enfants peuvent développer une attitude rejetante envers un parent, sans que l'autre parent n'ait eu recours à des techniques de sabotage. À titre d'exemple, on peut simplement penser aux enfants qui souffrent d'anxiété de séparation et qui refusent de se séparer d'un parent pour aller chez l'autre. D'autre part,



Archives, La Presse

certaines enfants résisteront à l'attitude aliénante d'un parent en refusant de rejeter l'autre parent. Dans d'autres circonstances, un parent peut s'aliéner lui-même en ayant une attitude négligente ou violente envers son enfant.

### Pas toujours conscient

Un parent peut également avoir inconsciemment une attitude aliénante, sans nécessairement avoir pour objectif de couper les liens entre son enfant et l'autre parent. Par exemple, un parent

peut parfois avoir de la difficulté à contenir sa colère et ses préjugés contre l'autre parent devant l'enfant.

L'aliénation parentale est donc un concept abstrait pour lequel, encore aujourd'hui, les experts disposent de peu de méthodes pour évaluer sa présence dans une famille. Cela fait en sorte que ce terme est parfois utilisé de manière abusive et qu'il y a parfois de fausses allégations d'aliénation parentale portées contre certains parents, surtout lors de séparations où le niveau

de conflit et de méfiance entre les deux parents est élevé. Il va sans dire qu'une fausse allégation dans un contexte de séparation déjà conflictuel ne fera qu'ajouter de l'huile sur le feu.

Bref, l'aliénation parentale fait partie des pires histoires d'horreur dont on peut entendre parler dans des cas de séparation. Elle existe vraiment, mais elle reste un phénomène relativement marginal pour lequel il faut faire preuve de prudence avant de soulever sa présence dans une famille.



CONSEIL  
#08

# DONNEZ À VOTRE ENFANT LA FIERTÉ DE PARLER PLUS D'UNE LANGUE.

Découvrez tous nos conseils au  
[www.ecolecatholique.ca](http://www.ecolecatholique.ca)

Inscription en tout temps | 613 746-3837



CONSEIL DES  
ÉCOLES CATHOLIQUES  
DU CENTRE-EST

Le meilleur conseil  
qu'on puisse vous donner

# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste** : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**  
 \* MASSOTHÉRAPIE, 1h, 35\$, reçu, 50% spécial (13 au 20). 819-328-3387.  
 TOUTE personne connaissant les allées et venues de Eric Leblanc, née en août 1971 est priée de communiquer avec Mélanie Rochon au (613)747-7800 poste 2853.  
 VOUS aimez voyager. Vous aimeriez faire de beaux grands voyages à petit prix. 819-918-2487.

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**  
 1000 ARTICLES VARIÉS  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855  
 1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.  
 2 LITS doubles, 2 matelas queen; 6 mois d'usage, + 1 lit simple, bon prix, 819-772-8216  
 763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**BEAU, BON, PAS CHER**  
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.  
 ENSEMBLE de divan, 3 places, chaise et futon bleu foncé, 175\$, parfaite condition, (819)243-5254.

**216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES**  
 ROBE de mariée Princesse blanche, grandeur 7-8, 400\$, (819)281-7114.

**220 INFORMATIQUE**  
 PC et Laptop, neufs et usagés, 180\$ et +. Vente et service, 819-639-7799.

**222 MUSIQUE**  
 GUITARE12 broches Sigma Martin avec boîte, très propre, prix à discuter, (819)243-1243.

**228 ANIMAUX**  
 12 VACHES mélangées, race Charolais, prêtes à partir mars et avril, jour: 819-455-2229; soir: 819-455-9576, cellulaire : 819-664-0286.  
 ANGERS, chiot yorkshire, mâles: 600\$ et femelles: 700\$. 819-790-3369.  
 AUBAINE shih tzu (250\$), bichons maltais, yorkshire, 819-281-1007.  
 BOULE MASTIF mâle, 18 mois, rouge masque noir, tatoué, enregistré, vacciné, propre, très doux, 825\$ nég., (819)503-5631

**CHEVAL** "Quarter Horse", 13 ans, noir, dressé western. 750\$. 819-777-1319  
 CHIOTS à vendre, schnauzer géants pure race, queues coupées, prêts à partir, Martin (819)213-0460.  
 CHIOTS Boxer enregistrés, 800\$, 819-210-2662  
 CHIOTS teckel, nés le 5 janvier, vaccinés, vermifugés, 350\$, 819-457-2901.

**228 ANIMAUX**  
 GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384.  
 http://goldencl.piczo.com  
 MORKIE mâle, 7 mois, vacciné, 450\$, (819)775-4469.  
 WOW ! BOSTON Terrier, 6 à 8 sem., parents sur place, 300\$(819)671-6364

**230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**  
 PENSION pour chevaux int. et/ou ext., prix à discuter, 1er mai, 819-664-6572

**232 ALIMENTATION ET PRODUITS NATURELS**  
 VENEZ chez Saveur Italia pour vos huiles, café, pâtes, etc. 743 St-Joseph

**234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**  
 TERRAIN de 102 acres, paradis pour chasse aux chevreuils, 819-923-9663.

**236 BICYCLETTES**  
 VÉLO de montagne, modèle K-2, très bonne condition, valeur 1.000\$ pour 400\$. Marc-André au 819-682-7556.

**238 PISCINES, SPAS**  
 2006 SPA Elite ES au sel et gazebo, 6 places, 8.888\$ nég., (613)769-4713.

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**  
 BOIS de chauffage, 80\$/corde, non livré, remorque disp., (819)986-1082

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**  
 AUBAINE, équipement complet de restaurant, bon état, (819)777-9922, (819)962-5214.  
 FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

**254 MATÉRIAUX**  
 1A cèdre blanc, bois franc, pin disponible(planches séchées), 819-923-9663.  
 A PIN rouge séché au four, embouté en V pour mur à partir de 0.32\$/pi linéaire; 1X6 à plancher à 0.45\$/pi linéaire. Prix spécial, fin de saison, quantité limitée! 819-775-8048.  
 "ASPENITE", 4X8, 7/16, 8\$, 1/2 po, 9\$, 5/8 T.G., 11\$, (819)775-8048.  
 PRIX SPÉCIAL, Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**SPÉCIAL**  
 1x6 PIN blanc séché, embouté en V pour mur 0,30\$/pi linéaire. 1x6 ou 1x8 V-joints, choix de longueur: 6-8-10-12-14-16, à partir de 0,42\$/pi linéaire. Plancher pin rouge, moulures et +. Pro-pin.ca, le spécialiste du pin. Service de livraison.  
 STYROMOUSSE 2X4, 3 po, usagé, très bon état, 5\$, 819-775-8048.

**256 DIVERS À VENDRE**  
 CLIMATISEUR horizontal, Whirlpool, 15.000 btu, excellent état, 300\$, (819)243-4020.  
 ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048

**256 DIVERS À VENDRE**  
 INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.  
 LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po. et 30"X36"; 5\$ chacun, poêleau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

**PRÊT À PARTIR OU RÉSERVÉ POUR LE PRINTEMPS**  
 BÂTIMENTS PRÉFABRIQUÉS US-GE, 24X32 = 2 modules de 12X32. Isolés, 2 entrées, fenêtres, panneau 100 amp. Idéal pour chalet, atelier, remise, agrandissement bureau. 9.500\$ et +. 819-955-7461.

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898**

**VIENS FAIRE TON VIN/TA BIÈRE!**  
 3-1695 Atmec, 819-643-6305.

**260 DIVERS DEMANDÉS**  
 CUEUILLETTE DE MÉTAUX, Outaouais, sur appel, 7 jours /7, 819-671-6161 ou laissez message.

**302 ARGENT DISPONIBLE**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
 1ERE-2e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas. Fern Nadon 819-771-6641

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

**PRÊTEUR PRIVÉ**  
 Hypothèque, cas spéciaux. 613-558-7979.

**PRÊTS DE 500\$**  
 sans enquête de crédit. Crédit Courtaige, 1-866-482-0454  
 \$\$\$ PRÊTS/HYPOTHÈQUES, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

**304 COMPTABILITÉ**  
 COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.  
 GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

**306 IMPÔTS**  
 25 ANS d'exp., impôts, prêts en 24h. Appelez Bruno au 819-643-3368.  
 Gatineau, 7 jours/sem, spécial 40\$ Internet. Cell (613) 277-7125  
 IIMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem., (819)669-9381.

**IMPÔTS** - 30\$, comptable à la retraite. (819)561-1410

**307 INFORMATIQUE**  
 100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955  
 PROGRAMMATION informatique: Word, Excel, application 613-697-4351

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**  
**AIDE PÉDAGOGIQUE**  
 Nos services sont offerts aux enfants, adolescents et adultes éprouvant des difficultés scolaires. Plume est LA solution. Nous offrons une gamme de services: rattrapage scolaire, préparation aux examens d'entrée des écoles secondaires, etc. Nos interventions sont individuelles. PLUME, 4 rue Tachereau #380, Gatineau, 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

**ANGLAIS.** Pour réussir les examens fédéraux. Marcel au 819-777-6564.  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
 Cours et emplois (★1981)  
 www.ecoledesmaitres.com  
 Rabais Internet 1-800-561-1781

**COURS D'ANGLAIS** et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.  
**COURS de Shaolin Kung Fu** traditionnel, offert tous les lundis, vendredis et bienôt mercredis à Hormidas Gameil, busontheroad@yahoo.ca, 819-281-6983, 613-286-3086

**FRANÇAIS.** Pour réussir examens fédéraux. Enseignante 819-663-3714.  
 PROF: math, français, primaire et secondaire, 613-697-4351.

**314 GARDERAI ENFANTS**  
 15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623  
 1 PLACE À 7\$/jour, subventionnée, à partir de 18 mois et +. (819)682-3622.  
 6 PLACES, garderie privée en milieu familial, au Plateau/Hull, avec reçu, tél: 819-595-2122

**EXCELSIORI**  
 NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)  
 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

**GARDERIE Béby Zoo**, 1 place de 12 mois à 5 ans, 695 Mteé St-Amour, Gatineau. Stéphanie: 819-246-4201.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GARDERIE PRIVEE, 27 rue Claude, secteur Mont-Luc, tous les âges, repas chauds, activités, bilingue. Mme May-saa, 819-771-7391, 819-210-1031. Références.

**GARDERIE** privée, 3 places disponibles, 18 ans d'expérience, non-fumeuse, boul. de la Cité à Gatineau, (819)205-1442.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 9 mois à 5 ans, 5 ans d'exp. Lun. au ven. Nelia 819-503-6610  
 PLACES disponibles, 0 à 5 ans, milieu familial, remboursement au 3 mois, (819)663-3894.  
 PRÈS Hôpital Gatineau, 0 à 5 ans, reçus, références, privée. 819-561-7310

**SERVICE** de garde en milieu familial, 3 places disponibles, 15 ans d'exp., 2 1/2 ans et +, cours RCR, près hôpital Gatineau, excellentes références. Maison: 819-561-0991 Cell.: 819-208-1394

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**  
 ABAISSER votre niveau de stress, services professionnels. 819-635-2597  
 ACUPONCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**  
 MAINS D'OR, massothérapie, reçu pour assurances, 819-921-7380.  
**318 SOINS DE SANTÉ**  
 SOINS de santé des pieds avec reçu offert à domicile, (819)665-7897.

**320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
 CREATIONS Hélène, ongles sculptés, pointes blanches ou couleurs, à mon studio/à votre domicile, spécial lancement, 819-328-5340.  
 creationshelena@videotron.ca

**380 AGENCES DE RENCONTRE**  
**POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?** Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options dès aujourd'hui pour trouver l'âme soeur (613)233-9697.

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**  
 HOMME de 55 ans recherche femme de taille forte. 819-772-8216.  
 HOMME de 60 ans cherche femme entre 55 et 65 ans pour rencontres et activités (sérieux). (819)961-4798.

**384 ÉSOTÉRISME**  
 #1 TAROLOGUE et + d'exp., rendez-vous rapide. Lise au 819-663-1714.  
 CARO, tireuse de carte, tarot, analyse photo et autres, (819)986-6687.  
 MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623, www.madameBE.ca

**MAISON DE SCIENCES OCCULTES** consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4.50\$/la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444  
 MEDIUM - "CHANNELING" / personnes défuntés / guides spirituels / anges. Charmaine, (819)669-9105.  
 PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

**386 MESSAGES PERSONNELS**  
 0000000 - BELLE BLONDE  
 Viens chez moi pour un excitant massage sensuel. Film XXX(819)663-8123  
 000000 ♥ SPECIAL. 2 pour 1 ★★★ film xxx, très chaude, 819-246-4941  
 1000% MASSAGE sensuel, Au privé, Eve au 819-777-6731  
 100% belle fille donne super bon massage. 819-329-1249.  
 100% TOP modèle, massage sensuel Claudia et/ou Stella, (819)503-0615

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Megane 819-743-9201  
 ++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.  
 819-208-6527. SENSATION +, homme pour homme, Stéphane, Hull 819-503-0951 ★ Jolie Dame 40 ans, blonde, 5'6", 130 lb ★ près CASINO

A1 Bianca, Sonia et Julie, à Hull. Gâtez-vous!. 819-483-1172  
 \*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.  
 BELLE Manon, 30 ans, discrète, reçoit, 5'5", 130 lb, 819-669-2789.  
 CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé, de 9h à 18h. 819-439-6969.  
 EMMANUELLE, gros buste, reçoit, jour, complet, privé, 819-643-4872

**386 MESSAGES PERSONNELS**  
 EXCELLENT massage, sensuel, tout pour ton argent, 50\$ tout inclus, dame mature, (819)635-3025  
**JESSICA 819-918-4239**  
**MASSAGE 5 ÉTOILES ET PLUS!**  
 ♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥  
 rue Gréber  
 819-503-1241

**LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE 819-921-7380**  
 MASSAGE de détente pour homme par homme, 7/7, Samuel 819-771-1921  
 Massage de relaxation 819-595-1085  
 45 boul. St-Joseph, Gatineau www.45stjoseph.net

Massage de relaxation Ouvert 24h, 819-777-4359 177 boul St-Joseph, 2<sup>e</sup> étage www.177st.com, nouvelles files  
 MASSAGE ÉROTIQUE Latina sexy 819-918-4239

MASSAGE Éveline, de retour, bienvenue! Lun. au mer.: 819-351-8009  
 MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.  
 ★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2<sup>e</sup> étage, Hull www.gatineaumassage.webs.com

**NOUVEAU!** Massage relaxant, personnel amical, 613-697-4829. www.gatineaumassage.webs.com  
**NOUVEAU PERSONNEL**  
 305 St-Joseph, 2e étage, Reçu. 9h30 à 22h30, (819)770-2546

**SPÉCIAL DU MATIN**  
 AA1 BRÉSILIENNE, belles courbes, 38D, 40\$ massage, 819-319-9969  
**388 SERVICES D'ESCORTE**  
 0000000000000000000000000000  
**CHERRY**  
 18 ans +. Se déplace pour h./couples. Domination, 24h, spécial 2h. discret. 819-962-6969 Max. Engageons.  
 0001 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace et reçoit. 819-246-9372.  
 001 SEXY Julie de retour, reçoit, propre, 10h à 22h, 819-439-6939.  
 1000% BEAUTÉ naturelle, gros buste 25 ans, propre, privée, 10h à 16h Mtl, (819)208-4049

#1 ♥ www.asianfantasy.net ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.  
**37 ANS, 5'4"; 140 LB 40D, PROPRE SOFIA AU (819)360-8114**  
 ABEILLE. Petite rousse sexy, vous ne serez pas déçus, c'est garanti. 819-665-5822

AMUSANTE, super sexy Samantha, Templeton, 819-663-7935.  
 BELLE Sabrina, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, 819-439-6969  
 CHLOÉ, corps star porno, luxueux, reçoit lun-ven, 10h-22h. (819)643-4872  
 CINTHIA, 18 ans, blonde, yeux verts, 5'4"; 34C, 104 lb, 819-665-5822.

**DOUCE Crystal** vous reçoit. ♥♥Soir, 819-777-5254 ♥♥  
 JENNA  
 Centre-ville, discrète, (819)771-7978  
 NOUVELLE débutante, rousse, 5'7", yeux pairs, 110 lb, 819-665-5822.  
 ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, se déplace 819-319-1313  
 STELLA, belle grande femme, 10h à 21h, (819)328-1403.

TRANSEXUELLE MONICA se déplace/reçoit, (819)208-4899 www.shemalemonica.net

**401 AIDE DEMANDÉE**

DEMANDE idéalement dame, non-fumeuse, pour soins à domicile d'une dame âgée, dimanche et nuit, (819)568-5553.

**402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE**

CHERCHE personne parlant français et arabe pour s'occuper de 2 enfants, ainsi que de l'entretien ménager, (819)682-7430.

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS**

**EXCELSIORI** recherche éducateur(trice), (819)778-8889.

S.O.S. ÉTUDES recherche tuteurs pour aider élèves de niveau secondaire (math, sciences, français). Salaire entre 18\$ à 25\$/h. Expédiez C.V. à: S.O.S. ETUDES OUTAOUAIS, 717 ST-JOSEPH, BUREAU 103, GATINEAU, J8Y 4B6, télécopieur: 819-595-2671, outaouais@sosetudes.ca

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**À QUI LA CHANCE!**

**13\$/h + BONI. Lundi au vendredi, 17h30 à 21h. Pour centre d'appels sortants, doit parler couramment anglais et français. Exp. en télémarketing. Nicole au 819-772-1010**

AIDE paysagiste demandé, minimum 3 ans d'exp., mi-avril, (819)776-0508.

À PLAISANCE: main d'oeuvre agricole demandée pour travail général sur ferme laitière. Poste permanent, salaire selon exp. (819)427-8214

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**Appelez nous maintenant!** Compagnie de marketing en expansion recherche personnes pour combler 10 postes permanents! Aucune expérience requise / formation payée. Salaire: 9\$ à 20\$ et +/heure, payé à la semaine + bénéfices, aucune commission. Dois être bilingue. Pour appliquer, contacter Julie (613)288-2445.

**BARBARA PERSONNEL**

**NOUS RECHERCHONS**  
● Hygiéniste Dentaire  
Permanent  
Salaire \$29-35/h  
Poste Outaouais

[www.barbarapersonnel.com](http://www.barbarapersonnel.com)

**BARBARA PERSONNEL**

**NOUS RECHERCHONS**  
● Spécialiste (rémunération)  
Conseiller(e) en rémunération et avantages sociaux  
Durée : 4 mois  
Bilingue  
Salaire 41,000-52,000\$  
Expérience au gouvernement

[www.barbarapersonnel.com](http://www.barbarapersonnel.com)

**BARBARA PERSONNEL**

**NOUS RECHERCHONS**  
● Superviseur d'étage (h.f.).  
Expérience (hôtellerie) requise  
Salaire: 35,000\$ à 40,000\$

[www.barbarapersonnel.com](http://www.barbarapersonnel.com)

BARMAN demandé, 2 jours/semaine ou +, de nuit, Club 77.  
DJ demandé, 2 jours/semaine ou +, appeler jour seulement (819)663-0614

BESOIN superviseur pour bureau de télémarketing de 5 employés, exp. un atout. Envoyez CV à info@somitel.com ou par fax: 418-694-6908 ou par téléphone: 1-800-868-5892

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. **819-243-5316.**

CHERCHE aide familiale pour prendre soin d'une personne âgée. Langue: créole et français. 819-209-9166

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CHERCHE préposé(e) au service à la clientèle qui fera l'entretien des lieux, permis de conduire requis. Temps partiel/plein. Se présenter avec C.V. au Lave-auto Grand Prix, 77 Gréber, Gatineau, 819-568-0995.

COMMIS à temps plein recherché(e). Se présenter avec C.V. au Centre du Party, 174 Gréber, secteur Gatineau.

COMMIS-vendeur pour vélos, temps plein/partiel, bilingue, références. Se présenter avec C.V. au 136 Eddy, Hull.

CONCIERGE (couple) résident avec logis gratuit, 155 de la Savane, 24 logis en béton, avec 5 ans d'exp. Doit être capable de faire travaux d'entretien de tous genres (seront rémunérés). Faxe C.V. au (819)595-2080.

★★★  
CONCIERGE résident, mature avec exp. en entretien et réparation. Bon salaire. 819-328-4845.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE

**COUPLE DE CONCIERGE**

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

**Info : Jean-François Bouffard**  
**819 246-3902, poste 226**

C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CONDUCTEURS bilingues et aides requis pour livraison à domicile de meubles et d'appareils ménagers dans secteur Ottawa/Gatineau. Doit avoir permis de classe G, exp. de déménagement et excellent service à la clientèle. Se présenter avec dossier de conduite chez Fred Guy Moving, 1199 rue Newmarket, Ottawa.

COUVREUR et journalier recherchés avec expérience. 819-209-0860.

C&R DÉVELOPPEMENT, atelier d'usinage de précision recherche personnel pour la finition manuelle de composantes de métal, sablage, polissage, manutention et emballage. Faire parvenir C.V. à crdev@crdev.com, fax au 819-685-3388 ou au 1161 Vanier, Gatineau, Québec, J9J 3W9

DESSINATEUR(TRICE), autocad, exp. en arpentage un atout, poste à temps complet, envoyer à info@courchesne-fortin.com ou par fax : 819-684-6158

**HYUNDAI GATINEAU**

Concessionnaire en pleine expansion recherche **PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE (LAVEUR(SE))**

**Exigences :**  
● Ponctuel  
● Souci du travail bien fait  
● Permis de conduire valide  
● Expérience dans un domaine similaire un atout  
● Autonome

**Pour entrevue, contacter Marc Smith**  
**246-2555**

Télécopieur : 819 246-2458  
1245, boul. La Vérendrye Ouest  
Gatineau, J8T 8P2

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**DÉMÉNAGEMENT SLBL**  
Installateur de système de bureau demandé avec expérience. Doit connaître Teknion ou Hayworth ou Steelecase, etc... 819-771-2525 entre 8h et 16h, Demander Jean-Marc

EMPLOYÉ(E) recherché(e)s pour nettoyage de maisons privées, avec exp. et auto, 12\$/h et +, (819)669-9800.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ENGAGEONS escortes 18 à 45, sécuritaire, discret, aucune exp. requise, Max, 819-962-6969.

**FOREVERGREEN CANADA**

À Ottawa. Recherche 10 téléphonistes. 13\$/h et + ET 10 représentant(e)s sur la route, rendez-vous fourni, 800\$ et +/sem., motivé(e)s et fiables. Temps partiel/plein. Idéal pour personnes semi-retraitées et étudiant(e)s. Contactez Luc au: 613-730-9595.

GAUVREAU TOP SOIL est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue, poste temps plein et partiel, communiquez avec Tania, 819-777-0682.

★★★  
GRAND centre Aqua spa, ouverture en avril, recherchons personnel: massothérapie, coiffure, esthétique, physiothérapie, aquaspa@hotmail.com, 819-205-AQUA.

IDÉAL couple retraité, concierges pour immeubles 20 unités, demeure sur place, 819-568-0931; 613-749-7668.

LIVREUR (pizza) avec auto, 20h/sem. le soir, Cantley, 819-775-8695.

MALIBU spa recherche: esthéticien(ne) diplômé(e) et réceptionniste bilingue avec exp., Karine 819-684-3058

MANUFACTURE d'escaliers recherche MENUISIER avec 3 ans d'expérience pour construire des escaliers rondes et en bois solide. Envoyez C.V. par télécopieur à l'attention de Robert St-Denis au 613-446-4806 ou par courriel à rstdenis@potvinconst.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**MOUNTAIN GRANITE**  
Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'un opérateur de chariot élévateur, poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

**NOUVEAU:** Chauffeur(euse)s partiel/plein, Taxi Loyal, **819-328-8508**  
OPPORTUNITÉ d'affaires, en télécommunications. (819)664-7829.



**PERSONNEL DE CHANTIER DEMANDÉ**

- Contremaître/inspecteur de qualité pour toutes les étapes de travaux de la construction résidentielle.
- Contremaître/inspecteur de qualité pour travaux de finition. Doit pouvoir travailler manuellement, posséder outils de base et camion.
- Préposé aux commissions. Devoir détenir permis de conduire avec dossier de la SAAQ impeccable. Envoyez CV: nicolastremblay@junic.ca ou fax: 819-595-0107. Seuls les candidats retenus seront contactés.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et accueil, Motel secteur Gatineau, 819-775-0773, 819-663-3783

Q RESIDENTIAL est présentement à la recherche d'un couple pour gérance résidentielle et couple de surintendants pour logements à Hull. Couples matures requis, expérience non nécessaire, formation offerte. Loyer fourni, salaire, bonus et bénéfices. Faire parvenir votre C.V.: info@gresidential.ca ou par fax: (416)815-1339.

RECHERCHE Belles Filles 18 ans +, Comme modèles, 5' 2" et plus, Très Payant. Maintenant (613)742-8606

RECHERCHE frigoriste et plombier, compagnon, CCQ. Contactez Chantal Labine au 819-561-9111 ou Chantal.Labine@gmail.com

**1 800 267-9555 613 562-0222**

**Les Experts** RUBRIQUES 332-374

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**  
1-2-3 TOUT EST PROPRE!  
Spécialisé dans l'entretien ménager résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587.  
[www.123toutestpropre.com](http://www.123toutestpropre.com)



1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343  
[www.poussepoussiere.ca](http://www.poussepoussiere.ca)

**25 ans d'exp. font la différence**  
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices  
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**  
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage demandée, temps partiel et temps plein. 819-210-8887.

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE et Entretien D. H., résidentiel et commercial. 819-918-4109.

**342 PISCINES**

HORS-TERRE: installation, réparation, déménagement, changement de toile. 23 ans d'exp., Yvon Hotte, Gatineau (819)281-0026

**PISCINES G.B.**  
Kit complet de piscines creusées. Prix sur [www.piscinegb.com](http://www.piscinegb.com)  
819-663-4357

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

30 ANS d'exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, assurance complète. 819-743-5880, 819-743-2206

ABATTAGE BC, estimation gratuite. Benoît: 819-210-9231 ou Yann: 819-210-6049

**CIME** - Entretien de pelouse, taille de cédrès, pose de tourbe, nettoyage de stat., estimation gratuite. (819)918-4876.

**CRÉA-BLOC**  
PAVÉ uni, paysagement, taille de haies de cédrès, estimation gratuite, 819-664-7369.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**



**COUPE DE GAZON**, terrassement réservez tôt, 819-360-1971

**EXCAVATION ENVIRO**  
Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Trottoir, bordure et travaux de béton. Travaux de tout genre. RBQ: 5593-5753-01. (819)-360-0011

EXCAVATION et location de «backhoe», 819-243-9847, 819-923-9847.

**LES ENTREPRISES CDM**  
Entretien général ext., nettoyage printanier et de stat., pavé uni, coupe de gazon, (819)213-9292, (819)213-9290

NETTOYAGE du printemps, cour et vinyle, coupage de gazon, haie de cédrès et extra, (819)661-2030, (819)561-2228

**PAT LEGAULT TERRASSEMENT**  
Aménagement extérieur complet Abattage/émondage/taille de haie Nettoyage printanier, pavé uni Mur et marches en roche naturelle 819-210-1002 et 819-827-1086

PAYSAGEMENT TESSIER, coupe de pelouse à partir 279,99\$, résidentielle et commerciale, nettoyage de stat., taille de haies de cédrès, pavé uni, pose de tourbe et terrassement. (819)213-3367.

**PRO-VERT**  
Entretien paysager, coupe de pelouse, résidentiel et comm. 819-665-2255

TRAVAUX + abattage et émondage d'arbres, taille haie, nettoyage de printemps, pose de gazon, (819)962-6941

**348 ARCHITECTURE, DÉCORATION**

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

**350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

10,000 CLIENTS satisfaits, [www.marctasse.ca](http://www.marctasse.ca), (819)328-0844.

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, Finition de s/sol, gypse, joints, peinture, 819-790-8527

# 1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

**1 Problème d'eau au s/sol?**  
Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 819-665-0312

1 RÉNOVATION de tous genres, int./ext., RBQ, Gilles: (819)712-4607, Marcel: (819)773-2769.

25 ANS d'exp., PNA RÉNOVATIONS, tout genre. Philippe au 819-568-6744.

**BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**  
S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.

**ÇA COULE, NOUS RÉPARONS**  
Réparations de fondation, excavation et camionnage, sable et gravier. Cell.: 819-360-4187, fax: 819-459-1331

**CALFEUTRAGE RL rénovation**  
(ACQ) 819-770-6048, 819-328-8587

Faites-en l'essai  
**LeDroitSur**  
MonOrdi.ca

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

DÉMANTÈLEMENT de clôture, balcon, remise et garage, nettoyage de terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION de s/sol, rénovation générale, joints etc, 819-328-2669.

**HOMME à tout faire.**  
819-328-2529

★★★  
**HOMME À TOUT FAIRE EN RÉNOVATION (819)503-5346**

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**



**LOCATION GODMAIRE**  
notre service n'a pas de limite location de remorques **prix fixe imbattable 225\$ tx incl.** 819-669-3334

MULTI TRAVAUX MAISON ENR. Rénovations générales, portes, fenêtres, RBQ 5581-6367. 819-647-2069.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.



RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

RÉNOVATION, finition de s/sol, joint, peinture, céramique, bois franc et flottant, patio, pavé, estimation gratuite, 7 jours/7, Emmanuel: (613)816-5828.

RÉNOVATIONS générales int. et ext., références, # RBQ 5604-5453. Denis au 819-827-5774 ou 613-204-5240.

**RÉNOVATIONS GÉNÉRALES**

Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

TOUT genre de menuiserie int./ext., s/sol, gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc... Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane (819)360-3732.

TRAVAUX tous genres, homme à tout faire, réparations, entretien de maison, peinture, céramique, sablage et vernissage plancher bois franc, émondage, nettoyage de cour et s/sol, calfeutrage, moulures, tapiserie, avec camion. Jean-Pierre au 819-661-6524.

**354 MAÇONNERIE**

À bon prix: pose de briques tout genre (819)332-1873

RÉPARATION DE CHEMINÉES. 819-281-4716, 819-766-3006

**356 TOITURES**  
**1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.I.**

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

100% GARANTIE. Les toitures universelles, réparation bardeaux et toit plat, (819)328-8840

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL Réparations de tous genres, APCHQ, RBQ, 35 ans d'expérience. 819-281-4395, 819-712-3958.

**360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE**

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation** À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

LUMINAIRE encastré, pose de lustres de tous genres. René (819)360-5607.

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

**362 PLÂTRE, PEINTURE**

100% ABORDABLE. peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% GARANTI, plâtre, peinture, plafond texturé, céramique etc. Estimation gratuite, (819)568-7738

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. **246-5338**

1 PEINTURE, moulure, tapiserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PEINTOUT, peinture intérieure, travail soigné, bon prix, (819)776-3209.

PEINTURE INT. ET EXT., profitez-en, c'est le temps, pas cher! 819-319-6076

**364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE**

★★★

**\* BOISERIE BEAULIEU \***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

CÉRAMIQUE, installation réparation, 35 ans d'exp. 819-962-0134.

**INSTALLATION et sablage de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.**

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**Rampes en Aluminium Mirik Inc** est à la recherche d'installateurs (h./f.) pour la pose de rampes d'aluminium, balcons en fibre de verre, etc. Expérience dans la rénovation générale ext. requise telle que la pose de fascia, soffite, vinyle, charpente en bois, etc. Salaire selon exp. Nous fournissons tout. Appelez pour rendez-vous, (819)595-0684.

**OPPORTUNITÉ D'AVANCEMENT**

- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

Appelez le 613 231-3337

**RECHERCHE 5 REPRÉSENTANTS MOTIVÉS POUR UNE COMPAGNIE EN EXPANSION.**  
NOUS OFFRONS:  
- FORMATION  
- CLIENTS FOURNIS  
- CLIENTÈLE RÉPÉTITIVE  
- POSSIBILITÉ DE 50.000 \$ ET + BILINGUE, AUTO NECESSAIRE.  
APPELEZ AU 1-800-823-7452.

RECHERCHE hommes avec exp., payables à l'heure, pour poser des fermes de toit (trusses) et contreplaqué (plywood), à Orléans, 819-463-4132 après 18h.

RECHERCHE secrétaire avec exp. dans un bureau médical, centre-ville, temps plein, salaire compétitif. Faites parvenir C.V. à maplum@magma.ca ou par fax au 613-236-9459.

REPRÉSENTANT(E) des ventes automobiles avec exp. 819-568-2591

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche dame de préférence, à tout faire, 16 heures/sem. 819-213-1512 ou 819-360-9649.

**SECOND CUP**  
Vendeur(se)s associé(e)s recherché(e)s pour Les Cafés Second Cup de Hull et de Gatineau. Postes à temps plein, bilinguisme nécessaire, exp. dans le domaine du service à la clientèle requis. SVP, envoyez votre C.V. à: secondcup9214@secondcup.com Indiquez pour quel café vous voulez postuler votre candidature ou vous présenter en personne.

SOUDEUR recherché(e) avec exp. en soudure avec Ming et Ting, poste à temps plein, avantages sociaux. Tél.: 819-669-7227, demander Dan Robinson. Envoyer C.V. par courriel à: dan@centreducamionrb.ca

TECHNICIEN(NE)S, pour qualité d'eau, pas d'exp., 3,000\$/mois, avec véhicule, bilingue, 613-755-2440

**Weed Man**  
Technicien d'entretien de pelouses  
Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TECHNICIEN(ne) informatique, création sites web, doit connaître html, ad-words, référencement, google, etc., (819)923-7469.

TOILETTEUR pour animaux (h./f.) avec exp., temps plein, (819)243-8555 poste 1 ou fax: 819-243-5764.

**410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING**

**Meubles MEGA Furniture**

BESOIN vendeur(euse)s, bilingues, temps plein, exp. avec meubles un atout. Salaire de base + commissions. Présentez-vous avec C.V. aux Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney Ouest à Gatineau, et demandez Nina ou David.

GALIPEAU AUTO recherche vendeur temps plein avec exp., disp. immédiatement, Eric au (819)665-3250.

**412 PERSONNEL DE BUREAU**

CLINIQUE dentaire recherche secrétaire-réceptionniste, 4 jours/sem. C.V. par fax: (819)772-4222.

NOTAIRE à la recherche d'un(e) secrétaire bilingue ayant minimum un an d'expérience dans un bureau de notaires. Envoyez C.V. au 819-684-1869 ou à lambert@notarius.net

POLANE INC. recherche secrétaire avec 0 à 2 ans d'exp., bilingue (parlé et écrit), connaissance de Suite Office, Contactez Julie au 819-772-4943.

**412 PERSONNEL DE BUREAU**

**RETRAITÉ OU SEMI-RETRAITÉ**  
Commis de bureau temps partiel, connaissances Simple Comptable et Excel, effectue différentes tâches administratives, travail de collection. Faire parvenir C.V. à (819)663-9446.  
**DÉMARCHEMENT GATINEAU**

SECRÉTAIRE bilingue, exp. en assurance générale. C.V. par télécopieur: 613-241-0352.

SECRÉTAIRE-commis avec minimum 2 ans d'exp., logiciel Acomba exigé, 40h à 50h/sem., salaire selon expérience, recherche quelq'un de stable. 819-281-4040. Envoyer C.V. au 819-281-1990.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

DR DAVID Côté recherche hygiéniste dentaire temps plein, poste permanent. Envoyez votre C.V. par fax au 819-771-8171. Tél.: 819-776-4944.

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience demandé(e). Télécopiez C.V. 819-671-7615

LE GROUPE DENTIS est à la recherche d'hygiénistes dentaires, temps plein, selon horaire du dentiste. Parvenir C.V. par fax: 819-246-6525 à l'attention de Chantal.

RÉCEPTIONNISTE-secrétaire dentaire, bilingue, temps plein ou partiel. Envoyez c.v. à: tanngu99@yahoo.com

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein. C.V. par fax au 819-568-1036. Infos: (819)568-3368.

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

BESOIN urgent: coiffeur(se) avec ou sans clientèle, salon très achalandé. (819)777-9997

CHAISES de coiffeuses et station de pose d'ongles à louer. 75\$/sem. 819-961-3901 ou 819-827-6409

COIFFEUR(EUSE) d'exp. demandé(e) du lun. au ven., de 9h à 18h. Issam ou Lyne: 819-775-7937 ou 613-296-1110.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec exp., temps plein. Coiffure des Promenades Elle et Lui. Nicole au 819-561-2727.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

**SALON Barbibelle** est à la recherche de stylistes d'expérience. Local à louer pour esthétique. Véronique au (819)664-5000.

**ZEUT COIFFURE** (Hull), recherche coiffeur(euse)s avec clientèle temps plein. Local à louer pour esthétique. Pierre: 819-771-5152

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

AIDE-cuisinier(e), avec exp. pour Pizza Emilio au 819-561-7171.

**AU VIEUX DULUTH**

recherche serveur(euse) à temps plein avec exp. Se présenter avec C.V. au 56 Gréber.

BARMAID bilingue, à temps plein, avec exp., pour le resto-bar Le Forum. Se présenter avec un CV au 18, rue Labbé, coin St-Antoine (près de Jacques-Cartier), à Gatineau. Demandez pour Marc.

BISTRO AMBROSIA recherche cuisinier(e) avec exp. Apporter C.V. au 100 Principale, Aylmer. (819)682-5333.

**CAFÉ COGNAC**  
Recherche aide-cuisinier(ère) temps partiel, de soir et fin de sem. et temps plein, avec exp. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montcalm, 819-770-2662.

CUISINIER(ÈRE) de ligne, 3 ans d'exp., et serveur(euse) temps partiel, pour fin de semaine. Se présenter au 200 Principale, Aylmer.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein ou partiel, avec expérience. Vous présenter au Luxx Deli Bistro, 1100 boul. Maloney Ouest, aux Promenades de l'Outaouais à côté de Urban Planet.

CUISINIER ou cuisinière demandé(e), pour déjeuners et dîners. Expérience requise pour le déjeuner. Secteur Low, Route 105, Restaurant Barbe Jr, temps plein ou partiel sur semaine. Salaire selon expérience, demandez Marc: 819-772-9850.

LA Boîte à chanson recherche concession, avec exp. cuisine, toute équipée, Martin: (819)246-0555.

**L'AUBERGE & SPA LE MOULIN WAKEFIELD** cherche un(e) directeur(trice) d'hébergement avec 4-5 ans d'expérience dans le domaine d'hôtellerie. Postulez à: bob@wakefieldmill.com

**L'AUBERGE & SPA LE MOULIN WAKEFIELD** cherche un(e) assistant(e) directeur(trice) de la réception avec 3-4 ans d'expérience dans le domaine d'hôtellerie. Postulez à: bob@wakefieldmill.com

LE MOULIN de Wakefield est à la recherche de 3 cuisinier(ère)s expérimenté(e)s pour la saison estivale. Apportez votre C.V. ou par courriel: chef@wakefieldmill.com

**L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA** recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. (819)827-0332.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

RECHERCHE: serveuse, serveur, bar secteur Aylmer, belle personnalité, Communiquiez avec Luc, avant 16h, au 819-684-0444.

**RESTAURANT DELI CHENOYS**

recherche cuisinier(e) avec exp. temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

**Recrutement pour l'émission LES CHEFS! à Radio-Canada**

Vous avez le potentiel pour devenir un grand chef? Nous sommes à la recherche d'aspirants-chefs pour cette grande compétition culinaire! Pour tous les détails, consultez le site www.radio-canada.ca/leschefs. Ne tardez pas car la date limite pour soumettre votre dossier est le 27 mars. Le gagnant aura l'occasion de partir à la découverte de la gastronomie d'un pays reconnu pour son excellence en plus de mériter des prix alléchants et une bourse en argent.

RESTAURANT Krong Thai recherche chef de cuisine, temps plein. Envoyez CV au 205, Bellehumeur, Gatineau, (819)243-5000.

RESTAURANT YAYORA EXPRESS recherche 2 cuisinier(e)s-pâtissier(e)s spécialisés(e)s en cuisine marocaine, min. 1 an d'exp., salaire: 13\$/h., immédiatement. 819-773-9013.

**RESTAURANT ZELLERS**

recherche serveur(euse)s avec exp. et aide-cuisinier(ère)s, disponibles en tout temps. Se présenter au magasin de Hull avec C.V., demander Céline ou Danielle ou Anick.

**RESTO BISTRO RUMEUR** recherche serveur(se)s et cuisinier(ère)s. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

SERVEUSES, "shooter girl" et préposée au vestiaire, temps plein et partiel. Se présenter au 99 boul. Gréber, Club Pigale et demander pour le gérant.

URGENT! Boulangerie française recherche boulanger(ère), exp. 3 ans min. et vendeur(se) boutique, temps plein (possibilité: merc., jeudi et vend. seulement). Envoyez C.V. à: aphilouze@hotmail.com, (819)561-8062.

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

OPÉRATEUR de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCQ. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963, par courriel: icp1@bellnet.ca

**422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ**

C&R DÉVELOPPEMENT, atelier d'usinage de précision (CNC) recherche machiniste/technicien(ne) - génie mécanique, 2 ans + d'exp. un atout. Faire parvenir C.V. à crdev@crdev.com, fax au 819-685-3388 ou au 1161 Vanier, Gatineau, Québec, J9J 3W9.

ÉMONDEUR, abatteur d'arbres, bon salaire, 819-743-4171, 819-743-5880.

**FIABLE, PONCTUEL(LE)**  
journalier(e) pour murs de soutènement en pierre naturelle, permis de conduire obligatoire, 819-827-4576.

**PNEUS LAPERRIÈRE**  
recherche installateur (h./f.) de pneus à temps plein et partiel, bon salaire + boni fin d'année, avantages sociaux. Joignez-vous à une équipe dynamique! Contactez Denis: (819)986-2667.

RÉNOVATEUR (h./f.) demandé(e) pour rénovations résidentielles, cuisine et s/bains, 5 ans d'exp. min. Doit être capable de gérer et travailler à un projet avec coéquipiers. Doit posséder permis de conduire et voiture. Outils et équipements fournis. 819-643-8685.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-595-4663

**ATTENTION!**

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, 875\$, libre 1er fév./1er mars, pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., plancher flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, 850\$, avril/mai, 819-772-9019

2 CHAMBRES, 43 Symmes, près marina, clim., avr., 825\$, 613-299-2828.

2 CHAMBRES, 690\$, rénové, stat., eau chaude, stores. 613-222-6547.

2 CHAMBRES, aire ouverte, bois flottant, balcon privé avec portes françaises et walk-in. Libre 1er mai ou plus tôt (à discuter), 900\$. 819-332-1837.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

2 CHAMBRES, beau 4 1/2 neuf, rangement extérieur, stat., à proximité de la Marina, 805\$/mois, disponible 1er juin, 819-208-6503, pour information en anglais: 613-719-3770

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, neuf, près de la marina, 1 stat., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 875\$, 819-684-9392.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1,000\$, libre, 819-684-6760.

819-246-4663 BRIGL.COM

**CONSTRUCTION 2009**  
app.-condo, très chics, 2 chambres, févr.-mars-avril ou mai, entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in", douche séparée, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, près autobus, 12 min. des ponts, 925\$/-975\$. 819-771-8019.

1 CHAMBRE, 159 Edouard Ellis app.1 non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, 525\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120.

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, 3 appareils, près Nicolas Gatineau, 580\$, (819)210-2114.

1 CHAMBRE, 1er mai, 550\$, idéal pour femme seule, (819)663-6651.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, clim. central, pas d'appareil, prises lav./sec., stat., non-fumeur, pas d'animaux, 660\$, 819-561-4735.

1 CHAMBRE, 1er mars, rénové, 545\$ chauffé, non éclairé, (819)775-2095.

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-669-4669

100% DIFFÉRENT, très grand 4 1/2, céramique, bois franc, +: grande cour clôturée, avec s/sol, stat., près de tout, 725\$, avril. ★ Triplex. ★★ 819-457-1119

**MOT MYSTÈRE**

MEDITERRANEE - Un mot de 10 lettres

A	F	R	I	Q	U	E	N	O	T	N	E	M	C	E
I	I	I	O	E	L	B	A	S	E	N	I	A	D	L
T	L	S	C	U	U	A	Z	O	T	E	L	R	I	O
S	M	S	R	E	S	V	I	U	A	I	A	I	N	N
A	E	O	T	O	R	S	B	K	C	S	T	N	A	G
B	R	L	L	R	E	P	I	R	U	E	I	P	R	A
U	A	E	E	I	O	U	E	L	E	T	L	C	I	P
M	I	K	Z	V	V	M	R	T	L	E	H	L	I	S
L	N	M	O	E	A	A	B	O	S	O	L	S	S	E
G	I	I	A	N	I	N	I	O	P	O	N	O	T	N
R	L	V	N	I	O	C	T	E	L	E	T	L	R	E
E	H	A	R	S	L	R	A	I	I	I	I	E	I	G
C	B	O	G	E	I	E	B	G	B	E	L	D	E	A
A	O	R	N	I	P	Y	E	H	C	E	P	G	N	Z
A	N	S	E	E	E	U	B	E	E	I	S	A	E	A

- AFRIQUE
- AGDE
- AILLOLI
- AIOLI
- ANCRE
- ANNABA
- ANSE
- ANTIBES
- ASIE
- BASTIA
- COS
- DELOS
- DINAR
- EAU
- EBRE

- ESPAGNOLE
- ETESIE
- EUBEE
- EURIPE
- EUROPE
- FILMER
- GAZA
- GENES
- GIENS
- GREC
- IBIZA
- ISTRIE
- ITALIE
- IZMIR
- LEK

- LEUCATE
- LEVANT
- LIBYE
- LIVRE
- MALTE
- MARIN
- MENTON
- NAO
- NAPLES
- NIL
- OLIVAIE
- PECHE
- PIN
- RECIF
- RHONE

- RISSOLE
- ROUSSILLON
- SABLE
- SICIE
- SOLEIL
- SOUK
- SPLIT
- STROMBOLI
- TIBRE
- VENISE
- VOILE
- VUE

Solution du dernier problème : ORBITE

15 mars 2010

No 2361

LEDROIT, LUNDI 15 MARS 2010

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre 15 février, 500\$. 613-261-4063, (819)827-3708

1 CHAMBRE, non fumeur, pas d'animaux, s/sol, meublé, tout incl., près de l'hôpital de Gatineau et arrêt d'autobus chauffé/éclairé, 700\$, 819-775-7705



**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

**3 CHAMBRES**

**1987, RUE ST-LOUIS GATINEAU**

Vue sur la rivière, luxueux, boiserie, céramique et bois. Rangement intérieur et extérieur. Foyer au gaz, aménagement extérieur, seulement 1 unité disponible. Locataire sérieux recherché. Disponible très rapidement. Possibilité d'acheter appareils ménagers comme neufs (frigo, poêle, laveuse, sècheuse) à très BON PRIX

Appelez Jean, 819 360-8768 ou 819 243-6884

1 CHAMBRE, propre, 1er mai, 540\$, non chauffé ni éclairé, 819-664-0071.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 1er mars, prises lav./sec., stat., non chauffé, ni éclairé, 530\$, pas d'animaux. 819-561-5434, 819-712-1590.

1 CHAMBRE, s/sol, libre, non-fumeur, chauffé, éclairé, 600\$, 819-663-5236.

1 CHAMBRE, style condo, 97 Maren-gère, Foyer au bois, SYSTÈME D'ALARME, bois flottant, céramique, 2 appareils, chaleureux, pas d'animaux, libre, 595\$. 819-962-2224.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai/juin, 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er avril, mai, rénové, 2 appareils, 625\$, tranquille, 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> avril/mai, site exceptionnel entouré d'arbres, Côte d'Azur, très spacieux, plancher flottant et céramique neufs, stat. abondant, 835\$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er févr., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-246-5005.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Davidson, spacieux, voisinage agréable, plancher flottant et céramique neuf, verdure, très paisible, entrée privée, 690\$, 819-770-9861.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi. car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse, 900\$. 819-776-2947.

2 CHAMBRES, duplex, 2 étages, neuf, 950\$, 30-A Joseph-Galipeau, 819-790-0612

2 CHAMBRES, duplex, r.-de-ch., neuf, rue Donnacona, 900\$, 819-790-0612

2 CHAMBRES, duplex, semi s/sol., porte patio, neuf, rue Donnacona, 850\$, 819-790-0612

2 CHAMBRES, Gatineau, coin St-Antoine et L'abbé, non chauffé ni éclairé, 819-772-9672.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 770\$, accès petit chien. 819-671-8994.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**



**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, triplex, grand, chauffé, bois flottant, calme, stat., bien situé, pas d'animaux, 855\$, 819-643-8316.

5 MIN. de Thurso, 3-1/2, tout incl., remise, patio, stat., 550\$, 819-985-1881.

80 DU lac, Gatineau, construction 1994, 2 chambres (étage). 690\$, 1er avril. 819-561-3202, 819-669-4505.

819-669-4663. BRIGL.COM

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Bernard après 18h, 819-743-4190.

**504 LOGEMENTS À HULL**

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-772-4663

**ATTENTION!**

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 669\$, libres. (819)778-3103

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 710\$. 819-777-7410.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ + Tel.: (819)328-4845, (819)328-4704.

154 RUE Caron, 1 chambre, s/sol, non chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, prises lav./sec., stat. Pas de chien. Libre 1er juil., 555\$. (819)777-8839

1 BALCON, 2 chambres, fraîchement rénové, bel édifice, prises lav./sec., stat. int., idéal adultes ou retraités, 1er mai, 613-841-5959.

1 CHAMBRE, 1er avril, centre-ville, balcon, chauffé, éclairé, rénové, aucun tapis, 550\$/mois, 819-776-2149

www.oxfordresidential.ca

**1 ch. et 2 ch. Bienvenue aux gens du Bel-Âge**

Chauffé, éclairé, climatiseur, poêle, réfrigérateur, sécurité, etc...

Offre spéciale sur place pour un 2 ch. avril et mai 2010

Les Jardins Radisson, 2, rue Radisson, secteur Hull 819.771.7441

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame-de-l'Île, chauffé, 477\$, 1er avril ou 1er mai. 819-770-7928 (le jour sur sem.)

1 CHAMBRE, 185 Eddy, rénové, non-fumeur, libre, balcon, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, pas de stat., près autobus, 600\$, références, 819-770-6377

1 CHAMBRE, 1er avril, rue Berri, près des Galeries, poêle, réfrig., idéal pour 1 ou 2 personnes, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., 675\$. 819-777-6150.

1 CHAMBRE, 1er mai, haut Mont-Bleu, très spacieux, impeccable, plancher flottant, très paisible, joli parc en face, rangement abondant, 625\$, 819-770-9861

**CITATION SECRÈTE**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Maxime Gorki

SOLUTION du dernier numéro

Parlez doucement, et tenez un gros bâton, vous irez loin.

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 CHAMBRE, 3/2, rue Fortier, propre, non chauffé ni éclairé, 520\$, références requises. 819-664-4415.



**PLACE CHARLES ALBANEL**

2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun

À Partir de 660\$/mois

819-777-5444

1 CHAMBRE, 1er mai, Plateau (3-1/2), prises lav./sec., sans tapis, autobus à la porte, pas d'appareils, pas de chien, 819-665-2301 ou 819-775-3646.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 475\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., 819-213-2507.

1 CHAMBRE, 580\$, près du musée, propre, tranquille, (613)255-2633

1 CHAMBRE, bail de 6 mois, idéal 1 personne, s/sol neuf, câble, 4 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). 650\$, 819-319-4823.

1 CHAMBRE, centre-ville, 600\$, chauffé, éclairé, soir: 819-775-9313.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, non éclairé, 550\$, mai, 416-831-7166.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, 595\$, 819-328-6699.

**REALSTAR**

**Gatineau Château Des Grives**

400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

819 772-0233

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 650\$, poêle, réfrig. incl., prises lav./sec., refait à neuf, 1er avril, 819-771-2448.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 585\$, libre, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Le Plateau, mai., flottant, céramique, non-fumeur(se), pas d'animaux, 625\$, clim. 613-552-4636. www.infonet.ca/condo

1 CHAMBRE, libre, 625\$, face Cégep, 350 Cité-des-jeunes, (819)955-8099

**LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)**

- 14-3 Bériault 640 \$
- 12-4 H. Gauthier 640 \$
- 16-3 H. Gauthier 640 \$
- 19-3 Lambert 640 \$
- 23-3 Lambert 640 \$
- 27-3 Lambert 640 \$
- 12-4 Bériault 640 \$
- 12-3 Joanisse 640 \$
- 19-4 Lambert 640 \$
- 25-2 Joanisse 650 \$

Information : 819 827-0888

Soir et fin de semaine : 613 614-7060

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, meublé ou non, secteur St-Raymond, pas chauffé, pas éclairé, 819-778-1758 ou 819-743-7340.

1 CHAMBRE, petit loft, 1er avril, récemment construit, 4 appareils incl., 775\$/mois, chauffé, éclairé, 41 rue Brodeur, 819-772-2163.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, 600\$. 819-777-6966.

**L'ALTITUDE**

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 à partir de 575 \$/mois

Tout inclus, stationnement, vue panoramique, près du marché, près de l'hôpital, transports publics, service de sauna et piscine. Rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit. 5% de rabais sur présentation de cette annonce

200 boul. Cité-des-Jeunes. Contactez-nous 819 776-3603



1 CHAMBRE, près UQO, chauffé, eau chaude, 2 appareils, plancher bois franc, (819)777-9261.

1 CHAMBRE, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, 1er mai, 819-770-6217.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, quartier Lac des Fées, 460\$, 1er avril, stat., 819-827-0356.

1 CHAMBRE, rue Riel, semi-meublé, nouveau plancher flottant et frais peint, tout incl., piscine, remise pour vélo, stat., tennis, pas d'animaux, références, 650\$. 613-260-1067.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, bois franc, chauffé, stat., 550\$. 613-738-1411

1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, 630\$+, chauffés, éclairés, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-661-5596, 819-328-4845.

**VILLAGE CITÉ DES JEUNES 420, CITÉ DES JEUNES**

**2 CHAMBRES à partir de 745\$**

INFORMEZ-VOUS DE NOS PROMOTIONS. Certaines conditions s'appliquent.

PRÈS DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS 819 771-4299



1 CHAMBRE, STUDIO À 569 \$  
2 CHAMBRES  
À 10 min. d'Ottawa, Chauffés, éclairés, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour aimé(e)s ouvert sam. 12h à 16h bwalk.com 819-776-1112

2 BELLES chambres, centre-ville, foyer, stat., mai, 795\$, 819-568-2202.

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 720\$. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% rénové, Mont-Bleu, stat., buanderie, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne tranquille, 675\$, références, 819-665-1078

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

2 CHAMBRES, 154 Caron, balcon, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, eau chaude incl., bois franc, stat. Pas de chien. 1er mai, 695\$. 819-777-8839

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, Mont-Bleu, 610\$, prises lav./sec., balcon, 6 logis, 819-743-4985

15 mars 2010

**Logements à louer**  
1-2-3 chambres et studios

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

Depuis 1916 Une tradition de développement et de excellence.

Lucie Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

Les Immeubles ETASSE

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

**Prix compétitifs**

Voir notre site web pour détails

**Aylmer**  
Jeannine 819 208-7092

**Hull**  
Marcel 819 213-3455  
Jeannine 819 208-7092

**Gatineau**  
Sylvie 819 360-1031  
Denise 819 246-9144  
Paul 819 213-0407

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$570+. 819-561-3324

2-2 CHAMBRES, 1er avril, libre, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 625\$, 645\$, 819-663-0618 après 17h.

**NOUVEAU!**

2-2 CHAMBRES, mai et juin, genre condo luxueux, entrée privée, voisinage tranquille, près des Promenades et de l'hôpital, non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., pas d'animaux, 750\$. 819-743-2223

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995.

2 BELLES chambres, Curé Preseault, prises lav./sec., remise int., 695\$, avril/mai/juin, 819-643-1459.

2 BELLES chambres, mai, juin, juillet, triplex, style condo, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, balcon, prises lav./sec., rénové, 2 appareils, pas de chien, stat. 675\$, 819-246-7873

2 CHAMBRES, 1,032 pi car., neuf, s/sol, 2 stat., 850\$, juin (613)720-6035

2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, tout rénové+armoires neuves, 695\$, pas chauffé, pas éclairé, 819-664-3519.

2 CHAMBRES, 1er 2 mois: 295\$, chauffé, prises lav./sec., plancher flottant, 675\$, 613-262-1980.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er avril, Labrosse, bain tourbillon, 680\$, non chauffé, non éclairé. 819-643-5379, 613-266-7616.

2 CHAMBRES, 1er avril/mai/juin, 625\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, 1er avril, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., grande cour, très propre, 775\$, 1er avril, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 339 de la Vérendrye E., prises lav./sec., remise int., 655\$ libre et 630\$ 1er avril, non chauffé, non éclairé, 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 397 Hétu, frais peint, aucun tapis, près des services, prises lav./sec., 600\$, enquête de crédit, pas de chien, Isabelle: 819-607-0601.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. incl. Marcel au 819-213-3455.

2 CHAMBRES, 637\$, grand, près services, Touraine, 1er avril, références et enquête de crédit, 819-503-7651.

2 CHAMBRES, 650\$, chauffé, éclairé, non-fumeurs, 819-568-2606.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 650\$, non chauffé ni éclairé, balcon, aucun tapis, 1 stat., 613-292-0506.

2 CHAMBRES, 675\$, cession de bail 6 mois, boul Gréber, 819-696-8727.

2 CHAMBRES, 710\$, Spacieux, Style condo, très éclairé, céramique, 1er avril, 1205 Notre-Dame, 819-962-2224.

2 CHAMBRES, avril, près des Promenades, rez-de-ch., aucun tapis, prises lav./sec., non-fumeur, non chauffé, non éclairé, 675\$, (819)246-3617

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, libre, prises lav./sec., remise, terrasse, près de tout, pas d'animaux, 670\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-0094

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 705\$, stat., Denise: 819-246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710\$, face au parc, app. rénové, stat., faut voir. Paul, 819-213-0407

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, 1er avril, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., grande cour, très propre, 775\$, 1er avril, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 339 de la Vérendrye E., prises lav./sec., remise int., 655\$ libre et 630\$ 1er avril, non chauffé, non éclairé, 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 397 Hétu, frais peint, aucun tapis, près des services, prises lav./sec., 600\$, enquête de crédit, pas de chien, Isabelle: 819-607-0601.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. incl. Marcel au 819-213-3455.

2 CHAMBRES, 637\$, grand, près services, Touraine, 1er avril, références et enquête de crédit, 819-503-7651.

2

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er avril, haut Mont-Bleu, rue Décoste, spacieux, ensoleillé, face joli parc, plancher bois, céramique, végétation, rangement, 760\$ chauffé, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er avril, Mont-Bleu, très grand, (renové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./sec., 2 stat., près de tout, 695\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

2 CHAMBRES, 1er juin, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, moderne, paisible, impeccable, plancher flottant, céramique, entrée privée, rangement, 790\$, 819-770-9861

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, 1er juin, rue Desgroseillers, très spacieux, impeccable, très paisible, ensoleillé, plancher bois franc, 770\$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, 765\$, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand, buanderie, 6 logis, (819)743-4985.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 745\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, informez-vous de nos promotions, 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 4 appareils inclus, près de tout, faites vite 1er avril, 800\$, 819-639-8466.

2 CHAMBRES, 625\$, rue Leduc, pas de stat., chauffé, 613-724-6926.

2 CHAMBRES, aucun tapis, renové, 545\$-615\$, balcon, stat., références, 819-772-1246 ou 819-743-8705.

2 CHAMBRES, chauffé au gaz, non-fumeur, aucun tapis, étage supérieur du triplex, espace lav./sec., 1 stat., 1km de l'hôpital, libre immédiatement. 819-595-1160.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, 775\$, 1er juin, 819-665-4636.

2 CHAMBRES, duplex, 74 Dollars-Ormeaux, 2 s/bains, 750\$, 2 étages, renové à neuf, 819-921-3180

2 CHAMBRES, grand, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 650\$, avril, mai, 819-210-5000.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, idéal personne mature, non fumeur, pas d'animaux, stat., chauffé, 850\$, 819-770-0052.

2 CHAMBRES, Le Plateau, mai, non-fumeur, pas d'animaux, clim., 875\$, 613-552-4636. [infonet.ca/condo](http://infonet.ca/condo)

2 CHAMBRES, libre, 720\$, réfrig. et poêle, lav./sec., stat., 613-859-7929.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., 1er mai, 620\$, pas de chien, 819-743-3190

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, 1er avril, mai, juin, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, pas de chiens, balcon, 650\$, 819-776-9727.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, stat., 700\$, 613-617-1569.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 85 Lesage, libre immédiatement, 819-503-6906 ou 613-749-7668

2 CHAMBRES, près de place Cartier 680\$, libre. Jocelyn: 819-360-2908.

2 CHAMBRES, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, 1er mai, 819-770-6217.

2 CHAMBRES + s/travail + s/lavage, non chauffé ni éclairé, céramique, bois franc, avril, 700\$, 819-772-8594.

2 et 3 CHAMBRES, libre 1er mai, 2 appareils, bois, stat., buanderie, 680\$ et 750\$/mois, 819-595-0401.

3+1 CHAMBRES, 197-A Eddy, 950\$, chauffé, 4 appareils, (819)778-2517

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, mai, 825\$, 2 appareils, pas de chien, buanderie, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 1er avril ou 1er mai, rue Garneau, pas d'animaux, 795\$ chauffé, non éclairé, 819-329-4921.

3 CHAMBRES, 1er juin, 1,000\$, bois franc, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. 613-880-4975.

3 CHAMBRES, 1er mai, rue St-Henri, pas d'animaux, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-329-4921.

3 CHAMBRES, grand, sur 2 étages, près de tout, tranquille, prises lav./sec., 2 stat., 680\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-5132.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., accès à cour, 825\$, pas chauffé, pas éclairé, 1er avril, 819-208-3880.

3 CHAMBRES renové, appareils, libre, 900\$, Logexpert.ca 819-923-4645

3 CHAMBRES, secteur recherché Hautes-Plaines, luxueux, très grand, garage, foyer, bois franc, bain tourbillon, 2 s/bains, 1,185\$, non chauffé, non éclairé, 30 avril, 819-743-1536.

3 CHAMBRES, stat., remise, plancher flottant, Le Plateau, libre, 825\$, 819-319-0010.

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, 850\$. Info: (819)271-8018.

819-776-4663  
BRIGIL.COM

## 504 LOGEMENTS À HULL

App. à louer (4 Radisson, app. 702) Grand 1 chambre, chauffé et éclairé. 3 appareils: poêle, réfrig., clim., 1 stat., possibilité de 2, 1er mai, 605\$. Accès intérieur à la piscine à l'année, terrain de tennis. Contactez Martin Meloche ou Caroline Lebeau au 819-743-5800

NEUF NEUF NEUF, 1 chambre, salle de lavage à part, près de tous services, près St-Raymond, non chauffé, non éclairé, 675\$, pas d'animaux, appro-bail. Kim: 819-661-9246.

## 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er avril, remise, 695\$, près des services, (819)213-0106

2 CHAMBRES, partiellement renové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 595\$, 819-661-2941.



2 CHAMBRES, près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 695\$, 819-213-9998. [www.alja.ca](http://www.alja.ca)

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, à partir 625\$, construction neuve, 819-209-1319.

2 CHAMBRES, 1er juin, constr. neuve, Angers, 765\$, (819)986-1767

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 620\$, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 520\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046

2 CHAMBRES, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1er mai, 819-986-7512.

2 CHAMBRES, à 2 pas de l'encan, meuble, appareils cuisine, prises lav./sec., 600\$, 613-991-5586 (jour), 819-986-2849 (soir).

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 2 stat., pas d'animaux, idéal personne responsable, 740\$, 1er juin, 819-712-4098.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 819-961-3418, 819-962-3418

3 CHAMBRES, 695\$, Masson, près du traversier, dans triplex, 1 stat. Pour info: 819-246-3902.

À MASSON, 2 CHAMBRES, 560\$, non chauffé, non éclairé, 1er avril, (819)271-7308

## 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, semi s/sol, stat. et entrée privée, non chauffé/non éclairé, 625 \$, 819-827-5508

2 CHAMBRES, neuf libre et tranquille, privé. 819-661-5595.



745\$/MOIS. Devenez propriétaire. Bungalow + garage. Doit vendre rapidement. 819-329-1499.

## 514 LOGEMENTS AUTRES

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, duplex, semi s/sol, s/lavage, très grand, remise, chauffé, éclairé, libre, 700\$, 819-456-3063.

## 516 LOGEMENTS ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, pas d'animaux, non-fumeur, personne tranquille, pas de stat., 613-749-2495; 613-261-3458

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Laurent/Montréal, 1,100\$, 613-748-1421

613-824-4059  
BRIGIL.COM

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

3-1/2, 4-1/2, lav./sec., chauffé, éclairé, non-fumeur(se), 776-4514, 664-0582

APPARTEMENT style loft, luxueux, meuble, chauffé, éclairé, câble, s/bains complète, buanderie, libre 1er avril, 695\$, 819-665-2118.

HULL, 3½, cable, internet, tout incl., près Ottawa, 1,200\$, 613-297-2577



[WWW.CONDOGATINEAU.COM](http://WWW.CONDOGATINEAU.COM)

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-246-4663

1 CHAMBRE, rue Laurier, vue sur rivière et parc, réfrig., poêle, câble, eau chaude, libre, 875\$. 819-777-1051.

2 CHAMBRES, Gatineau, 180 boul. de l'Hôpital, clim., stat. int., ascenseur, 1er mai. 819-213-2502.

2 CHAMBRES, Monsarrat, 2 s/bains, stat. int., rangement, pas chauffé ni éclairé, clim., 1,050\$. (819)360-3276

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-661-4409.

819-328-2371  
BRIGIL.COM

995\$, 3 MOIS gratuits, condo neuf, option d'achat + foyer. (613)720-6035.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AYLMER, 2 chambres, condo, neuvs, 1,200 pi car., 1er fév./1er mars, 875\$, pas de chien, 613-223-4946.

CHATEAU GOLF, 2 chambres, vue extraordinaire sur le golf, appareils incl., (819)665-4989, (819)923-5112

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

CONDO neuf, immédiatement, 2 chambres, grand, luxueux, arrière chambre, escalier int., systèmes d'alarme et d'intercom, balcon, cour champêtre, idéal 40 ans et +. 819-663-3409.

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, 1er juin, 1,150\$, 819-665-2118

Hull, 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int. sécurité, 5 minutes du centre-ville et du parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL (Val Tétrave), 2 chambres, près parc Moussette et l'UQO, de qualité supérieure, avec place de rangement, non-fumeurs, pas d'animaux, 1,200\$/mois, libre, 819-778-3020.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 et 3 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-9393.

PLATEAU AYLMEYER, luxueux condo 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, penderie (walk-in), 1,025\$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

## 522 GARÇONNIÈRES

1 KM du pont Alonzo, meublée, chauffée, éclairée, câble, s/sol, entrée privée, non-fumeur, stat., libre, 450\$, 819-827-2327.

2 1/2, haut, tout incl., stat., entrée privée, idéal homme, non-fumeur, emploi (références), 575\$, (819)777-7124.

2 GARÇONNIÈRES, chauffées, éclairées, meublées, câbles, poêle, réfrig., 575\$ et 550\$, libres. Touraine. 819-243-8790.

4-192 GARNIER, 2½, pas de tapis, 2 appareils, stat., non chauffé, non éclairé, 460\$, 613-293-2939.

445\$, HULL, renové, références, (819)772-1246

## 535\$/MOIS TOUT INCL.

Mont-Bleu, 2 grandes pièces + s/bain, céramique et bois, buanderie, impeccable, stat., libre, 819-771-6266.

AYLMER, 1 chambre, chauffée, éclairée, clim., meublée, câble, 5 appareils, stat., idéal personne seule, 650\$, 819-682-7579.

BORD du lac, 40 min. de Hull, chauffée, éclairée, meublée, plage/pêche, 400\$, 3,000\$/année, 819-457-2578.

GATINEAU, 1er juin, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, grand stat., entrée privée, 495\$, 819-246-1132.

GATINEAU, 2½, non-fumeur, meuble, chauffé, éclairé, 460\$, 819-243-9274.

GATINEAU, 842 Notre-Dame app. 10, tout inclus. Après 18h: 819-281-8709

GATINEAU, à 2 pas du Costco, tout incl., propre, 525\$ Cell. 613-698-8886

GATINEAU, câble, Internet, chauffée, éclairée, 4 appareils, non-fumeur(se), 600\$, 819-643-1143, 819-790-1143.

GATINEAU, grande, poêle/réfrig., personne tranquille, entrée privée, 430\$, non chauffé/éclairé, Templeton 819-643-9913, 613-282-7171.

HULL, garçonnière à louer chauffé, 425\$, 613-297-5885.

## 524 CHAMBRES

100% A1, 390\$, non-fumeur, tout incl., rue St-Louis, fumeur accepté, calme et respectueux, 525\$, 819-246-8166.

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

10 MIN de Hull à la campagne, tout compris, 400\$/mois ou à la sem., 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal-travailleurs+références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 360\$. 819-595-4479.

1 CHAMBRE, 100\$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

## 524 CHAMBRES

**ÇA FAUT VOIR!**

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

30 ANS + de préférence, 400\$, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

330\$, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 819-246-7300.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine et salon, sans fumée, idéal travailleur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

BUCKINGHAM, très paisible, chambre avec cuisinette, près autobus, dim. au ven., non-fumeur(se). 819-767-2660.

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, meublée + literie, cuisine, lav./sec., câble et télé. Non-fumeur. 819-827-3277.

CHAMBRE, accès cuisine, s/bain, s/lavage, câble, 1 stat., bord de l'eau (Masson), (819)281-3203.

COMMODITÉ, étudiant(e) ou travailleur(se), 300\$-320\$. 819-243-6420

DU BARRY, non-fumeur, accès Internet, lav./sec., 375\$, 819-503-1035.

GATINEAU, bord de l'eau, tout incl., 1er mars, 360\$. 819-568-4004.

GATINEAU, chambre à louer, câble, accès poêle, réfrig., lav./sec., stat., non-fumeur(se), 375\$, près La Gappe. 819-243-0412.

GATINEAU, libre, maison privée, sérieux, non-fumeur, h/f, chambre 11x13, chauffée, éclairée, stat., tranquille, près de tout, 440\$, 613-761-2410.

GATINEAU, luxueux, piscine, meublée et plus, tranquille, 450\$. 819-561-0093

GATINEAU, meublé, lav./sec., 375\$, tout incl., stat., libre, 819-663-7498.

HULL, 400\$, entrée privée, non-fumeur, très tranquille, commodités, propre, près de tout. 819-778-2626.

HULL, près autobus, 360\$ Internet incl., références, (819)772-9094

HULL, près des Galeries, meublé, tout inclus, très grand, entrée privée, (613)761-2616.

HULL, style garçonnière, près de tous les services, 400\$. 819-776-6645.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632, 819-743-7724.

ORLÉANS, 400\$, meublée, accès à la cuisine et lav./sec., près autobus, pas de stat., non-fumeur/se, 613-837-3276

PLATEAU, meublé, personne mature, calme et non-fumeur, (819)351-0734

PROJET Le Baron, stat., tél., tél., 100\$/sem. 819-246-1064.

TEMPLETON, chambre à louer coloc., 350\$ tout inclus, stat., 819-669-9381.

VILLA AYLMEYER, meublée, accès Internet, câble, entrée privée, stat., 375\$, 819-684-5316.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, détenant certificat de confortité du Ministère, semi-autonomes et Alzheimer, 819-682-5116.

## 530 MAISONS À LOUER

## 000\$\$\$ COMPTANT

Plusieurs maisons à Gatineau, 2-3 chambres (louez-option achat) Yves, 819-918-6688.

000\$ MAISON à louer avec option d'achat, Buckingham, 3 chambres, 2 s/bains, garage, beaucoup de rénovations, 850\$, 819-775-1661.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, option d'achat, neuf. 819-923-6272.

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-776-4663

1,470 pi car. semi-dét., garage, Aylmer/Rivermead, 2 étages, 3 chambres, libre avril, 613-720-6035.

1,495 Pi car., 3 chambres (1 au loft), 2 s/bains, 2 stat., 613-720-6035.

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, clim. centrale, stat. privée, secteur Gatineau, 1,150\$, 819-669-4017 ou 819-213-5800

3 CHAMBRES, Gatineau, céramique, bois franc, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 895\$/mois. 613-263-4132, 819-595-2036.

3 CHAMBRES, Gatineau, semi-dét., grande cour, piscine, non chauffé ni éclairé, 1,300\$, 613-601-8222.

3 CHAMBRES, Plateau, piscine creusée, 1,350\$, mai et juin, 819-210-5000

819-776-4

# C'EST NOTRE PLUS GRANDE VENTE SUR NOS VÉHICULES D'OCCASION DE L'ANNÉE CHEZ MONT-BLEU FORD

Nous ferons le grand nettoyage avant le printemps...à vous d'en profiter!

Ne manquez pas cette occasion!!



IL FAUT QUE ÇA SORTE!!  
TOUTES OFFRES RAISONNABLES  
SERONT CONSIDÉRÉES...

Jacques Lamarche  
Directeur des ventes



**En primeur!**



**Ford Mustang 2010**  
Tout équipé, toit, groupe élect. (P5650)  
Seulement 1780 km  
**32 999\$\***

**2003 Sierra**  
(M8432A) 91 161 km  
**14 999\$\***

---

**2004 Mazda 3**  
(M9004A) 110 387 km  
**6 477\$\***

**2007 Mazda 3 GT**  
(M9403A) 44 300 km  
**14 975\$\***

---

**2002 Ford Escape**  
(9415A) 143 000 km tel quel  
**4 895\$\***

**En primeur!**



**Ford Mustang 2010 GT**  
Tout équipé, système de navigation (P5653)  
Seulement 6362 km  
**35 995\$\***

**2006 Honda Civic**  
(M9420A) 52 900 km  
**12 995\$\***

**2003 Ford F150 XLT**  
(M9440A) 82 900 km  
**12 995\$\***

**2001 Dodge Néon**  
(M9490A) 134 800 km tel quel  
**2 795\$\***


**2007 Chev. Aveo**  
(M9497A) 41 700 km  
**7 795\$\***

**2003 Kia Sédona**  
(M9516A) 105 900 km  
**3 995\$\***

**2004 Dodge Caravan**  
(M9548A) 114 518 km  
**6 995\$\***

**2007 Hyundai Accent**  
(M9639A) 32 838 km  
**8 995\$\***

**En primeur!**



**Ford Mustang 2010**  
V6, tout équipé, intérieur de luxe (P5656)  
Seulement 20 144 km  
**26 999\$\***

**2004 Hyundai XG350**  
(10300A) 189 400 km  
**3 995\$\***

**1998 Jeep Cherokee**  
(10420A) 237 000 km tel quel  
**1 995\$\***

**2004 Ford Focus SE**  
(M9558A) 104 800 km  
**5 795\$\***

**2006 Mazda 5**  
(10014A) 118 458 km  
**13 777\$\***

**2008 Pontiac Montana**  
(10337 A) 33 200 km  
**16 495\$\***

**2006 Nissan Xtrail**  
(10426A) 79 800 km  
**14 975\$\***

**2003 Ford Focus Familiale**  
(M9598A) 86 982 km  
**5 995\$\***

**2006 Nissan Xterra**  
(10237A) 87 882 km  
**14 999\$\***

**2006 Outlander**  
(10356A) 46 285 km  
**9 995\$\***

**2006 Chev. Impala LS**  
(10442A) 64 968 km  
**10 995\$\***

**2002 Kia Rio**  
(M9629A) 113 000 km tel quel  
**2 995\$\***

**2008 Ford F150 Fousse**  
Super-Crew (10272 A) 10 251 km  
**32 575\$\***

**2008 Ford Ranger XLT**  
(10380A) 31 189 km  
**14 995\$\***

**2004 Honda CR-V**  
(10497A) 88 875 km  
**12 995\$\***

**2003 Kia Spectra**  
(P5297A) 124 000 km tel quel  
**2 995\$\***

**2006 Ford Ranger 4x2**  
Cabine allongée (P5598) 51 568 km  
**12 995\$\***

**2009 Ford Escape LTD**  
(P5658) 18 584 km  
**29 775\$\***

**2009 Ford Edge LTD**  
(P5688) 25 300 km  
**32 595\$\***

**2006 Ford Fusion SE**  
(P5775) 37 940 km  
**10 999\$\***

**2007 Ford Five-Hundred LTD**  
(P5287) 37 000 km  
**18 777\$\***

**2009 Ford Taurus X LTD**  
(P5649) 12 430 km  
**33 999\$\***

**2009 Ford E250 Cargo Van**  
(P5662) 22 891 km  
**23 995\$\***

**2009 Ford Flex**  
(P5766) 21 700 km  
**27 999\$\***

**2009 Lincoln MKS**  
(P5780) 21 800 km  
**38 999\$\***

**En primeur!**



**Ford Escape LTD 2009**  
Tout équipé (P5660)  
31 157 km  
**28 877\$\***

**2009 Lincoln MKX**  
(P5771) 14 900 km  
**36 999\$\***

---

**2000 Volkswagen Golf**  
(10012A) 273 000 km tel quel  
**3 395\$\***

**2003 F250 XLT 4x4**  
(10336A) super Cab 143 217 km  
**13 999\$\***

---

**2005 Hyundai Accent**  
(10358A) 68 510 km  
**6 599\$\***

**2003 Silverado**  
(10506A) 118 946 km  
**11 999\$\***

---

**2008 Ford Escape LTD**  
(P5391) 35 948 km  
**21 999\$\***

**En primeur!**



**Ford Fusion 2009**  
Tout équipé (P5742)  
Seulement 1671 km  
**Spécial 19 999\$\***

**MONT-BLEU FORD, C'EST PLUS QU'UN CONCESSIONNAIRE**



**819 669-0111**  
375, boulevard Maloney Ouest, Gatineau

**OUVERT LES SAMEDIS**  
(DEPT. DES VENTES)

(À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation. Certains de ces véhicules annoncés seront vendus telquels.)

312542170

LEDROIT, LUNDI 15 MARS 2010

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

CANTLEY, maison neuve à construire, choix de plans, beau terrain boisé, cul-de-sac. www.lesmaisonsjuteau.com 819-827-4440.

CONDO/MAISON, unifam. jumelée, jardin, possession JANV. 2010. O\$ MISE DE FONDS. Rolande Goyette au 819-720-6035.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-1664.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, bijou - impeccable bungalow près Mée Paiement, secteur des Vignobles, 269,900\$, 613-325-4656.

GATINEAU, Orée des Bois, cause de transfert, 2 étages, 1,800 pi., 4 chambres, aucun tapis, grand terrain, 299,000\$, 819-743-1117.

**HABITAT DU LAC LEAMY**

**46, Bédard**  
Nouvelle administration  
Studio, 1 ch et 2 ch.  
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.  
Dépanneur sur les lieux.  
Ouvert 7 jours et en soirée.  
**819 776-1112**  
www.qresidential.ca  
315542199

GATINEAU, semi-dét., secteur Tecumseh, 1,400 pi car., 3 chambres, avec logement parental au s/sol, aucun tapis, grand terrain, Steve Waters, agent immobilier, SUTTON 613-889-2580

HULL, 19 Feux Follets, grande maison, 3 chambres + logement au s/sol de 2 chambres, entrée privée, garage, s/bains privée et "walk-in" dans chambre des maîtres. A voir! Karine Séguin, agent immobilier agréé, La centrale immobilière, 819-663-8883.

HULL, maison-jardin et jumelé, sans voisin arrière, Renée: 613-797-1664.

HULL, triplex à vendre, propriétaire occupant, immeuble de très grand qualité, beaucoup de rénovation, une chance à ne pas manquer. 819-921-4278.

**LE DOMAINE LORRAIN-CONDOS**  
Maisons en inventaire, profiter des promotions du constructeur! Bienvenue aux investisseurs. Contactez Marc Lupien, 819-328-2371.

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-661-4409

MAISON-JARDIN, secteur Aylmer, à partir de 214,000\$. Renée 613-797-1664.

MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Renée 613-797-1664.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-661-4409.

MASSON-Angers (Route 148), 1,200 pi car., 3+1 chambres, 2 s/bains, chauffage gaz/bois, bois franc/céramique, 1 acre, 245,000\$, 819-986-6989.

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Renée 819-776-4663.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 613-797-1664

NOUVELLE phase, maison neuve, secteur Plateau, à partir de 221,000\$, 613-797-1664.

NOUVELLE phase (Plateau). Venez choisir votre terrain et nous construisons votre maison. Renée au 819-776-4663.

SECTEUR Hull (Le Plateau), maison et condo modèle. Marc Antoine, 819-923-6272.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. Marc Antoine 819-923-6272.

\*SUPERBE semi-dét., 3 chambres, fenêtres et toit récents, très central, Gatineau, 129,700\$, M. Bouvier, Avantage Immobilier, 819-568-5141.

SUPER spéciaux! Maisons en inventaire, Hull-Aylmer, 613-797-1664

**560 MAISONS MOBILES À VENDRE**

A-1,952 pi car., secteur Du Barry, bois franc, céramique, armoires en chêne, patio, remise, 99,900\$. 819-205-2591.

GATINEAU, Parc Riviera, 2 maisons mobiles, 2 chambres, très propres, remise, stat. 819-246-4997, 613-294-4997

**564 CHALETS À VENDRE**

1 ACRE+. Unique, privé, calme, forêt, rivière, 2 chalets d'été rustiques, St-Jérôme, 243,000\$, B.V. 1-888-208-5203.

35 MIN. D'OTTAWA, 2005, 2 étages avec loft, 2 chambres, s/sol fini avec porte patio, 229,000\$, 819-986-9361

**564 CHALETS À VENDRE**



BORD de l'eau, 131 pi de façade, 30 min. du centre-ville Hull/Gatineau, 180,000\$. 819-457-4353.

**NOUVELLE ANNONCE!**



BORD de l'eau, Val-des-Bois, 1 acre boisée, plage, maison de campagne neuve. 819-669-2886. 429,900\$.

**CHALET LUXUEUX**  
Lac Simon, bord de l'eau, plage, terrain plat de 2 acres boisées, meublé, 5 chambres, sauna, solarium, cabanons, etc. 525,000\$. (613)738-1472

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

2 TRIPLEX jumelés, environ 22,000\$ de revenu annuel, 285,000\$ chacun. 2-4 LOGIS jumelés, environ 31,000\$ de revenu annuel chacun, 385,000\$ chacun. 819-664-0071.

INVESTISSEUR privé, recherche immeuble 16 logis ou +, pas d'agent d'immeuble, 819-643-0982.

MONT-BLEU, 2x3 logis, briques, revenu de 2x 26,200\$. Prix: 2x 329,000\$. 819-775-6847.

TOUT NEUF, 4 logis jumelés, secteur Aylmer, construction supérieure (béton), platfond de 9 pi, Jean Cyr, La Capitale, 819-665-2301

**NOUVEAU!**

TRIPLEX, près Promenades, entièrement rénové, revenu de 24,000\$/année. Prix: 260,000\$. 819-986-6969, 819-213-2503.

**570 FERMES**

THURSO, beau domaine, 216 acres, grange, garage, cabane à sucre fonctionnels, 35 min. de Gatineau, près services, 550,000\$. 819-664-0351.

**574 TERRAINS**

15 ACRES et 50 acres boisés à vendre, Val-des-Monts, 819-457-9806.

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104.

1 ACRE, eau et électricité, bord de l'eau, électricité, borné, 819-441-1308

3.8 ACRES (1 acre défrichée), accès Lac McGregor par la Rivière Blanche, 60,000\$, 819-671-2307

4.2 ACRES, chemin des Érables, 115,000\$ ou échange. 819-775-6847.

BORD de l'eau, 1692 ch. Schryer, Gatineau, 5,000 pi car., prêt à construire, 150,000\$. (819)712-2720

BOUL. Labrosse, 10,000 pi., prêt à construire, 8\$/pi., 819-208-8818.

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900\$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000\$ nég. 819-663-6416.

GATINEAU, 40x100, prêt à construire, duplex ou unifam., rue Larouche, 54,000\$ nég., 819-360-6145.

LAC Temichangan, 15 acres, plage, très rare! \$ 275,000\$. 819-463-4199.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

VAL-des-Monts, bord de lac ou accès au lac, grand choix de terrains boisés, 1 acre et +, idéal pour baignade, pêche, bateau, chemin pavé, prix à partir de 23,000\$, 819-665-8166.

**601 BUREAUX À LOUER**

1er JUIN, à partir de 1,200 pi., jusqu'à 4,000 pi., boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

35 GAMELIN, centre d'affaires, bureaux exécutifs, 225\$ tout inclus. 819-771-8019.

360 BOUL. Maloney Est, Gatineau, 3 locaux à louer, 819-643-9896.

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull, Michel 613-266-9291

BUREAU de psychologue, tout inclus, location à l'heure, à la semaine ou au mois, 819-205-2510 poste 202.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

**601 BUREAUX À LOUER**

GATINEAU, espace de travail à partager, centre de massothérapie et yoga, bien situé, 613-769-4713.

**604 LOCAUX**

3,000 PI., planché chauffant, 3 portes: 12x10 ou 2,750 pi., porte: 12x14, 232 boul. l'Aéroport, 819-663-5297.

3 DALPÉ, Hull, angle St-Joseph, libre, 835pi. 819-918-4465.

750 à 8,000 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**  
Entrepôts et bureaux

- 1030, boul. St-Joseph (1 400 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (2 500 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 à 2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 6 500 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 900 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (1 600 à 6 600 p.c.)

**Info. : Guy Leblanc**  
613 851-1790  
gleblanc@groupehafey.com

**76 LOIS (Hull), angle Des Allumettières:** 1 local commercial, 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200\$/mois. Libre. 819-665-5612.

8,000 ET 4,000 pi car., 15 boul. Fournier, centre-ville Hull, libre immédiatement, 819-770-1788.

850 à 1,300 pi. car. + porte de garage, chauffé, clim., St-René/Labrosse. Yves: 819-663-567, Luc: 819-643-3727

À LOUER : 2,000 pi., 1695 Atmec, Gatineau, 950\$ + taxes, 819-643-2729.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BOUL. Gréber, local aménagé, 750 à 1,000 pi car., 20\$/pi car., libre, 819-246-2227.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

HULL, 50 Montclair, bâtisse comm., 2 étages, 1,760 pi car. Claude: (819)776-3196, 819-777-6150 (soir).

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux, libres, 2,500 pi car. avec porte 12x14 et porte 3 pi, 6,000 ou 8,000 pi car. avec 2 portes 12x14, clôturé, sécurité. 819-775-8048.

**ROCKLAND**  
Emplacement idéal

2,000 à 4,000 pi car., sur Laurier en face du Shoppers Drug Mart. Venez joindre la ville grandissante de Rockland. Appelez entre 8h et 17h30 du lun. au ven. au 613-446-6777.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

**ENTREPOSAGE JKP**  
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

MONTÉE Paiement, 320 pi car. et 400 pi car., porte de garage, espace de stat. ext. (819)665-9771.

**610 COMMERCES À LOUER**

49 SYMMES, avec pièce réfrigérée et congélateur, grand s/sol, 613-791-1948, 613-858-2599

BAR tout équipé, boul. Maloney, (pas de Loto-Québec), (819)663-1532.

CUISINE tout équipée dans un bar, 104 rue Eddy, accès à 60 places, 819-743-1806.

LA Boîte à chanson recherche concession avec exp. cuisine, toute équipée, Martin: (819)246-0555

RESTO équipé (50 à 100 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au casino. 1-888-345-3997.

**612 COMMERCES À VENDRE**

CRÉMERIE, secteur Buckingham, 59,900\$, Simon Joanisse, Agent immobilier affilié, Royal LePage LaRenaissance, 819-743-9986.

DÉPANNEUR avec bâtisse commerciale, logis au 2e étage. Robert Loyer, agent immobilier affilié: 819-246-1212.

DÉPANNEUR/station d'essence + 4 logis, Montpellier, 819-428-3301.

GATINEAU, Coiffure Magique, salon de coiffure - fonds de commerce à vendre, 59,900\$. Potentiel énorme. Contactez-moi pour plus d'inf., Karine Séguin, agent immobilier agréé, La centrale immobilière, 819-663-8883.

MOTEL place Masson, 11 unités, bien situé, 350,000\$, (819)663-5297

PIZZA 1 FOR 1, secteur Hull, 50,000 d'investissement, Simon Joanisse, agent immobilier affilié, Royal LePage LaRenaissance, 819-743-9986

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

DÉTENTEUR DE LICENCE RBQ Recherche partenaire avec contrat, (819)918-6888

RESTAURANT à louer, équipé, Hull, 1,750 pi car 1,500\$, 819-664-7776.

ROUTE de 27 distributrices U-Turn à 8 compartiments (modèle à 1\$). Prix: 12,000\$, (819)827-8161.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1998 TOYOTA Corolla, très propre, 2,600\$ nég., 819-661-5609.

1999 HONDA Civic, 3 portes, 5 vit., 168,000 km, 3,200\$, 819-776-0702.

2000 SATURN, automat., 168,000km, 1,750 \$, 819-712-3443

2001 FOCUS, 132,000 km, 4 portes, automat., clim., 2,850\$, 819-664-9618

2001 TOYOTA Corolla LE, automat., tout équipé, 3,995\$, 819-328-9528.

2002 FORD Explorer, 4X4, très bonne condition, 4,000\$, 819-213-6797.

2002 KIA Rio, 5 vit., 117,000 km, 2,200\$, (819)454-6632

2003 CAVALIER, 92,000 km, très bon état, 3,300\$ nég., 819-246-4493.

2003 DODGE SX, 2 litres, automat., 122,000km, propre, 3,500\$ nég., (819)319-1978

1979 CHEVROLET Corvette, bonne condition, 12,000\$, 613-266-7387.

**704 AUTOMOBILES**

1999 COROLLA, 4 portes, 5 vit., 262,000 km, 1,500\$. 819-210-4444.

1999 MERCEDES Benz, C230 "Compressor", bonne condition, tout équipée, 7,500\$, 613-748-8333 après 18h30 819-684-0330, 613-797-9190.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2000 CAVALIER, 110,000 km, 2,200\$. 819-771-1114.

2002 HONDA Civic LX, bas km, 4,999\$, (819)773-0584

2002 HONDA Civic Si, tout équipée, clim. toit ouvrant, 4,995\$, 819-328-9528

2004 TOYOTA Echo, grise, automat., 40,000 km, 8,900\$, 819-777-9297.

2005 AUDI Quattro, 128,000 km, 25,000\$. Louise Bélanger, 819-427-5144, 819-775-2859

**PRINCIPALE AUTOMOBILE**

AUTOMATIQUE	
2000 Acura 1.6 EL	3950\$
Mag. toit, 119 345 km	
2002 Chrysler Sebring	3995\$
Auto, proper, 149 025 km	
2002 Hyundai Accent GL	4595\$
Auto, équipé, 71 250 km	
2003 Honda Civic	5495\$
Auto, équipé, 142 242 km	
2004 Saturn Ion Level 2	6495\$
Clim, équipé, 76 384 km	
2008 Toyota Yaris	10 495\$
Clim., équipé, 69 600 km	
MANUELLE	
2002 Toyota Corolla	4995\$
Équipe, propre, 168 900 km	
2003 Mazda Protegé	5495\$
Équipe, 4 portes, 75 132 km	
2004 Mazda 3	6995\$
Équipe, mag, 133 010 km	
2004 Volkswagen Golf	10 295\$
Équipe, propre, 78 502 km	
2005 Suzuki Aerio	5995\$
Équipe, mag, 143 117 km	
2007 Toyota Yaris RS	7995\$
Coupé, propre, 130 000 km	
SUV- 4X4 - VAN	
2002 Buick Rendez-Vous	5995\$
Auto, équipé, 150 000 km	
2003 Kia Sorento Ex	7895\$
4x4, équipé, 165 000 km	
2003 Subaru Forester	7995\$
Auto, 4x4, 157 000 km	
2005 Mazda B3000	10 495\$
Allongé, équipé, 56 500 km	
2005 Nissan X-Trail, 4x4	9995\$
Toit, 140 000 km	
2006 Chevrolet Silverado	8595\$
Auto, propre, 187 000 km	

(Plus taxes et immatriculation)  
1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location  
www.automobileprincipale.com  
**819 568-AUTO**  
2 8 8 6

**ELITE GATINEAU**

**PLUS DE 100 VOTURES D'OCCASION SUR ELITEMAZDA.CA**

<b>2006 MAZDA B4000 4X4</b> Auto, clim., CD, mags (E1312) 90 611 km	<b>2005 MAZDA 6</b> Auto., clim. Groupe élect. (E127) 87 951 km	<b>2006 MAZDA 3 GS</b> Auto., clim. Groupe élect. (E1297) 104 122 km
<b>12 940\$</b> ou <b>125 821\$</b> aux 2 sem.	<b>10 850\$</b> ou <b>122 311\$</b> aux 2 sem.	<b>8 950\$</b> ou <b>88 371\$</b> aux 2 sem.

OBTENEZ UN GPS GRATUIT AVEC L'ACHAT DE TOUTES VOTURES D'OCCASION.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST  
**ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000**

DODGE



RAM

KOLLBEC

GATINEAU

vous offre

> EN EXCLUSIVITÉ

AU PRIX D'EMPLOYÉ

DODGE JOURNEY 2010



DODGE GRAND CARAVAN 2010



PLUS DE 150 VÉHICULES EN INVENTAIRE\* POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

DODGE RAM 1500 4X4 2010



obtenez jusqu'à 7750\$ de rabais additionnels du manufacturier

L'AVANTAGE DU TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE RAM	
RAM HEAVY DUTY	FORD SUPER DUTY
2,25%	7,99%
Taux variable préférentiel jusqu'à 72 mois	Taux de financement pour un terme de 72 mois
Montant financé : 50 000\$	Montant financé : 50 000\$
L'AVANTAGE DODGE 9604\$ <sup>(1)</sup>	d'économies potentielles avec le taux variable préférentiel à 2,25%

0% 36 mois OU 2,25% Jusqu'à 84 mois Taux variable préférentiel

L'AVANTAGE DODGE	
DODGE GRAND CARAVAN	TOYOTA SIENNA
2,25%	7,25%
Taux variable préférentiel jusqu'à 72 mois	Taux de financement pour un terme de 72 mois
Montant financé : 25 000\$	Montant financé : 25 000\$
L'AVANTAGE DODGE : 4 156 \$ <sup>(1)</sup>	Toyota Sienna à partir de 29 500 \$ <sup>(1)</sup>
d'économies potentielles avec le taux variable préférentiel à 2,25%	plus les frais de transport

KOLLBEC



GATINEAU



812, boul. Maloney Ouest Gatineau

819 568-1414 kollbec.com 866 568-1414

24/7

\*Sur véhicules en inventaire seulement

LEDROIT, LUNDI 15 MARS 2010

315542323

**728 NAUTIQUE**

2009 SUZUKI 6 forces/4 temps, 1.500\$, garantie 2 ans (613)724-8460  
ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX.  
Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS**

1982 TRACTEUR Case modèle 1690, cabine, pelle avant, chargeuse, très bonne condition, 3.000 h, chaînes aux 4 roues, 18.850\$ nég. Raymond 819-360-1628

**LeDroit**

offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**AVIS DE DÉCÈS**

**MME ADONIA CRONIER**  
(née Lebrun)

est décédée le 13 mars 2010, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse de feu Adélar Cronier, la fille de feu Hilaire Lebrun et de feu Albina Brunet. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roméo (Monique Breton), Denise (Charles Moodie), Elizabeth (Octave Deschamps), Pauline (Angel Tamarit), Gilbert (Denise Larocque), Shirley (Jean Roy), Claudette et Liane (Arthur Roy); 31 petits-enfants; 65 arrière-petits-enfants; 7 arrière-arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par ses fils Gérard et Raymond (Judy Nothnagel), par ses filles Claire (Michel Blanchard) et Simone ainsi que par ses frères: Rhéal, Hector, René et Aldège et par ses soeurs: Marianne et Fernande.

Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER** (613-241-3680), 180, chemin Montréal, Ottawa, le mardi 16 mars, de 14h à 17 et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, le mercredi 17 mars, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, chemin Montréal.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés par Internet au [www.mem.com](http://www.mem.com)

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**LA FAMILLE  
LAROCQUE**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de



**M. MICHEL LAROCQUE**

décédé le 10 mars 2010 à l'hôpital de Buckingham, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Francine Aubrey et le fils de Jean Larocque (feu) et de Noëlla Lafleur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Ilene) et Josée (Julien) ainsi que sa petite-fille à venir Léa. Il laisse également son frère Claude (Lucie) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Claudette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 20 mars 2010 à 11h, en la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze sise au 150 rue MacLaren Est à Gatineau (secteur Buckingham). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Société canadienne du cancer.

La famille désire remercier le personnel du MDJ du CSSS de Papineau pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

**C'EST AVEC UN  
IMMENSE REGRET**  
que nous vous faisons  
part de décès de



**RONALD LÉVEILLÉE**

décédé à la maison le jeudi 11 mars 2010, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Jeanne Lachapelle et de feu Joachim Léveillé et l'époux bien-aimé de Denise Pilon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 4 garçons: Jacques, Alain (Julie Chabot), Marc (Nathalie Godin) et Claude (Pierre-Philippe Bibeau); ses 9 petits-enfants adorés: Michel, Philippe, Roch, Karine, Amanda, Marie-Michelle, Éric, Émilie, Cassandra et son arrière-petit-fils, Shaun. Il laisse également ses 3 soeurs: Lucille, Nicole et Denise; ses 3 frères: Benoit, Robert et Gérard ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par son frère François.

Un service religieux aura lieu le mercredi 17 mars 2010, à 11h, en l'église St-Mark, 160, rue Principale, Gatineau (Aylmer). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15.

En mémoire de Ronald, des dons au CLSC Aylmer seraient grandement appréciés. Vos témoignages peuvent être laissés sur notre site Internet: [www.mem.com](http://www.mem.com)  
**FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP**  
819-684-1155

[LeDroitSurMonOrdi.ca](http://LeDroitSurMonOrdi.ca)

**LES FAMILLES  
VIEIRA ET SOUSA**  
ont le regret de vous  
annoncer le décès de



**MME ANGELINA VIEIRA**

décédée le 14 mars 2010, au CSSS (Hôpital de Hull), à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu José Luis Barbeiro et la fille de feu Manuel Vieira et de feu Gloria Castro. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Louis (Maria), Analia (José Melo), Lilia (José Sousa); ses petits-enfants: Frank, Linda, Ritchie, Brian, Tonny, Larry, Roberto, Denis et Sandy; ses arrière-petits-enfants: Antony, Yany, Raphaël, Corallie, Alisha, Ryan, Aaron et Jordan; ses frères et soeurs, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Elle sera exposée le mardi 16 mars 2010, de 10h à 12h30 au salon A de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise, au 95, boul. Cité-des-Jeunes, à Gatineau (secteur Hull). Le service religieux aura lieu le mardi 16 mars 2010, à 13 h, en la Paroisse Mission Catholique Portugaise du St-Esprit, sise, au 13, rue Ste-Bernadette, à Gatineau (secteur Hull). L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE LEBLANC**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**FLORINA LEBLANC**  
(née Chaussé)

Est décédée le lundi 8 mars 2010, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Narcisse Chaussé et de feu Florida Sylvestre, elle fut précédée par son époux Gérard Leblanc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole (Rocky) (David) Bélanger, Michel (Helena Cabeceiras), Sylvie (André Normand), Chantal (Pierre Normand), Josée (Mario Leblanc) et Luc (Suzie Malette); ses petits-enfants: Sébastien, Emilie, Natacha, Isabelle, Nicholas, Caroline, Simon, Alexandre et Clara. Elle laisse également ses soeurs: Sonia (Jeanne-D'Arc) et Gilberte ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par ses frères: Florent, Raymond, Réal et ses soeurs: Irène et Claudette. Une messe commémorative aura lieu le mercredi 17 mars 2010 à 11h00, en l'église de L'Ange-Gardien au 255 rue du Progrès, dans le secteur Masson-Angers (Québec). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**AVIS DE DÉCÈS**

**FRANÇOISE (JoAnne) GOLDEN**  
(née Gauvreau)

est décédée le mercredi 10 mars 2010, à l'âge de 66 ans, suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était l'épouse bien-aimée de Gérard Golden. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Stéphanie (Michael Brimner) et sa petite-fille Geneviève. Elle laisse également son frère Gilles et sa soeur Carmen ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par son fils Michel, ses parents Telmont Gauvreau et Éliane Rochon, par ses frères Guy et Pierre et par ses soeurs Ninon et Sonia.

La famille désire remercier le personnel et les bénévoles de l'unité de soins palliatifs Elisabeth-Bruyère pour leur compassion et professionnalisme ainsi que le Dr Michael Fung Kee Fung et ses collègues du département d'oncologie de l'Hôpital d'Ottawa pour les bons soins prodigués.

Avant de nous quitter, elle a pu démontrer son amour pour son prochain en faisant don de ses yeux.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative aura lieu le jeudi 18 mars 2010 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435 chemin Montréal, Ottawa).

En lieu de fleurs, des dons commémoratifs à Cancer de l'ovaire Canada, 101-145, rue Front Est, Toronto (Ontario) M5A 1E3 ([www.ovariancanada.org](http://www.ovariancanada.org)) seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, (613)241-3680.

**Vous voulez boire?  
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?  
On peut vous aider.**

**Appelez les  
Alcooliques anonymes au  
819 595-1916**

**LA FAMILLE MAIO**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR GIORGIO MAIO**

décédé le 12 mars 2010 à la maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Ginette Grondin et le fils de feu Antonio et Rosa Maio. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Dominic et Tania; ses petits-enfants : Camaylia, et Jordan-Jacob; ses frères et soeurs : Angela (Vincenzo Munafò), Vincenzo (Bernadette Savaro), Salvatore (Constantina Colabella) et Vittorio (Louise Gravelle); son filleul Antonio; son beau-père Émilien (feu Lucienne Lynch); sa belle-soeur Maryse (Marc Renaud); ses proches Toni et Adriana ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. L'a prédécédé sa soeur Santana.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu, en présence des cendres, en l'église St-François-de-Sales, sise au 799, rue Jacques-Cartier, Gatineau, le mercredi 17 mars 2010, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

La famille tient à remercier l'équipe du CLSC de Gatineau (soins à domicile), le personnel et les bénévoles de la maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LES FAMILLES RICHER ET NORMAND**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**MME FRANÇOISE RICHER NORMAND**

Décédée le 11 mars 2010, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de Bernard Normand et la fille de feu Ovila Richer et de feu Agnès Mainville. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants : Nathalie (Pascal) et Patrick (Josée); ses petits-enfants: Chanelle, Maude et Audrey. Elle laisse également ses frères et soeurs: Roger (Fernande), Claire (André), Lucille (Guy) et Jean-Claude (Ida); ses belles-soeurs Thérèse (feu Lorne) et Diane (feu Jacques); ses amis très chers : Francine Poirier, Denis Durand (Manon) et Gilles Taillefer et fils (Lise), ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Elle a été prédécédée par sa soeur Irène (feu Roger) et son beau-frère François (feu Odette).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu, en présence des cendres, en l'église Sainte-Rose-de-Lima, sise au 861, boul. St-René Est, à Gatineau, le jeudi 18 mars 2010, à 10h. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.

La famille tient à remercier toute l'équipe de transplantation de l'Hôpital Royal Victoria et le personnel du pavillon Ross 3 pour les bons soins prodigués et leur support moral.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**SIMONE LEGAULT (LAPLANTE)**

À la douce mémoire de Simone décédée le 15 mars 2009. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Maman chérie, ton sourire et ton souvenir restent toujours vivants et nous accompagnent partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire le samedi 20 mars à 16 h, en l'église Sainte-Geneviève, 825, avenue Canterbury à Ottawa.

Ta famille

**LES FAMILLES ASSELIN ET LEFORT**  
ont l'immense regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR DANIEL ASSELIN**  
1953 - 2010

décédé paisiblement entouré de son épouse et de ses enfants le 6 mars 2010, à l'âge de 56 ans. Fils de feu Armand Asselin et de Thérèse Proulx, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Francine Lefort; sa fille Julie (Paul-André) et leur bébé surprise à naître en juillet; son fils Yannick (Alex) et la mère de ses enfants Monique Séguin (Michel). Il laisse aussi dans le deuil ses soeurs: Diane (Gilles), Chantal (Jimmy), Sylvie (Raymond) et Christine (Michel) ainsi que son frère Michel.

Il laisse également sa belle-maman Rhéa Lefort, Michel (Christiane), Johanne (Benoît), Pierre (Claire), Carole, Jean (Josée), ainsi que plusieurs neveux, nièces et parents, un couple d'amis sincères Monelle Proulx-Vadier et Gilles Leblanc.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le lundi 15 mars à 11 heures, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 14 rue de la Guadeloupe, Gatineau, Qué. Les familles recevront les condoléances à l'église à compter de 10 heures.

Dons : pour souligner la grande passion de Daniel en horticulture, nous accepterons avec gratitude des sachets de semences, des bulbes ou des petites plantes vivaces qui seront plantés dans son jardin en mémoire de lui. Un panier sera mis à la disposition à l'église. Des dons à la Fondation de La maison Mathieu Froment-Savoie seront également acceptés.

Remerciements : les familles désirent remercier sincèrement tout le personnel de La maison Mathieu Froment-Savoie pour les soins exceptionnels que Daniel a reçus. Cette maison aide vraiment à partir pour un autre long voyage en toute dignité.

Un merci spécial à son bon ami Benoît Brunet pour tous les services rendus et aux infirmières Suzanne Bélisle et Danielle Charron du Centre d'oncologie de l'hôpital de Gatineau pour leurs précieux conseils et beaux sourires.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LES FAMILLES PERRAS ET MONGEON**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**Mme Suzanne Perras (née Mongeon)**

Le décès paisible de Mme Suzanne Perras est survenu le mercredi 10 mars 2010, au Centre hospitalier de Papineau. Née le 3 mai 1929, elle était la fille de feu Aimé Mongeon et de feu Rosalie Carrière. Épouse de feu Gérard Perras, elle laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Monique Berthiaume), Ghislaine (Pierre Martin), Pierre (Sylvie Potvin) et Jean (Michelle Wilson); ses petits-enfants : France, Marie-Chantal (Peter Cound), Geneviève, Viviane (Christian David), Valérie, Philippe et Kylie et un arrière-petit-fils, Alaric. Elle laisse également dans le deuil ses soeurs : Rolande (feu André-Jean Séguin) et Yolande de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur.

Suzanne fut prédécédée par ses frères : Robert (feu Simone Madore), Albert (feu Antoinette Madore et feu Marguerite Racicot), Conrad (feu Edith Murphy), Romuald (feu Corinne Racine), Thomas, Anatole (Évelyne Cousineau), Camille et Rock; ses soeurs : Jeanne-Claire (feu Roland Thom) et Yvette de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur.

Suzanne laisse également dans le deuil ses beaux-frères : Emmanuel Perras (feu Germaine Robitaille), Charles-Émile Perras (Claire Girouard), René Perras (Denise Céré), Wilbert Somers (feu Agathe Perras) et Jerry Lawlis (feu Bernadete Perras); ses belles-soeurs : Angèle Perras (feu Eddy Bangs) et Denise Perras (Gérald Gauthier). Elle fut aussi prédécédée par ses belles-soeurs : Raymonde Perras (feu Pierre Morin) et Françoise Perras, et par ses beaux-frères : Marcel Perras (feu Jeanne Leduc) et André Perras (feu Huguette Mongeon). Suzanne laisse dans le deuil plus de quatre-vingts neveux et nièces et de nombreux ami(e)s, ainsi qu'une amie très chère, Rolande Laflamme.

Un service religieux aura lieu en présence des cendres le mercredi 17 mars 2010 à 16 heures, en l'église de la paroisse de l'Ange-Gardien située au 255, rue du Progrès à Gatineau (secteur Masson-Angers). La famille recevra les condoléances à compter de 15h15.

Nos plus sincères remerciements au personnel du CLSC de la Vallée-de-la-Lièvre et du Centre hospitalier de Papineau.

Un don à la Fondation québécoise du cancer ou à la Fondation du Centre hospitalier de Papineau serait apprécié.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426



Il faut remettre nos pendules à l'heure.

Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de  
risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636

*Au cœur de la solution!*

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

FRANCINE CHAREST

À la douce mémoire d'une épouse et mère très chère, Francine, qui nous a quittés le 15 mars 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Marcel, ton fils Guillaume et les familles Malette et Charest

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

ARNOLD MALONEY

À la douce mémoire de Arnold, décédé le 15 mars 2008. Sache que nous ne t'avons pas oublié, ton sourire, ton souvenir et tous nos moments heureux nous accompagnent partout. Veille sur notre petite famille qui restera toujours la tienne.

Diane, Patsy et Terri

5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
de notre chère ange

BÉBÉ BIANCA LEROUX

Aujourd'hui tu aurais cinq ans. Nos larmes ne cessent de couler juste à y penser. Nous sommes tristes que tu n'es pas avec nous, blessés de ne pouvoir fêter en ta présence. Mais en ta mémoire, tes petites soeurs, papa et maman allons te fêter. Depuis ton départ, nous avons réalisé combien nous pouvions t'aimer. Chaque jour ton nom revient sur nos lèvres. Tu occupes une place de choix dans nos coeurs. Nous aimerions tant te faire part de nos joies, de nos projets... Mais malgré tout, nous savons que tu veilles sur nous. De là-haut, embrasse ceux qui nous ont quittés, et je leur demande de te donner plein de bisous et de caresses pour nous. Continue d'être notre ange gardien.

Maman, papa et tes petites soeurs qui t'adorent à plus finir.

3<sup>e</sup> ANNIVERSAIREALMA PRÉVOST  
(née Bridges)

À la douce mémoire d'Alma, décédée le 15 mars 2007. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

La famille Prévost



MARTIN ROY, LeDroit

## TROP FORTES POUR LE RESTE DU PAYS

Une équipe de l'Ouest canadien a remporté le championnat national de volley-ball collégial féminin qui a pris fin, hier soir, à Gatineau. Classé numéro un au pays depuis deux ans, le Heat de l'Université de la Colombie-Britannique à Okanagan a poursuivi sa domination en défaisant en finale les Élans du collège F-X Garneau de Québec (à gauche) en trois manches de 25-21, 25-19 et 25-12 devant près de 600 personnes au pavillon Gabrielle-Roy du Cégep de l'Outaouais. Les joueuses du Heat n'ont fait qu'une bouchée de tous leurs adversaires depuis vendredi. Leur tableau de chasse s'est résumé à trois victoires en trois matches. Trois victoires dans le minimum de neuf sets. Plus tôt hier, le club hôte, les Griffons, avait conclu son parcours sur une note positive en gagnant en cinq manches contre les championnes de l'Atlantique, les Mystics de Mount Saint-Vincent. Cette victoire a permis à la formation outaouaise de prendre le septième rang du tournoi. Une de ses joueuses, la libero Éliane Bilodeau, s'est vue remettre notamment le prix franc-jeu du tournoi.

## Basket-ball masculin

## Les Gee Gees exclus du « Final 8 »

Les Gee Gees d'Ottawa devront se contenter d'un rôle de spectateurs au « Final 8 », ce championnat canadien de basket-ball universitaire masculin qui aura lieu dans la capitale nationale dès vendredi.

Ils n'ont pu se qualifier en vue de ce rendez-vous national pour une deuxième année de suite, perdant 78-73 contre les Thunderwolves de Lakehead, samedi après-midi, au pavillon Montpetit. Le club gagnant obtenait officiellement son laissez-

passer pour le « Final 8 ».

Les Gee Gees n'ont qu'eux à blâmer, laissant filer deux importantes avances dans le match. Leurs adversaires ont notamment marqué 15 points de suite au début du quatrième quart pour prendre l'avance.

Lakehead, Windsor et les Ravens de Carleton représenteront l'Ontario au championnat canadien présenté à la Place Banque Scotia.

Les Citadins de l'Université du Québec à Montréal seront la seule

formation québécoise au tournoi.

L'an dernier, Carleton avait remporté un sixième titre national en sept ans.

Un peu à l'image de l'équipe masculine, la version féminine des Gee Gees n'a pas connu non plus une fin de semaine mémorable. Elle a perdu ses deux joutes au championnat canadien à Hamilton, terminant au septième rang, à égalité avec McMaster.

LeDroit

L'Alberta remporte son 3<sup>e</sup> Brier d'affilée

HALIFAX — Le skip Kevin Koe a remporté le Brier Tim Hortons à sa première tentative, hier, disposant de l'Ontario 6-5 en bout supplémentaire.

Koe, 35 ans, a ainsi offert à l'Alberta son troisième titre canadien consécutif en curling masculin. Il a fait fi d'un départ chancelant pour finalement vaincre l'Ontarien Glenn Howard.

En plus de réclamer la Bourse de 40 000 \$, Koe et ses coéquipiers ont obtenu le droit de représenter le Canada au Championnat du monde de curling qui aura lieu le mois prochain à Cortina d'Ampezzo, en Italie.

L'Alberta a cédé deux points dès le premier bout, tandis que Koe semblait éprouver des difficultés à com-

poser avec la pression de participer à la finale.

Il a toutefois rebondi en inscrivant trois points au sixième bout, puis a exécuté un placement parfait au 10<sup>e</sup> bout pour forcer la présentation d'un bout supplémentaire. Il a complété la remontée au 11<sup>e</sup> bout en scellant la victoire de 6-5.

La Presse Canadienne

Besoin d'en parler?

Anonyme et confidentiel

Gatineau  
819-775-3223Ottawa  
613-741-6433Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699

La patineuse d'Ottawa remporte le titre du 1 500 m pour une troisième année de suite

## Groves reste la plus vite en Coupe du monde



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Kristina Groves ne sait toujours pas si elle remisera ses lames et optera pour la retraite à la conclusion de la présente saison.

«En ce moment, c'est un gros point d'interrogation pour moi. Appelez-moi dans deux mois et j'aurai peut-être une réponse», lance-t-elle en appel conférence.

«La constance, c'est le mot qui résume ma carrière.»

Kristina Groves

Pour l'instant, la patineuse de vitesse sur longue piste originnaire d'Ottawa continue de garnir son tableau de chasse.

Après avoir raflé l'argent et le bronze aux Jeux olympiques, il y a deux semaines, à Vancouver, Groves vient de remporter le titre de la Coupe du monde sur 1500 m pour une troisième année de suite. Elle a réussi l'exploit, samedi après-midi, en signant encore une fois le meilleur temps sur cette distance lors d'une course à Heerenveen, aux Pays-Bas.

Au classement général, l'athlète de 33 ans a devancé sa compatriote Christine Nesbitt.

«Ce titre démontre que j'ai été

constante durant la saison sur cette distance, que j'ai pu terminer continuellement parmi les premières», a-t-elle noté.

Groves a été régulière comme une horloge. En fait, sa saison a été à l'image de sa carrière. Elle connaît rarement une contre-performance.

«Je ne gagne pas à chaque fois, mais je suis par contre toujours dans le coup», a-t-elle rappelé. Ça, elle en est très fière.

«La constance, c'est le mot qui résume ma carrière. Je n'ai pas eu beaucoup de hauts et de bas au fil des ans.»

Du même souffle, elle avoue que le retour à la compétition ces derniers jours en Europe n'a pas été facile. Elle a été une athlète occupée durant les Jeux, participant à cinq épreuves.

Pendant deux semaines, courses et entraînements meublaient son horaire.

### Des Jeux épuisants

«Une fois les Jeux terminés, j'ai passé cinq ou six jours à ne rien faire, à simplement rester assis chez moi pendant que la fatigue se manifestait et que le stress sortait de mon corps. Ce fut épuisant de participer à des olympiques en sol canadien. Il y avait de l'excitation et beaucoup d'énergie autour de nous. Mais ce fut en même temps taxant.

«De monter à nouveau dans un avion en direction de l'Europe, de se motiver et de performer, ce fut difficile.»



ASSOCIATED PRESS

Kristina Groves, d'Ottawa (à droite), est tout sourire sur la plus haute marche du podium après avoir remporté le 1500, samedi. Cette victoire lui a permis d'enlever le titre mondial sur cette distance pour une troisième année de suite. La Canadienne Christine Nesbitt a terminé deuxième samedi.

Au moins, cette dernière étape de la Coupe du monde se déroulait aux Pays-Bas, berceau du patinage de vitesse sur longue piste.

Les vedettes, telles que Groves, sont adulées. Ce pays accueillera le championnat du monde le week-end prochain.

Groves y sera. Il s'agira de sa dernière compétition de la saison.

Par la suite, ce sera place à une longue réflexion sur son avenir, elle qui a donné ses premiers coups de patin sur le canal Rideau après avoir vu Gaétan Boucher au petit écran lors des Jeux olympiques de 1988.

«Je ne cesse de changer d'idées à chaque jour depuis la fin des Jeux, a dit Groves au sujet d'une éventuelle retraite. Une journée, je me dis que je pourrais patiner

une autre année. Une autre journée, je pense que ce serait intéressant de continuer pendant quatre autres années.»

En plus de gagner un autre titre de la Coupe du monde, Groves a ajouté une médaille d'or à son palmarès lors de la poursuite chez les femmes, hier, terminant première avec ses coéquipières Nesbitt, Cindy Klassen et Brittan Schussler.

La planchiste d'Aylmer termine 28<sup>e</sup> en Italie

## Un retour en piste difficile pour Caroline Calvé

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Deux semaines plus tard, Caroline Calvé tenait à faire oublier sa contre-performance en surf des neiges aux Jeux olympiques.

La planchiste d'Aylmer participait à sa première compétition, samedi après-midi, après avoir dû se contenter d'une 20<sup>e</sup> position à Vancouver en slalom géant en parallèle. Une chute lors de la deuxième séance de qualification lui a valu une 28<sup>e</sup> position à la Coupe du monde de Valmalenco, en Italie.

«Là, c'est difficile, parce que c'est deux courses consécutives qui sont des échecs, disait-elle durant un échange de courriels avec *LeDroit*, hier, au lendemain

de la course.

«C'est d'autant plus difficile à avaler puisque je complète toutes mes descentes en entraînement en plus de faire des bons temps. Je suis très constante. En tout cas, au moins, il me reste la course en Espagne.»

### Dernière étape de la saison

Ce rendez-vous à La Molina, sur les pentes espagnoles, sera le dernier arrêt du circuit de la Coupe du monde. Il aura lieu dimanche prochain.

Calvé, 31 ans, avait bien entamé sa journée à Valmalenco. Elle montrait le troisième temps le plus rapide après la première descente des qualifications. Son départ lors de la deuxième manche était aussi prometteur

avant qu'une chute mette fin à ses espoirs. «Très très déçue évidemment! J'ai manqué une chance...», avait-elle.

Ce site lui avait souri l'an dernier. Calvé y avait récolté sa première médaille en carrière sur le circuit de la Coupe du monde, terminant deuxième.

Jusqu'ici cet hiver, son meilleur résultat a été une septième position à Stoneham, en janvier dernier. Cette performance laissait planer de belles choses en vue des Jeux.

Un mauvais choix de planche le jour de sa course olympique lui avait toutefois coûté une place dans les rondes finales. Une décision qu'elle regrette toujours.

«Mais *coudonc*, au moins, je me suis rendue aux Jeux. Et je dois être fière de ça», a-t-elle noté.

### EN BREF

#### HEIL REMPORTE SON 5<sup>e</sup> GLOBE DE CRISTAL

ARE, SUÈDE — Jennifer Heil a remporté hier un cinquième globe de cristal en carrière, quand elle a remporté la médaille de bronze de l'épreuve de bosses parallèle d'Are, en Suède. Ce cinquième globe — elle avait remporté ceux de 2003-2004 à 2006-2007 — lui permet d'égaliser la marque de l'Américaine Donna Weinbrecht, qui a aussi raflé cinq globes en bosses. Avec une seule épreuve à disputer, dans la Sierra Nevada, en Espagne, ses 725 points lui garantissent de terminer en tête. Hannah Kearney (566) et Heather McPhie (556) la suivent au classement général. L'Américaine Kearney a d'ailleurs remporté l'épreuve, suivie de sa compatriote Shannon Bahrke. Heil a dû vaincre une autre Américaine, Eliza Outtrim, pour grimper sur la troisième marche du podium. Pour la Montréalaise d'adoption, il s'agit d'une huitième médaille consécutive, si l'on compte celle d'argent remportée aux Jeux de Vancouver. Ce fut une journée faste pour les Canadiennes, puisque cinq représentantes de l'unifoliée ont terminé parmi les 12 premières au classement. Chloé Dufour-Lapointe a pris le cinquième rang, tandis qu'Audrey Robichaud, Béatrice Bilodeau et Maxime Dufour-Lapointe ont conclu aux 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> places. Du côté masculin, le Québécois Maxime Gingras a perdu son duel face au Français Guilbaut Colas pour prendre le deuxième rang.

#### UN 60<sup>e</sup> PODIUM EN CARRIÈRE POUR ANDERSON

VALMALENCO, ITALIE — Jasey-Jay Anderson a pris la troisième place du slalom géant parallèle de la Coupe du monde de Valmalenco, en Italie, samedi, sa 60<sup>e</sup> médaille en carrière. Anderson, de Mont-Tremblant, est monté sur le podium en cinq occasions en Coupe du monde cette saison, dont deux fois sur la plus haute marche.

La Presse Canadienne

LE SPORT EN CHIFFRES

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION EST

Table with columns: SECTION NORD-EST, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Buffalo, OTTAWA, MONTRÉAL, Boston, Toronto.

SECTION ATLANTIQUE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Pittsburgh, New Jersey, Philadelphie, NY Rangers, NY Islanders.

SECTION SUD-EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Q-Washington, Tampa Bay, Atlanta, Floride, Caroline.

ASSOCIATION OUEST

SECTION CENTRALE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Chicago, Nashville, Detroit, St. Louis, Columbus.

SECTION NORD-OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Vancouver, Colorado, Calgary, Minnesota, E-Edmonton.

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include San Jose, Phoenix, Los Angeles, Dallas, Anaheim.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: ASSOCIATION EST, ASSOCIATION OUEST, Mj, Pts. Lists teams and their points.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: VENDREDI 12 MARS, MARDI 16 MARS, SAMEDI 13 MARS, DIMANCHE 14 MARS, LUNDI 15 MARS. Lists match dates and times.

NHL - MENEURS

Table with columns: (sans les matches d'hier), B, P, Pts. Lists player names and statistics.

RENDEMENTS

SÉNATEURS D'OTTAWA

Table with columns: B, A, P, Pé. Lists names and statistics.

GARDIENS

Table with columns: Min, Bc, Bl, Moy. Lists goalie names and statistics.

CANADIENS DE MONTRÉAL

Table with columns: B, A, P, Pé. Lists names and statistics.

Table with columns: Min, Bc, Bl, Moy. Lists goalie names and statistics.

FORMULE 1

Table with columns: Classement des pilotes, Pilotes, Pts. Lists driver names and points.

CURLING 2010

Table with columns: Tournoi Tim Horton Brier, TOUR ÉLIMINATOIRE, Samedi 13 mars, Quarts de finale, Demi-finale, Dimanche 14 mars, Finale. Lists tournament details.

HOCKEY - LAH

ASSOCIATION EST

Table with columns: SECTION ATLANTIQUE, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

SECTION EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: SAMEDI 13 MARS, BINGHAMTON 6, HAMILTON 4, Toronto 3, Rockford 6, Abbotsford 5, Springfield 5, Adirondack 4, Hartford 6, Bridgeport 3, Rochester 5, Albany 5, Texas 5.

HOCKEY - LHJMQ

SECTION TELUS OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

SECTION TELUS EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: DIMANCHE 14 MARS, Val-d'Or 3, Cap-Breton 4, Lewiston 0, Halifax 2.

MENEURS

Table with columns: B, P, Pts. Lists player names and statistics.

HOCKEY - LHO

SECTION EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

SECTION OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

SECTION CENTRALE (OUEST)

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Lists team names and statistics.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: SAMEDI 13 MARS, DIMANCHE 14 MARS, OTTAWA 3, Brampton 3, Mississauga 2, Saginaw 3, Sarnia 8, Windsor 3.

MENEURS

Table with columns: B, P, Pts. Lists player names and statistics.

HOCKEY - MIDGET AAA

SÉRIES ÉLIMINATOIRES - Quarts de finale

Table with columns: C.C.-LEMOYNE C. E-BLONDIN, A.-GIROUARD C. COL. N.-DAME. Lists series names and participants.

HOCKEY - JUNIOR A (CJHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Table with columns: (1) PEMBROKE C. (5) CUMBERLAND, (4) NEPEAN EST C. (7) CORNWALL. Lists series names and participants.

HOCKEY - JUNIOR B (EOJHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Table with columns: METRO, ST-LAURENT, (1) OTTAWA OUEST C. (2) OTTAWA, (2) ALEXANDRIA C. (1) CASELMAN. Lists series names and participants.

HOCKEY - JUNIOR C (EOJCHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Table with columns: EST, OUEST, (1) EMBRUN C. (2) ST-ISIDORE, (1) OTTAWA EST C. (3) ROCKLAND. Lists series names and participants.

BASEBALL

LIGUE DES PAMPLEMOUSES

Table with columns: DIMANCHE 14 MARS, Atlanta (é.d.) 8, Houston 8, Arizona (é.d.) 8, Colorado (é.d.) 7, Q-S. Ste. Marie, Q-Saginaw, E-Sarnia, Baltimore 4, Boston 6, Cincinnati 5, Detroit 9, Florida 5, L.A. Angels 7, Milwaukee 10, Oakland 10, Pittsburgh 10, St. Louis 7.

Table with columns: SECTION CENTRALE, Cleveland, Milwaukee, Chicago, Detroit, Indiana.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: DIMANCHE 14 MARS, Indiana 94, Toronto 93, Philadelphia 91, Charlotte 96, Utah 111, Toronto 88, La N.-Orléans 71, Seattle c. Arizona, L.A. Dodgers c. L.A. Angels, Cleveland c. Milwaukee, Oakland c. Cincinnati, Chicago Cubs c. Colorado, Atlanta c. Washington, San Francisco (é.d.) c. Texas, Kansas City c. Chicago W.S., San Francisco (é.d.) c. San Diego.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Table with columns: Dégagement le matin, Max. 13, Ensoleillé.

CETTE NUIT

Table with columns: Dégagé, Min. -1.

LES NORMALES

Table with columns: Maximum: 2°, Minimum: -8°, Lever du soleil: 6h18, Coucher du soleil: 18h05.

DEMAIN

Table with columns: Max. 14, Min. -3, Ensoleillé.

MERCREDI

Table with columns: Max. 14, Min. 4, Ensoleillé.

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Table with columns: Max. 13, Min. -8, Ensoleillé.

HAWKESBURY/ EST ONTARIEN

Table with columns: Max. 13, Min. -1, Dégagement le matin.

AU PAYS

Table with columns: HALIFAX, MONTRÉAL, QUÉBEC, TORONTO, VANCOUVER.

LE MONDE

Table with columns: LISBONNE, LONDRES, LOS ANGELES, MOSCOU, PARIS.

AU SOLEIL

Table with columns: ACAPULCO, CANCUN, LA HAVANE, MIAMI, MYRTLE BEACH, RÉP. DOM., VIRGINIA BEACH, ORLANDO.

AFFAIRES

Table with columns: BOSTON, CHICAGO, NEW YORK.

Les Olympiques défont les Foreurs 4-3 en prolongation

# Noël brille contre ses ex-coéquipiers



**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfp@ledroit.com

Alex Noël n'avait jamais marqué deux buts dans un match depuis le début de sa carrière junior.

L'ancien des Foreurs de Val-d'Or n'aurait pas pu choisir un meilleur moment pour y parvenir. Quand il s'est amené seul contre le gardien Raffaele D'Orso en prolongation, son puissant tir frappé a trouvé le fond du filet pour permettre aux Olympiques de l'emporter 4-3 et ainsi compléter leur saison régulière sur une note victorieuse devant 2991 spectateurs au centre Robert-Guertin.

En troisième période, les Olympiques tiraient de l'arrière 3-1 quand Noël a eu recours à une série de feintes pour déjouer D'Orso une première fois pour amorcer la remontée des locaux.

«Dans un sens, c'est drôle que ma première partie de deux buts survienne contre mes chums des Foreurs, mais d'un autre côté, je suis rendu à Gatineau et c'est ici que je suis bien maintenant. J'avais eu plein d'opportunités au cours des derniers matches et

je sentais que ça allait débloquer. L'entraîneur me fait confiance. De fait, il fait confiance à toute l'équipe. Ça soulage la pression sur les joueurs et toute l'équipe joue mieux. Ce soir, j'ai juste eu un peu plus de chances que mes coéquipiers pour marquer ces deux buts», a expliqué le héros du match.

Les deux buts importants de Noël ont bien fait paraître ses patrons des Olympiques qui sont allés le chercher à Val-d'Or aux Fêtes. Un peu plus tôt dans le match, ce sont les Foreurs qui devaient se frotter les mains de satisfaction car leurs deuxième et troisième buts ont été les œuvres des anciens Olympiques.

Alexandre Touchette a marqué deux buts, dont un en désavantage numérique. Le premier but de l'ex-Olympique a été assisté d'Alexandre Quesnel tandis que son second a été préparé par Nicolas Boyer. Jonathan Hazen avait ouvert la marque pour les visiteurs en première période.

Les Abitibiens menaient 1-0 après une période même si les Gatinois avaient passé la moitié de la période en avantage numérique. D'ailleurs, les locaux ont terminé la soirée avec un seul but en 10 tentatives sur l'attaque massive. John Chabot n'était pas encore inquiet du manque d'opportunité de ses joueurs sur



MARTIN ROY, LeDroit

Hubert Labrie, des Olympiques, se charge de la rondelle pendant que son ex-coéquipier Alexandre Touchette, maintenant avec les Foreurs, entre en collision avec un autre joueur en première période.

cette unité spéciale.

«Nous n'avons pas encore pratiqué nos unités spéciales, mais ça s'en vient. Nous allons nous concentrer sur la gestion de la rondelle dans des situations déterminées», a dit l'entraîneur-chef, qui a conservé une fiche de quatre victoires et trois défaites depuis son arrivée tardive.

Denis Kindl et Tye McGinn, qui ont connu un autre fort match au sein du même trio, ont marqué les deux autres buts des Olympiques (30-33-5).

## Carignan

La victoire a été créditée au dossier du gardien Gabriel Carignan, qui a réussi sa rentrée dans la LHJMQ en effectuant 18 arrêts. Âgé de 16 ans, Carignan était fier de conserver la rondelle du match.

«Depuis que je suis un jeune garçon que je rêve d'amorcer un match dans la LHJMQ. Je commence avec une victoire et j'en suis très heureux. J'étais nerveux en début de match. Je n'avais jamais joué devant une si grosse foule. J'attendais de faire un premier arrêt pour me mettre en confiance. L'équipe a bien

joué devant moi. Je n'ai pas eu beaucoup de lancers, mais c'est plus difficile de jouer dans ces conditions. Je suis habitué à recevoir entre 30 et 40 lancers dans le midget AAA.»

Carignan ira rejoindre son équipe des Vikings de St-Eustache pendant qu'elle évolue encore en séries, mais John Chabot a signalé qu'il aimerait le revoir dans les parages prochainement. «C'est un batailleur. Quand il perdait la rondelle de vue, il cherchait toujours la rondelle pour faire l'arrêt. C'est une bonne qualité chez un jeune gardien.»

Enfin, Chabot a mis l'accent sur la troisième période qui a permis à son équipe s'illustrer. «Ce match ne voulait pas rien dire pour les deux équipes, mais en troisième période, j'ai vu la fierté des joueurs. J'ai vu qu'ils voulaient revenir de l'arrière. Nous avons été responsables dans les deux sens de la patinoire et nous avons joué une bien meilleure période que les Foreurs.»

Les Olympiques passeront les quatre prochains jours à s'entraîner en prévision de leur premier match des séries éliminatoires à Montréal vendredi.

## SOMMAIRE | 3 | 4 | P

### PREMIÈRE PÉRIODE

**1. Val-d'Or**, Jonathan Hazen 24  
(Lacrois, Sauvé) an 18:08

### PÉNALITÉS

Domingues, Gat, 1:35; Kakkaj, VdO, 4:30; Henley, VdO, 6:07; Morton-Boutin, VdO, 9:39; Morneau, VdO, 13:28; Filiatrault, VdO, 14:24; Barnard, Gat, 17:09; Laporte, Gat, 17:29.

### DEUXIÈME PÉRIODE

**2. Gatineau**, Denis Kindl 17  
(McGinn, Barnard) 2:50

**3. Val-d'Or**, Alexandre Touchette 11  
(Quesnel) 7:16

### PÉNALITÉS

Beaupré (maj.), VdO, 14:37; Conrad (maj.), Gat, 14:37; Boyer, VdO, 17:16.

### TROISIÈME PÉRIODE

**4. Val-d'Or**, Alexandre Touchette 12  
(Boyer) dn 1:32

**5. Gatineau**, Alex Noël 8  
(sans aide) an 2:03

**6. Gatineau**, Tye McGinn 27  
(Kindl) 3:11

### PÉNALITÉS

Filiatrault, VdO, 1:24; Morton-Boutin, VdO, 2:36; Miller, Gat, 2:36; Touchette, VdO, 8:32; Beaupré, VdO, 11:08.

### PROLONGATION

**7. Gatineau**, Alex Noël 9  
(Porowski) 0:59

### PÉNALITÉ

Aucune

### GARDIENS

Val-d'Or: Raffaele D'Orso (P 12-24-0)  
Gatineau: Dereck Tait/Gabriel Carignan (G 1-0-0)

### TIRS AU BUT

Val-d'Or: 6 9 5 1 - 21  
Gatineau: 8 9 13 1 - 31

### AVANTAGE NUMÉRIQUE

Val-d'Or: 1 en 4; Gatineau: 1 en 10.

**Assistance:** 2991



## LE MATCH EN CHIFFRES

1 — Le gardien Gabriel Carignan gagne son premier match à son premier départ comme dans la LHJMQ  
10 — Les Foreurs ont perdu leurs 10 derniers matches de la saison



## NOS 3 ÉTOILES

1. GAT — Alex Noël  
2. GAT — Tye McGinn  
3. VAL — Alexandre Touchette



## LE JEU DU MATCH

Denis Kindl soutire le disque à Simon Lacroix qui tente une sortie de zone. Après le revirement, Kindl remet la rondelle à Tye McGinn, qui marque pour créer l'égalité 3-3.

## HOCKEY EN BREF

### LES 67'S FINISSENT EN BEAUTÉ

Thomas Nesbitt a permis aux 67's d'Ottawa de compléter leur saison régulière sur une note victorieuse au Centre Urbandale hier après-midi en marquant à la troisième minute de la prolongation. Le 33<sup>e</sup> but de Nesbitt a procuré une victoire de 3-2 aux 67's contre les Wolves de Sudbury. Corey Cowick a inscrit les deux autres buts des locaux pendant qu'Eric O'Dell et Steve Reese ont répliqué pour les Wolves (26-35-7) face à Chris Perugini, mis à l'épreuve 39 fois. Ryan Martindale a fourni des passes sur les trois buts des vainqueurs, qui complètent leur saison avec une série de six matches sans revers en temps réglementaire. En séries éliminatoires, les 67's (37-23-8) auront l'occasion de venger leur échec face aux IceDogs du Niagara (26-34-8) au premier tour. L'an dernier, les IceDogs avaient éliminé les 67's en première ronde dans le septième match disputé à Ottawa.

### LA SAISON DE L'INTRÉPIDE EST TERMINÉE

Éliminé du championnat des séries éliminatoires dès le premier tour, l'Intrépide de Gatineau a subi le même sort dans la course à la Coupe Dodge samedi soir. Les Forestiers d'Amos ont expédié l'Intrépide en vacances pour de bon grâce à un gain de 5-0 à l'aréna Baribeau. Les Forestiers ont ainsi remporté la série 4-2 pour accéder à la ronde finale qui donne accès aux championnats provinciaux. Carl Hozjan a bloqué 21 tirs pour signer son deuxième jeu blanc de la série. Brett Heester avait été le seul marqueur du match jusqu'en troisième période, mais les visiteurs ont inscrit quatre buts sans riposte au dernier engagement pour éliminer l'Intrépide. Blessé après le but de Pierre-Marc Rail, le deuxième des Forestiers, le gardien Domenic Graham a cédé sa place à Marc-André Charron, qui a cédé trois fois dans les 16 dernières minutes de jeu.

LeDroit

Les Bruins reculent à quatre points du Tricolore

# Cinq victoires de suite pour le CH

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

MONTREAL — Trois points récoltés par Andreï Markov, deux buts de Sergeï Kostitsyne et un arrêt de Jaroslav Halak, mais tout un en fin de match alors qu'il a volé le but égalisateur que Marco Sturm avait au bout de son bâton, ont permis au Canadien de battre les Bruins de Boston 3-2 samedi.

Cette victoire, la cinquième cette saison du Tricolore aux dépens des Bruins, a prolongé à cinq gains consécutifs la séquence victorieuse sur laquelle le Canadien patine depuis une semaine.

«Le premier but et l'attaque à cinq», a lancé un Jacques Martin de fort belle humeur en se présentant derrière le micro dans la salle d'entrevue.

Une déclaration qu'il a faite avant même que la première question ne lui soit lancée.

Les six victoires du Canadien en sept matches depuis la reprise des activités après la pause olympique se traduisent par une joie de vivre évidente autour de l'équipe.

Une joie de vivre qui contraste avec le climat de guerre qui régnait l'an dernier à la même époque. Après le congédiement de Guy Carbonneau, le 9 mars, et la prise en mains de l'équipe par Bob Gainey le Canadien étouffait sous la pression.

La glissade au classement était commencée et elle s'est terminée avec l'élimination en quatre petites parties du Tricolore par les Bruins de Boston en première ronde des séries.

Samedi, le Canadien a pris les devants fort d'un but en avanta-

ge numérique d'Andreï Markov. C'était le troisième seulement lors des 20 dernières tentatives.

Sergeï Kostitsyne a ajouté deux buts à celui qu'il avait marqué jeudi contre Edmonton. Il a joué de chance en récoltant des rondelles libres à l'embouchure du filet, dont l'une qui a suivi un vilain jeu du gardien Tuukka Rask qui a cafouillé en voulant intercepter un dégagement de Hal Gill. «Un but est un but», a indiqué Kostitsyne en ajoutant que ses quatre points (3 buts, 1 passe) récoltés au cours des deux derniers matches ne gonflaient pas sa confiance. «J'ai toujours confiance en moi», a-t-il répliqué.

«Sergeï a le talent, on le sait tous. Mais il doit tirer plus au filet et toujours afficher l'intensité affichée au cours des derniers matches», a indiqué Jacques Martin.

L'entraîneur-chef du Canadien a surpris en faisant confiance à Jaroslav Halak pour le match de samedi. Non seulement le gardien slovaque avait été plus qu'ordinaire jeudi, contre Edmonton, mais Carey Price affichait trois victoires sans riposte aux dépens des Bruins avec une moyenne de moins d'un but accordé par rencontre.

«Je voulais donner la chance à Jaro de prolonger sa séquence. Il n'a pas été solide au cours du match, mais il s'est racheté en prolongation et en fusillade. Ce soir (samedi), il n'a pas été sollicité, mais il a effectué un arrêt crucial en fin de match pour protéger notre avance», a expliqué Martin.

Blake Wheeler et Milan Lucic ont marqué les buts des Bruins qui ont dû passer la nuit de samedi à hier à Montréal en rai-



Andreï Markov est félicité par Tomas Plekanec et Benoit Pouliot après avoir réussi le premier but du Canadien, samedi, dans la victoire de 3-2 contre les Bruins au centre Bell.

LA PRESSE

son du vent fort qui paralysait la circulation aérienne dans la région de New York.

## Au septième rang

Par ailleurs, bien qu'il profitait d'un congé hier, le Canadien a amélioré sa position dans la course aux séries éliminatoires.

Avec la complicité des Rangers qui ont battu les Flyers 3-1, le Canadien se réveille au 7<sup>e</sup> rang avec 76 points. Il est sur un pied d'égalité avec les Flyers qui ont perdu l'un des trois matches en

mains dont ils bénéficiaient.

Les Bruins, qui rendent visite aux Devils, ce soir, sont toujours 8<sup>es</sup> avec 72 points. Boston a toujours trois matches en mains.

Deux buts de Sean Avery, deux aides de Chris Drury et 17 arrêts de Henrik Lundqvist ont guidé les Rangers vers leur victoire aux dépens des Flyers.

Les Rangers demeurent toutefois à un point des Bruins et à cinq du Canadien avec un seul match en main.

Une victoire aux dépens des «Blue Shirts», mardi, consoli-

derait la place au Canadien en septième place et écarterait un peu plus la menace provenant de New York.

Battu 2-1 par les Penguins, le Lightning s'éloigne des séries. Il se réveille ce matin à quatre points des Bruins et huit du Canadien avec seulement deux matches en mains.

Quant aux Thrashers d'Atlanta, qui ont toujours trois matches en mains sur Montréal, ils accusent maintenant un recul de 10 points, tout comme les Panthers de la Floride.

Ovechkin expulsé après avoir mis Campbell en échec

# Les Capitals reviennent de l'arrière contre les Blackhawks



ASSOCIATED PRESS

Un soigneur des Blackhawks vient en aide à Brian Campbell, blessé à la suite d'une mise en échec d'Alex Ovechkin, des Capitals, en première période. Ovechkin a été expulsé du match en raison de son geste.

RICK GANO  
Associated Press

CHICAGO — Nicklas Backstrom a marqué avec 1:50 à faire à la prolongation à la suite d'une belle pièce de jeu individuelle, hier, mettant un point d'exclamation à la remontée des Capitals de Washington, qui ont comblé un écart de 3-0 après deux périodes pour l'emporter 4-3 aux dépens des Blackhawks de Chicago.

Backstrom, qui a amassé trois points, a longé la bande, contourné Brent Seabrook dans le cercle gauche avant de battre Antti Niemi pour son deuxième but du match et son 28<sup>e</sup> de la campagne. Brooks Laich et Eric Fehr ont marqué les deux autres filets des Caps, qui ont été privés d'Alexander Ovechkin dès les

premières minutes de la rencontre. Ovechkin a été chassé du match pour avoir donné de la bande au défenseur Brian Campbell. Le défenseur Mike Green a récolté deux aides.

## Bon signe

«C'est bon signe, surtout à ce moment-ci de la saison, a dit Backstrom. Nous savons qu'Alex est un élément clé de notre équipe et qu'il marque plusieurs buts. Nous avons démontré que nous pouvions jouer, que nos autres joueurs de premier plan pouvaient contribuer.»

## Mal tombé...

«Je ne crois pas que c'était une mise en échec sévère, s'est défendu Ovechkin. Il a semblé

tomber et c'était un moment dangereux. Ce n'était pas une dure mise en échec. Je voulais seulement le pousser.

«Je ne l'ai pas frappé solidement, a poursuivi Ovechkin, mais il est mal tombé. Je pensais que ce serait un deux minutes, mais le juge de ligne est venu me dire que mon match était terminé.»

Les Blackhawks n'ont pas profité de cette pénalité de cinq minutes imposée à Ovechkin, mais ont tout de même marqué trois buts au cours des 27 premières minutes de jeu, deux par Jonathan Toews et un autre par John Madden, pour se forger une avance de 3-0.

José Théodore a stoppé 20 des 23 tirs auxquels il a fait face. Niemi a complété le match avec 26 arrêts.

Il continue de savourer chaque instant de son expérience aux Jeux olympiques

# Après l'or, Luongo veut la coupe Stanley

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

VANCOUVER — D'une certaine manière, Roberto Luongo a toujours l'impression de se trouver aux Jeux olympiques.

Le fait que l'athlète de Saint-Léonard continue de s'entraîner tous les jours sur la patinoire où il vient de disputer les matches les plus importants de sa carrière ne doit certainement pas l'aider.

On a demandé au gardien des Canucks de rallumer la vasque, jeudi dernier, 24 heures avant la cérémonie d'ouverture des Jeux paralympiques.

Partout où il va, il voit des gens qui lui rappellent à quel point sa vie vient de changer.

## Expérience prolongée

« Chaque jour, des gens me félicitent. Chaque jour, je dois répondre à des questions qui portent sur les Jeux olympiques. Dans un sens, ça me permet de prolonger mon expérience. Je continue de savourer chaque instant », révélait-il, samedi matin.

Quelques heures plus tard, durant une très sobre cérémonie qui a précédé le match entre les Sénateurs et les Canucks, celui qu'on surnomme « Lou » a été l'olympien le plus chaudement applaudi par les amateurs de hockey qui avaient rempli GM Place.

Luongo, qui aura 31 ans le mois prochain, possède suffisamment d'expérience pour comprendre que ça ne durera pas.

Il y a toujours deux facettes à une médaille. Le gros pendentif doré qu'on lui a remis à la fin du mois de février n'est pas différent.

Les résidants de Vancouver ont goûté à la victoire durant ces

Jeux historiques où leurs athlètes ont grimpé 14 fois sur la plus haute marche du podium.

Ils ont toujours le cœur à la fête.

Ils ont la chance de miser sur une des équipes les plus dynamiques de toute la LNH et ils aimeraient bien célébrer le début de l'été avec un grand défilé mettant en vedette l'héritage d'un certain ancien gouverneur général nommé Stanley...

« Ce n'est pas nouveau. Les gens de Vancouver veulent gagner la coupe Stanley depuis longtemps », lance l'entraîneur-chef des Canucks, le Hullois Alain Vigneault.

« Les gens d'ici encouragent leur équipe depuis environ 40 ans. Ils n'ont toujours pas eu la chance de remporter la coupe, même s'ils ont participé à la finale à deux occasions. Je ne voudrais pas utiliser le mot 'frustrés' pour les décrire, mais je pourrais comprendre leur impatience. »

## Décision audacieuse

Vigneault ne se raconte pas d'histoires. Il sait que le succès de sa formation en séries dépendra beaucoup des performances de son gardien.

C'est sans doute pourquoi il a eu l'audace de le nommer capitaine de sa formation, en 2009.

« La pression était forte pour Roberto durant ces Jeux qui se déroulaient dans sa ville. Comme je le connais, il devait être aux anges quand il est devenu l'homme de confiance d'Équipe Canada. »

« Quand on lui a confié cet important poste, il a fait ce qu'il devait faire. Il a permis à son équipe de remporter des matches. Je suis persuadé qu'évoluer dans ce type d'environne-



ARCHIVES, La Presse Canadienne

« Gagner une médaille d'or olympique, c'était incroyable. Gagner la coupe, ça doit être encore mieux », a estimé le gardien des Canucks, Roberto Luongo.

ment fera de lui un bien meilleur athlète dans l'avenir. »

Luongo, en tout cas, n'avait pas l'air trop dérangé, samedi matin, par les questions des journalistes de Vancouver qui portaient sur ses récentes difficultés.

Il venait d'allouer 14 buts durant ses 200 premières minutes de jeu, au retour de la pause olympique.

« Cela ne m'inquiète pas trop. Nous avons pris la mauvaise

habitude d'allouer le premier but à l'autre équipe, mais nous trouvons presque toujours une façon de revenir dans le match », dit-il machinalement.

## Le score, pas important

« Moi? Je me fiche un peu du score. »

« Qu'on détienne une avance d'un but ou qu'on tire de l'arrière par un but ne change rien

à ma façon de travailler. Peu importe le score, mon boulot consiste à essayer d'arrêter le prochain lancer. »

Luongo reconnaît néanmoins qu'il sera un peu plus tendu — juste un peu plus — lorsque débiteront les séries.

« On joue au hockey pour gagner la coupe, dit-il. Gagner une médaille d'or olympique, c'était incroyable. Gagner la coupe, ça doit être encore mieux. »

## Hockey luge aux Jeux paralympiques

# Le Canada rosse la Suède

VANCOUVER — Greg Westlake et Marc Dorion, de Bourget, dans l'Est ontarien, ont marqué trois buts chacun et Équipe Canada a rossé la Suède 10-1 en hockey sur luge masculin, hier, pour demeurer invaincue aux Jeux paralympiques de Vancouver.

Ce tour du chapeau de Westlake lui permet de trôner au sommet du classement des marqueurs du tournoi avec cinq buts, et Dorion suit avec quatre filets.

Les Canadiens ont pris les devants tôt dans la rencontre, dominant leurs adversaires 14-1 au chapitre des tirs au but en première période tandis que le tableau indicateur affichait 4-1.

Adam Dixon et Brad Bowden ont ajouté deux buts chacun pour le Canada, qui avait amorcé

son tournoi la veille contre l'Italie.

## Samedi

Dans un match plus serré qu'elle ne l'aurait souhaité, Équipe Canada a blanchi 4-0 samedi.

Le Canada ne menait que par un but après deux périodes, mais trois buts en troisième sont venus confirmer la victoire.

Dorion, Westlake, deux fois, et le Gatinois Jean Labonté, portedrapeau du Canada aux cérémonies d'ouverture, ont marqué.

Équipe Canada sera de retour sur la patinoire demain face à la Norvège, récipiendaire de la médaille d'argent aux Jeux paralympiques de Turin en 2006.

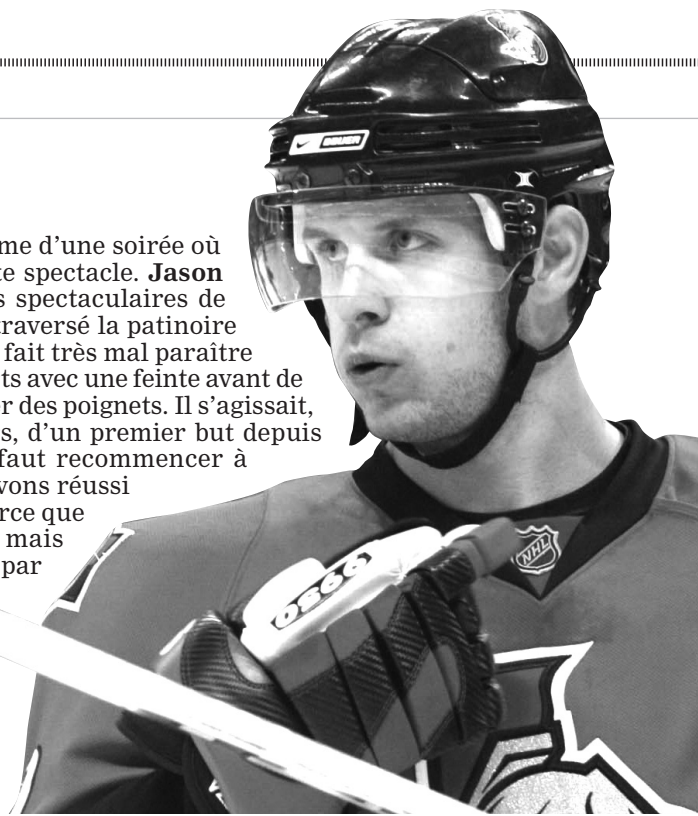
La Presse Canadienne

## » LES SÉNATEURS EN BREF

### LE BUT DE SPEZZA FERA JASER CETTE SEMAINE

VANCOUVER — Mince consolation au terme d'une soirée où ses coéquipiers ont offert un bien triste spectacle. **Jason Spezza** a marqué un des buts les plus spectaculaires de la dernière semaine dans la LNH. Il a traversé la patinoire d'un bout à l'autre avec la rondelle. Il a fait très mal paraître le défenseur des Canucks Andrew Alberts avec une feinte avant de battre Roberto Luongo avec un vif lancer des poignets. Il s'agissait, pour le plus haut salarié des Sénateurs, d'un premier but depuis le retour de la pause olympique. « Il faut recommencer à gagner de façon plus régulière. Nous avons réussi à nous donner un beau petit coussin parce que nous avons bien joué avant la pause, mais les équipes qui nous suivent vont finir par nous rejoindre si nous continuons à jouer de cette manière », disait-il, pas trop satisfait de son rendement, après la partie. Les Sénateurs seront de retour à domicile pour affronter les Maple Leafs de Toronto, demain soir, avant de retourner sur la route pour six jours.

Sylvain St-Laurent, LeDroit



## SPORTS

En comptant le revers contre les Canucks samedi, les Sénateurs n'ont qu'une victoire en six matches

# Pascal Leclaire a été très mal appuyé



**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

VANCOUVER — Le pire, dans toute cette histoire, c'est que Pascal Leclaire a — probablement — connu son meilleur début de match de la saison.

Durant une première période où il a été complètement abandonné par ses coéquipiers, il a stoppé 16 des 17 lancers dirigés vers son filet.

Au moins cinq de ses arrêts auraient pu se retrouver dans n'importe quelle séquence de faits saillants, en fin de soirée, à la télévision.

Pourtant, la feuille de pointage révèle que Leclaire a fini par encaisser cinq buts, sur la patinoire de GM Place.

Les Sénateurs d'Ottawa ont été battus 5-1 par les Canucks de Vancouver. Leur gardien de but québécois est toujours à la recherche de sa première victoire en 2010.

## Leclaire regarde en avant

«Au hockey, on joue pour gagner. Quand un joueur ne gagne pas, il ne peut pas être complètement satisfait», a-t-il commenté, au terme d'une soirée où il a effectué une trentaine d'arrêts.

«Je me sentais quand même bien. De façon générale, depuis notre retour de la pause olympique, je me sens bien. Ça s'est bien passé contre les Canucks. J'ai fait de bons arrêts. On va rebondir. On va oublier ce match le plus vite possible. On regarde en avant.»

Il n'avait pas vraiment l'air de parler au journaliste, lorsqu'il a lancé les trois dernières phrases. On aurait dit qu'il se répétait une recette à voix haute.

Durant sa conférence de presse



LA PRESSE CANADIENNE

Pascal Leclaire, le gardien des Sénateurs, tombe sur Rick Rypien, des Canucks, en première période. Mal appuyé par ses coéquipiers, il a été très solide dans la défaite de 5-1 contre les Canucks.

d'après-match, l'entraîneur-chef Cory Clouston a d'abord affirmé qu'il n'était pas question pour lui de blâmer Leclaire pour la défaite.

«Il a été très solide en début de partie quand nous avons besoin de soutien en cours de route et ça n'a pas été le cas. Nous ne pouvons pas le critiquer. Il a réussi de superbes arrêts. Nous n'avons pas réagi en conséquence», a-t-il dit-il.

Moins d'une minute plus tard, Clouston a dit qu'un mauvais jeu

de celui qui n'est pas à blâmer a été à l'origine d'une poussée de quatre buts des Canucks, au deuxième tiers.

Jason Spezza venait de marquer le but égalisateur. C'était 1-1.

Téméraire, durant une supériorité numérique, Erik Karlsson a été à l'origine d'un revirement qui a permis à Alexandre Burrows de s'échapper.

## Le point tournant

«Pascal aurait eu le temps de sortir de son filet pour aller

chercher la rondelle avant que Burrows ne s'en empare, mais il a hésité. Il a choisi de rester dans son demi-cercle. Ce fut le point tournant de la rencontre. Ce but marqué par les Canucks en infériorité numérique nous a coupé les jambes», a-t-il résumé.

Réaction de Leclaire?

«J'ai perdu la rondelle de vue pendant un moment. J'ai hésité. Quand ce genre de situation survient, il vaut toujours mieux opter pour la prudence. Je ne voulais surtout pas foncer et avoir l'air fou. J'ai pris une décision. Ça n'a pas fonctionné.»

Trois des quatre autres buts des Canucks ont été marqués par leur excellent premier trio.

Mikaël Samuelsson a réussi un doublé, ce qui lui a permis d'atteindre le plateau des 30 buts marqués dans une saison pour la toute première fois de sa carrière.

Son ailier gauche Daniel Sedin a marqué un but en plus d'obtenir une mention d'aide.

L'ancien défenseur des Sénateurs Sami Salo a marqué le dernier but de la partie. Il a également connu une soirée de deux points.

## « Nous n'étions tout simplement pas prêts » — Clouston

LEDROIT, LE LUNDI 15 MARS 2010

**SYLVAIN ST-LAURENT**  
sstlaurent@ledroit.com

VANCOUVER — «Je n'ai pas grand-chose à dire sur cette performance. Nous n'étions tout simplement pas prêts. Les Canucks ont joué comme s'il s'agissait d'un match de séries éliminatoires. Nous n'avons pas su comment réagir.»

Cory Clouston semblait un peu sous le choc après le match de samedi.

La veille, l'entraîneur-chef des Sénateurs avait donné une journée de congé à la majorité de ses joueurs. Il espérait que cela permette à tout son monde de faire le plein d'énergie en prévision du duel opposant les deux meilleures équipes canadiennes de la Ligue nationale de hockey.

Il avait aussi pris le temps de prévenir ses joueurs du défi qui les attendait.

Les Canucks rentraient à la maison après avoir disputé 14

matches consécutifs sur des patinoires adverses. Leurs partisans, qui s'étaient ennuyés, seraient survoltés.

Ce fut effectivement le cas.

«Ils étaient prêts. Nous n'étions pas prêts. Nous n'avons pas joué un aussi mauvais match depuis longtemps», a tranché le coach.

Son équipe a récolté seulement deux points au classement en trois parties dans l'ouest canadien. Elle présente surtout une fiche de 1-4-1 depuis le retour

de la pause olympique. Elle a marqué seulement huit buts en six parties et certains joueurs commencent à se faire du mauvais sang.

## Pour «Alfie», le temps presse

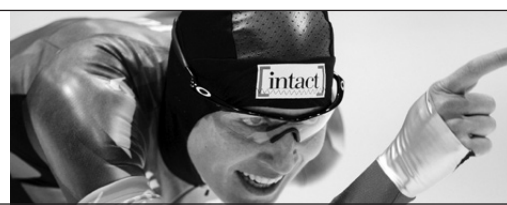
«Nous avons connu deux bons matches en Alberta. Je croyais que nous avions repris le droit chemin. Cette mauvaise performance à Vancouver nous fait reculer. Il ne nous reste pas

beaucoup de matches à jouer d'ici la fin de la saison. Il faut recommencer à jouer comme il faut. Le temps presse», dit Daniel Alfredsson.

Le capitaine a été un des meilleurs joueurs de son équipe, jusqu'ici, en mars. Il a participé à cinq des huit buts de son équipe. «Je ne serais pas capable de mettre le doigt sur ce qui ne fonctionne pas pour nous, mais je sais qu'il faut travailler sur certains aspects de notre jeu», ajoute-t-il.



APRÈS L'OR, LUONGO VEUT LA COUPE &gt;&gt;49



GROVES RESTE LA PLUS VITE SUR 1500M &gt;&gt;45



LES OLYMPIQUES DÉFONT LES FOREURS EN PROLONGATION &gt;&gt;47

Il remporte le Grand Prix de Bahreïn à sa première course chez Ferrari en F1

## Alonso ne pouvait espérer mieux

JORIS FIORITI

Agence France-Presse

SAKHIR — Fernando Alonso a réalisé le meilleur départ possible avec sa nouvelle écurie Ferrari en remportant hier à Bahreïn le premier Grand Prix de Formule Un de la saison, devant son coéquipier Felipe Massa, pour un triomphe de la Scuderia.

Le double champion du monde (2005 et 2006), engagé par Ferrari aux dépens du Finlandais Kimi « Iceman » Raikkonen pour son charme et son coup de volant, n'a pas déçu ses très nombreux supporters.

Après deux années de traversée du désert chez Renault, Alonso, qui avait rêvé samedi de « savourer le champagne » dévolu au vainqueur de course et à ses deux dauphins, a été exaucé. Une belle consécration pour l'Espagnol, qui a qualifié sa victoire de « très spéciale » et de « difficile à oublier ».

« Revenir au sommet du podium est toujours spécial. Mais le faire pour Ferrari, au vu de l'histoire de l'équipe et des attentes qu'a un pilote lorsqu'il roule pour Ferrari. Il n'y a pas de meilleure manière de commencer une relation avec la meilleure écurie du monde », a-t-il commenté.

Felipe Massa s'est montré tout aussi extatique. Son retour en Formule Un après son accident terrifiant au dernier GP de Hongrie, qui l'avait plongé dans le coma, se solde par une superbe deuxième place. Un bel exploit pour le Brésilien, qui avait regardé la fin de saison 2009 sur le canapé de son salon.

« C'est déjà fantastique d'être ici. Merci Dieu. Je suis là, en bonne santé, avec une bonne voiture, et capable de faire une bonne course. Et merci à tous ceux qui m'ont soutenu dans ces temps difficiles. J'ai reçu des lettres incroyables et de beaux messages qui m'ont encore plus motivé », a déclaré Massa.

Parti deuxième, le Brésilien, auteur d'un départ « pas bon » selon ses dires, a été dépassé par son coéquipier dès le premier virage. Longtemps troisième, il reconnaît avoir été « chanceux »

de doubler Sebastian Vettel, le grand perdant du jour, aux deux tiers de la course.

Le pilote Red Bull peut être déçu. Auteur de la pole position, visiblement plus rapide que tous les autres pilotes de la grille, Vettel semblait s'envoler vers une victoire maîtrisée. Un problème de bougie en a décidé autrement. « Le mauvais œil s'est entiché de Sebastian. Il réalisait une superbe course et se détachait à l'avant. [...] Il contrôlait confortablement la course jusqu'au 33<sup>e</sup> tour, quand il a subiement eu une perte de puissance », a expliqué le patron de Red Bull Christian Horner.

### Schumacher 6<sup>e</sup>

« Il était ensuite incapable de se défendre face aux Ferrari et à Hamilton. Mais il a très bien roulé pour conserver sa 4<sup>e</sup> position », a poursuivi Horner.

Car outre Alonso et Massa, Lewis Hamilton (McLaren) a profité de la défaillance de la Red Bull pour ravir une 3<sup>e</sup> place inespérée. « Ce résultat est assurément meilleur que ce à quoi nous nous attendions », a-t-il remarqué.

Le septuple champion du monde Michael Schumacher, de retour en Formule Un après trois années de retraite dorée, a « pris du plaisir » hier, terminant 6<sup>e</sup>, derrière son coéquipier chez Mercedes Nico Rosberg. « Je peux très bien vivre avec cette 6<sup>e</sup> place », a souri « Schumi », qui l'a qualifiée de « bonne base ».

Le Top-4, constitué de Red Bull, Ferrari, McLaren et Mercedes, a donc bien confirmé son omnipotence.

Renault, qui voudrait entrer dans le groupe, a montré ses qualités, bien qu'un accrochage de Robert Kubica (11<sup>e</sup>) avec Adrian Sutil (Force India) l'ait privé de points à l'arrivée.

### Carburant fabriqué à Ottawa

Par ailleurs, un biocarburant expérimental fabriqué à Ottawa a propulsé l'équipe Ferrari aux deux premiers rangs de la course de F1 qui a eu lieu à Bahreïn, hier.



ASSOCIATED PRESS

Fernando Alonso (à gauche) célèbre sa victoire au Grand Prix de Bahreïn avec son coéquipier chez Ferrari Felipe Massa, qui a pris le deuxième rang.

La concoction, mieux connue sous le nom d'« éthanol cellulosique », a été fabriquée par Shell et Iogen Energy dans une usine de démonstration d'Ottawa à partir de réserves locales de blé.

Shell travaille avec la légendaire Scuderia Ferrari depuis l'an dernier pour élaborer un mélange qui rencontre les nouvelles normes de l'industrie de la Formule Un qui exigent un petit pourcentage de carburant oxygéné tel que l'éthanol.

L'éthanol cellulosique est considéré comme une source d'énergie renouvelable parce qu'elle est fabriquée à base de déchets de végétaux. Le résultat produit beaucoup moins d'émissions de gaz à effet de serre que l'essence conventionnelle.

Shell et Iogen planifient construire une usine commerciale d'éthanol cellulosique à Saskatchewan.

Il faudra attendre encore quelques années avant biocarburant devienne d'usage courant.

Avec La Presse Canadienne

### CLASSEMENT DES PILOTES

Pos	Pilote	Écurie	Pts
1	Fernando Alonso	Ferrari	25
2	Felipe Massa	Ferrari	18
3	Lewis Hamilton	McLaren-Mercedes	15
4	Sebastian Vettel	RBR-Renault	12
5	Nico Rosberg	Mercedes Benz GP Ltd	10
6	Michael Schumacher	Mercedes Benz GP Ltd	8
7	Jenson Button	McLaren-Mercedes	6
8	Mark Webber	RBR-Renault	4
9	Vitantonio Liuzzi	Force India-Mercedes	2
10	Rubens Barrichello	Williams-Cosworth	1
11	Robert Kubica	Renault	
12	Adrian Sutil	Force India-Mercedes	
13	Jaime Alguersuari	STR-Ferrari	
14	Nico Hulkenberg	Williams-Cosworth	
15	Heikki Kovalainen	Lotus-Cosworth	
16	Sebastien Buemi	STR-Ferrari	
17	Jarno Trulli	Lotus-Cosworth	

### N'ONT PAS TERMINÉ

Pedro de la Rosa	BMW Sauber-Ferrari
Bruno Senna	HRT-Cosworth
Timo Glock	Virgin-Cosworth
Vitaly Petrov	Renault
Kamui Kobayashi	BMW Sauber-Ferrari
Lucas di Grassi	Virgin-Cosworth
Karun Chandhok	HRT-Cosworth

### NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION  
Marc Brassard

JOURNALISTES  
Martin Comtois

Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS  
Jonathan Blouin

Denis Huppé  
Nicolas Tremblay

STATISTICIENS  
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas  
Louis Gagnon



# Les Etiquettes Rouges Sans Précédent **C'EST MAINTENANT!**

Les Etiquettes Rouges Sans Précédent Toyota, C'est maintenant!  
Saviez-vous que n'importe quel locataire de véhicule Toyota, dont la location arrive à échéance avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, peut simplement retourner son véhicule, sans devoir à verser les paiements restants, en effectuant le renouvellement avec N'IMPORTE QUEL véhicule Toyota neuf; simplement les meilleures offres depuis l'invention du prix!



## RAV4 2010

à partir de **37068\$**  
par mois  
Location 48 mois\*

**0\$ COMPTANT**  
**0\$ DÉPOT DE SÉCURITÉ**  
Transport et préparation inclus!



## COROLLA 2010

à partir de **208\$**  
par mois  
Location 60 mois\*

**0\$ COMPTANT INCLUANT**  
**UNE REMISE DE 500\$ !**  
**0\$ DÉPOT DE SÉCURITÉ**  
Transport et préparation inclus!



**965, boul. St-Joseph, secteur Hull**  
**819 776-0077**



(\*S.A.C. Voir un(e) représentant(e) pour les détails. L'offre est pour une durée limitée)

VÉHICULES D'OCCASION



**LA VENTE ETIQUETTES ROUGES DES VÉHICULES  
D'OCCASION CERTIFIÉS TOYOTA,  
C'EST MAINTENANT!**

Juste à temps pour le printemps à partir de 3,9%

TOYOTA UN JOUR, TOYOTA TOUJOURS